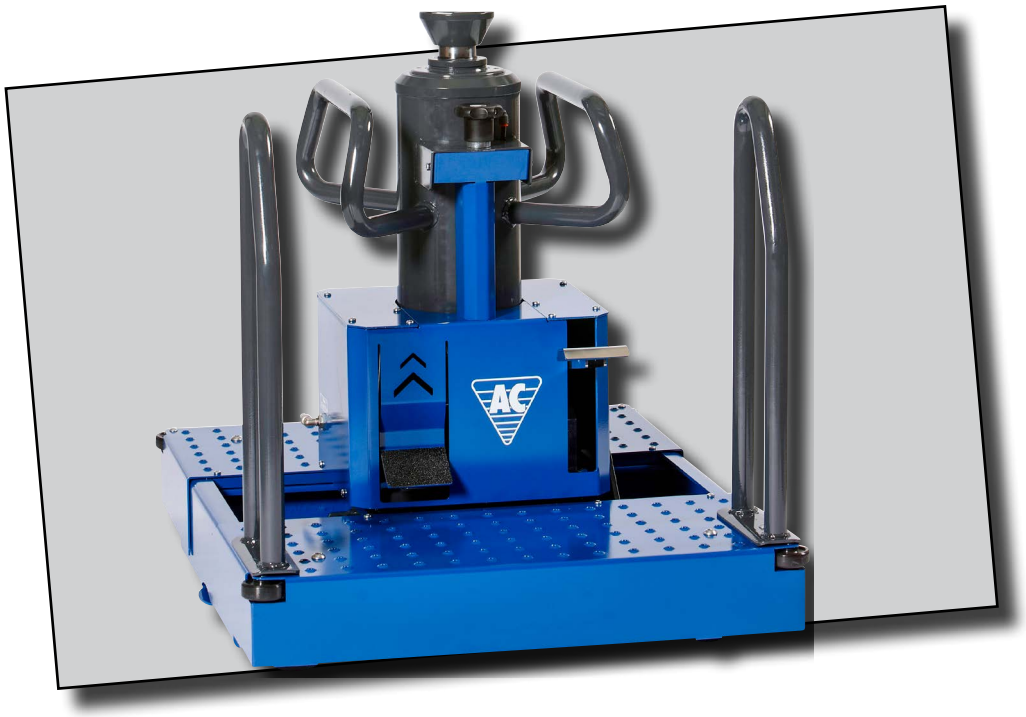
GGD150F
Capacity 15 t

GGD150S
Capacity 15 t

GGD150U
Capacity 15 t



(DK) **Brugermanual**
Lufthydrauliske Gulvbaserede Gravdonkrafte

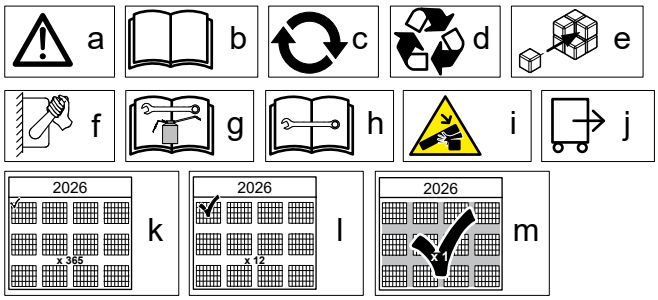
(GB) **User's guide**
Air-hydraulic Floorbased Pit Jacks

(DE) **Betriebsanleitung**
Lufthydraulische Grubenheber (Bodenmodell)

(DK) (NO) (GB) (DE) (FR) (SE)
(FI) (NL) (ES) (RU) (IT)

AC Hydraulic A/S
Fanøvej 6
DK-8800 Viborg - Danmark
Tel.: +45 8662 2166
E-mail: sales@achydraulic.com
www.achydraulic.com

0825028-260518



(DK) (NO) *Original tekst*

Produktbeskrivelse

Denne maskine er konstrueret med følgende komponenter:

- Løftecylinder
- Pumpe enhed
- Betjeningspanel
- Olietank
- Bærende struktur

Tilsigtet anvendelse

Denne maskine må kun anvendes til delvis løft af køretøj og/eller løft af motor, gearkasse og lignende *(Fig. 3)*.
Kun Løfteudstyr. Understøt altid køretøjet med godkendte støttebukke før der arbejdes under køretøjet.
Overtrædelser kan føre til alvorlige ulykker samt beskadigelse af gravdonkraftens stempelstok (Fig. 5).

Manualens formål

Denne manual indeholder følgende information:

- Sikkerhedsforanstaltninger og advarsler
- Maskinspecifikationer
- Samlevejledninger
- Betjeningsvejledninger
- Vedligeholdelse og servicevejledninger
- Sikkerhedseftersyn
- Fejfinding
- Detaljerede tegninger og reservedelslister
- Hydraulik diagram
- Tilbehør
- CE Overenstemmelseserklæring

SYMBOLFORKLARING

a ADVARSEL! Risiko for alvorlig personskade eller dødsfald for brugeren eller andre. Vær forsigtig, og brug produktet korrekt
b Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, og sørg for at have forstået vejledningen før brug af produktet *(Fig. 1)*
c Udskift beskadigede, slidte eller defekte dele
d Overhold de lokale krav til genanvendelse og de gældende regler
e Montering
f Betjening
g Vedligehold
h Fejlfinding
i Klemningsfare
j Transport
k Daglig vedligehold
l Månedelig vedligehold
m Sikkerhedsmæssige eftersyn

(GB) *Translation of original text*

Product description

This machine has been built with the following components:

- Lifting cilynder
- Pump
- Control panel
- Reservoir
- Supporting structure

Intended use

This machine is only to be used for partly lifting vehicles, and for lifting engines, gearboxes and similar components *(Fig. 3)*.
Lifting device only. Immediately after lifting, support the vehicle with support stands.
Failure to do so may result in serious accidents and damage to the pit jack's piston rod (Fig. 5).

Purpose of the manual

This guide contains or describes the next topics:

- Safe usage instructions and warnings
- Machine specifications
- Assembly
- Operation
- Maintenance
- Safety inspection
- Troubleshooting
- Detail drawings and spareparts
- Hydraulic diagram
- Accessories
- EC Declaration of Conformity for Machinery

KEY TO SYMBOLS

a WARNING! Be careful and use the product correctly. This product can cause serious injury or death to the operator or others
b Please read the operator's manual carefully and make sure that you understand the instructions before use *(Fig. 1)*
c Replace damaged, worn or broken parts
d Obey the local recycling requirements and applicable regulations
e Assembly
f Operation
g Maintenance
h Troubleshooting
i Crush hazard
j Transportation
k Daily maintenance
l Monthly maintenance
m Safety inspection

(DE) *Übersetzung des Originaltextes*

Produktbeschreibung

Diese Maschine wurde mit folgenden Komponenten gebaut:

- Zilynder anheben
- Pumpe
- Bedienfeld
- Ölbehälter
- Unterstützende Struktur

Vorgesehene Verwendung

Diese Maschine darf nur zum teilweisen Anheben eines Fahrzeugs, Motors oder eines Getriebes o. Ä. benutzt werden *(Fig. 3)*.
Nur Hebevorrichtung. Stützen Sie das Fahrzeug immer mit zugelassenen Stützböcken ab, bevor unter dem Fahrzeug gearbeitet wird.
Zuwiderhandlungen können zu schweren Unfällen führen als auch Beschädigungen an der Kolbenstange des Grubenhebers.(Fig. 5).

Zweck des Handbuchs

Dieses Handbuch enthält oder beschreibt die folgenden Themen:

- Sicherheitsvorschriften und Warnungen
- Maschinenspezifikationen
- Montage
- Bedienung
- Wartung
- Sicherheitsinspektion

- Fehlersuche und -behebung
- Detailzeichnungen und Ersatzteile
- Hydraulisches diagramm
- Zubehör
- EG Konformitätserklärung

SYMBOLERKLÄRUNG

a WARNUNG! Gehen Sie vorsichtig vor, und verwenden Sie das Gerät ordnungsgemäß. Dieses Gerät kann schwere oder tödliche Verletzungen des Bedieners oder anderer Personen verursachen
b Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, und machen Sie sich vor der Benutzung mit dem Inhalt vertraut *(Fig. 1)*
c Ersetzen Sie beschädigte, abgenutzte oder defekte Teile
d Befolgen Sie die örtlichen Recyclinganforderungen und geltenden Vorschriften
e Montage
f Betrieb
g Wartung
h Fehlersuche und -behebung
i Quetschgefahr
j Transport
k Tägliche Wartung
l Monatliche Wartung
m Sicherheitsinspektion

(FR) *Traduction du texte original*

Description du produit

Cette machine a été construite avec les composants suivants:

- Cylinder de levage
- Pompe
- Panneau de configuration
- Réservoir
- Structure de support

Utilisation prévue

Cette machine ne doit être utilisé que pour lever partiellement les véhicules et pour lever les moteurs, boîtes de vitesses et similaires *(Fig. 3)*.
Le cric est exclusivement un outil de levage. Soutenez toujours le véhicule à l'aide de supports homologues avant toute opération sous celui-ci.
Le non-respect de cette consigne peut entraîner des accidents graves et endommager la tige du piston du vérin de fosse (Fig 5).

But du manuel

Ce guide contient ou décrit les sujets suivants:
Instructions d'utilisation et avertissements sécuritaires

- Spécifications de la machine
- Assemblage
- Utilisation
- Maintenance
- Inspection de sécurité
- Guide de dépannage
- Dessins de détail et pièces de rechange
- Schéma hydraulique
- Accessoires
- Declaration CE de conformité pour les composants

EXPLICATION DES SYMBOLES

a AVERTISSEMENT ! Soyez prudent et utilisez le produit correctement. Ce produit peut causer des blessures graves, voire mortelles, à l'opérateur ou à d'autres personnes.
b Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation et assurez-vous de bien comprendre les instructions avant utilisation *(Fig. 1)*
c Remplacez les pièces endommagées, usées ou cassées
d Respectez les consignes locales de recyclage et la réglementation en vigueur
e Montage
f Utilisation
g Maintenance
h Guide de dépannage
i Risque d'écrasement
j Transport
k Maintenance quotidienne
l Maintenance mensuel
m Inspection de sécurité

(SE) *Översättning av originaltext*

Produktbeskrivning

Denna maskin är byggd med följande komponenter:

- Lyftcylinder
- Pump
- Kontrollpanel
- Tank
- Stödstruktur

Avsedd användning

Den här maskinen får endast användas för att delvis hissa upp fordon, samt för lyft av motorer, växellådor och liknande *(Fig. 3)*.
Endast för fordonslyft. Placera stödbockar under fordonet omedelbart efter lyft.
Om detta inte görs kan det resultera i allvarliga olyckor eller skador på domkraftens kolvstång (Fig. 5).

Syftet med manualen

Den här guiden innehåller eller beskriver följande ämnen:

- Instruktioner för säker användning och varningar
- Maskinspecifikationer
- Montering
- Drift
- Underhåll
- Säkerhetsunderhåll
- Felsökning
- Detaljritningar och reservdelar
- Hydrauliskt diagram
- Tillbehör
- EU Överensstämmelseförsäkran

SYMBOLFÖRKLARING

a VARNING! Var försiktig och använd produkten på rätt sätt. Den här produkten kan orsaka allvarlig eller livshotande skada för användaren och andra
b Läs igenom bruksanvisningen noggrant och se till att du förstår instruktionerna innan användning *(Fig. 1)*
c Byt ut skadade, slitna och trasiga delar.
d Följ lokala återvinningsbestämmelser och tillämpliga förordningar
e Montering
f Drift
g Underhåll
h Felsökning
i Krossfara
j Transport
k Dagligt underhåll
l Månatligt underhåll
m Säkerhetsunderhåll

(FI) *Alkuperäisen tekstin käännös*

Tuotekuvaus

Tämä kone on rakennettu seuraavista komponenteista:

- Nostosylinteri
- Pumppu
- Ohjauspaneeli
- Säiliö
- Tukirakenne

Käyttötarkoitus

Tämä kone tarkoitettu ajoneuvojen osittaiseen nostamiseen sekä moottoreiden, vaihdelaatikoiden ja vastaavien yksiköiden nostamiseen *(Fig. 3)*.
Vain nostamiseen. Tue ajoneuvo akselipukeilla välittömästi noston jälkeen.
Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin onnettomuuksiin ja kuilunostimen männän tangon vaurioitumiseen (Fig. 5).

Käsikirjan tarkoitus

Tämä opas sisältää tai kuvaa seuraavia aiheita:

- Turvallisuusohjeet ja varoitukset
- Koneen tekniset tiedot
- Asentaminen
- Käyttö
- Kunnossapito
- Turvatarkastukset
- Vianmääritys
- Yksityiskohtaiset piirustukset ja varaosat
- Hydraulinen kaavio
- Lisätarvikkeet
- EU Vaatimustenmukaisuuvakuutus

MERKKIEN SELITYKSET

a VAROITUS! Ole varovainen ja käytä laitetta oikein. Tämä laite voi aiheuttaa käyttäjälle tai sivullisille vakavia vahinkoja tai kuoleman
b Lue käyttöohje huolellisesti ja varmista, että ymmärrät sen sisällön, ennen kuin alat käyttää konetta *(Fig. 1)*
c Vaihda vaurioituneet, kuluneet tai rikkoutuneet osat
d Noudata paikallisia kierrätysvaatimuksia ja säädöksiä
e Asentaminen
f Käyttö
g Kunnossapito
h Vianmääritys
i Murskausvaara
j Kuljetus
k Päivittäinen huolto
l Kuukausittainen huolto
m Turvatarkastukset

(NL) *Vertaling van originele tekst*

Productbeschrijving

Deze machine is gebouwd met de volgende componenten:

- Hefcilinder
- Pomp
- Bedieningspaneel
- Reservoir
- Ondersteunende structuur

Gebruiksdoeleinden

Deze machine mag enkel worden gebruikt voor het gedeeltelijk optillen van voertuigen en voor het optillen van motoren, versnellingsbakken en dergelijke *(Fig. 3)*.
De krik is uitsluitend een hefwerktuig. Ondersteunhet voertuig altijd met goedgekeurde steunbokken voor er onder het voertuig gewerkt wordt.
Als u dit niet doet, kan dit leiden tot ernstige ongevallen en schade aan de zuigerstang van de krik (Fig. 5).

Doel van de handleiding

Deze gids bevat of beschrijft de volgende onderwerpen:

- Instructies voor veilig gebruik en Instructies
- Machine specificaties
- Assemblage
- Werking
- Onderhoud
- Inspectie van de veiligheid
- Storingzoeken
- Detailtekeningen en onderdelen
- Hydraulisch schema
- Accessoires
- EU Verklaring van overeenstemming

VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

a WAARSCHUWING! Wees voorzichtig en gebruik het product op de juiste manier. Dit product kan ernstig of fataal letsel toebrengen aan de gebruiker of anderen
b Lees de bedieningshandleiding zorgvuldig door en zorg dat u de instructies hebt begrepen voordat u het product gebruikt *(Fig. 1)*
c Vervang beschadigde, versleten of defecte onderdelen
d Neem de plaatselijk geldende wet- en regelgeving voor recycling in acht
e Montage
f Werking
g Onderhoud
h Storingzoeken
i Gevaar voor beknelling
j Vervoer
k Dagelijks onderhoud
l Maandelijks onderhoud
m Inspectie van de veiligheid

(ES) *Traducción del texto original*

Descripción del producto

Ésta máquina ha sido construida con los siguientes componentes:

- Cilindro de elevación
- Bomba
- Panel de control
- Tanque de depósito de aceite
- Estructura de soporte

Uso previsto

Ésta máquina sólo se puede utilizar para elevar parcialmente vehículos y para elevar motores, cajas de cambios o componentes similares *(Fig. 3)*.
El gato hidráulico es una herramienta exclusivamente de elevación. Antes de utilizarlo, estabilice el vehículo con sujeciones adecuadas.
De no hacerlo puede resultar en accidentes graves y daños en el pistón del gato de foso (Fig. 5).

Propósito del manual

Ésta guía contiene o explica los siguientes tópicos:

- Instrucciones de seguridad y advertencias
- Especificaciones de la máquina
- Montaje
- Funcionamiento
- Mantenimiento
- Inspección de seguridad
- Planos de detalle y lista de repuestos
- Diagrama hidráulico
- Accesorios
- EU declaración de conformidad sobre maquinaria

EFINICIÓN DE LOS SÍMBOLOS

a ADVERTENCIA: Tenga cuidado y utilice el producto correctamente. Este producto puede ocasionar lesiones graves o mortales tanto al operador como a cualquier otra persona
b Lea detenidamente el manual de usuario y asegúrese de que entiende las instrucciones antes de usar la máquina *(Fig. 1)*
c Cambie las piezas dañadas, desgastadas o rotas.
d Respete los requisitos de reciclaje locales y las normas aplicables
e Montaje
f Funcionamiento
g Mantenimiento
h Solución de problemas
i Peligro de aplastamiento
j Transporte
k Mantenimiento diario
l Mantenimiento mensual
m Inspección de seguridad

(RU) *Перевод оригинального текста*

Описание изделия

Эта машина была построена из следующих компонентов:

- подъемный цилиндр
- насос
- панель управления
- резервуар
- несущая конструкция

Предназначение

Эта машина предназначен только для частичного подъема транспортных средства, а также для подъема двигателей, коробок передач и других аналогичных агрегатов *(Fig. 3)*. Только подъемное устройство. Сразу после подъема необходимо поддержать автомобиль опорными стойками. Несоблюдение этого может привести к повреждению штока поршня ямного домкрата и, как следствие, к серьезным проблемам (Fig. 5).

Цель руководства

Это руководство содержит или объясняет следующие темы:

- Предупреждения и инструкции по безопасному применению
- Технические характеристики машины
- Сборка
- Эксплуатация
- Техническое обслуживание
- Проверка обеспечения безопасности
- Диагностика неисправностей
- Детальные чертежи и запчасти
- Гидравлическая схема
- Аксессуары

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ИЗДЕЛИИ

a ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Соблюдайте осторожность и правила эксплуатации изделия. Изделие может стать причиной тяжелой травмы или смерти оператора и окружающих
b Перед началом работы внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и убедитесь, что понимаете приведенные здесь инструкции *(Fig. 1)*
c Замените поврежденные, сломанные или изношенные детали
d Соблюдайте местное законодательство и действующие нормы в области переработки
e Сборка
f Эксплуатация
g Техническое обслуживание
h Диагностика неисправностей
i Опасность раздавить
j Транспорт
k Ежедневное обслуживание
l Ежемесячное обслуживание
m Проверка обеспечения безопасности

(IT) *Traduzione del testo originale*

Descrizione del prodotto

Questa macchina è stata costruita con i seguenti componenti:

- Cilindro di sollevamento
- Pompa
- Pannello di controllo
- Serbatoio
- Struttura di supporto

Utilizzo previsto

Questa macchina deve essere utilizzato esclusivamente per il sollevamento parziale dei veicoli e per il sollevamento di motori, trasmissioni e componenti analoghi *(Fig. 3)*.
Solo dispositivo di sollevamento. Immediatamente dopo il sollevamento, sostenere il veicolo con i cavalletti di supporto. In caso contrario possono verificarsi gravi incidenti e danni allo stelo del pistone del martinetto da fossa (Fig. 5).

Scopo del manuale

Questa guida contiene o descrive i seguenti argomenti:

- Istruzioni per un uso sicuro e avvertenze
- Specifiche della macchina
- Montaggio
- Operazione
- Manutenzione
- Controllo di sicurezza
- Risoluzione dei problemi
- Disegni dettagliati e pezzi di ricambio
- Schema idraulico
- Accessori
- Dichiarazione di conformità UE

SIMBOLOGIA

a AVVERTENZA! Prestare attenzione e utilizzare il prodotto correttamente. Il prodotto può causare gravi lesioni o morte dell'operatore o altre persone
b Prima dell'uso, leggere per intero il manuale dell'operatore e accertarsi di aver compreso le istruzioni *(Fig. 1)*
c Sostituire le parti danneggiate, usurate o rotte
d Rispettare le norme locali sul riciclaggio e le normative vigenti
e Montaggio
f Utilizzo
g Manutenzione
h Risoluzione dei problemi
i Pericolo di schiacciamento
j Transporti
k Manutenzione giornaliera
l Manutenzione mensile
m Controllo di sicurezza

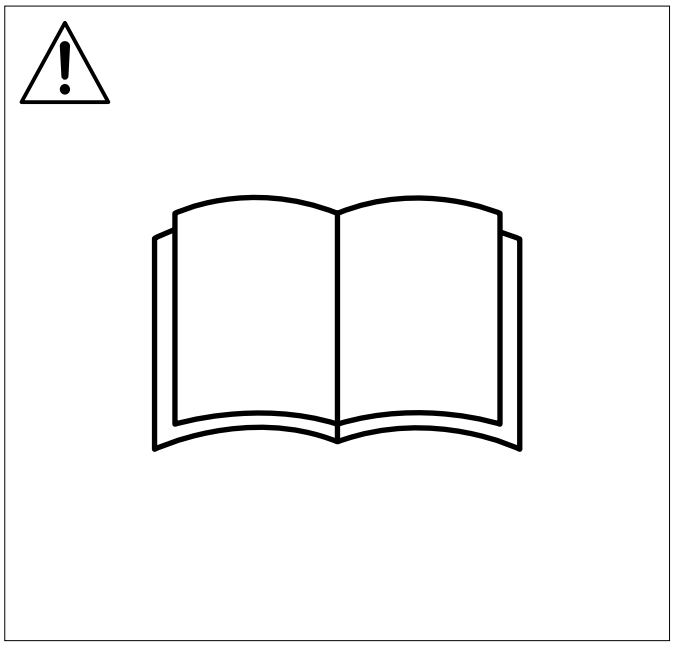


Fig. 1

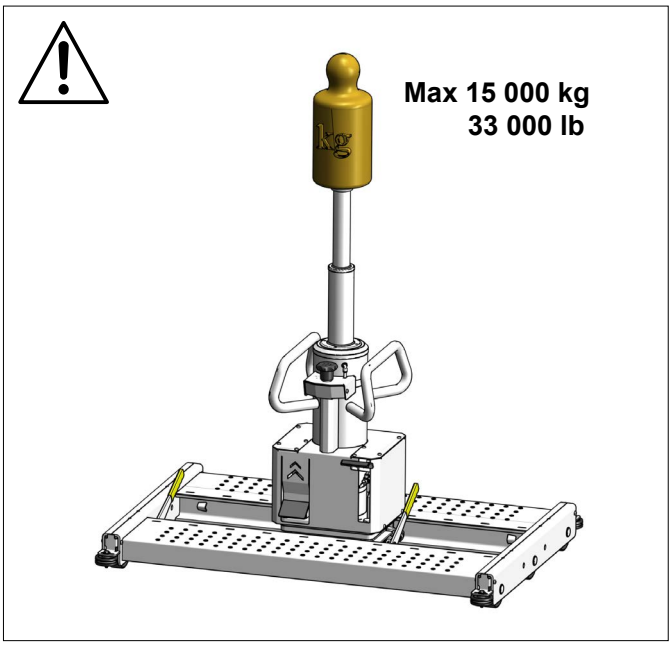


Fig. 2

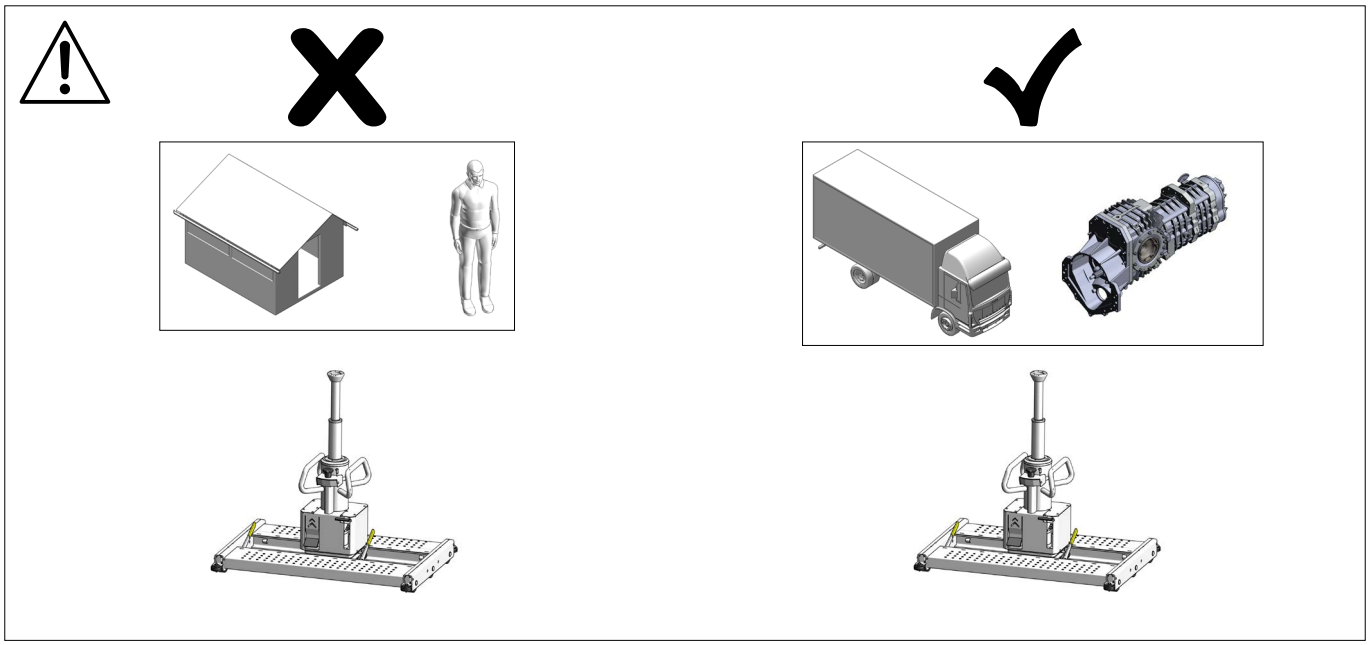


Fig. 3

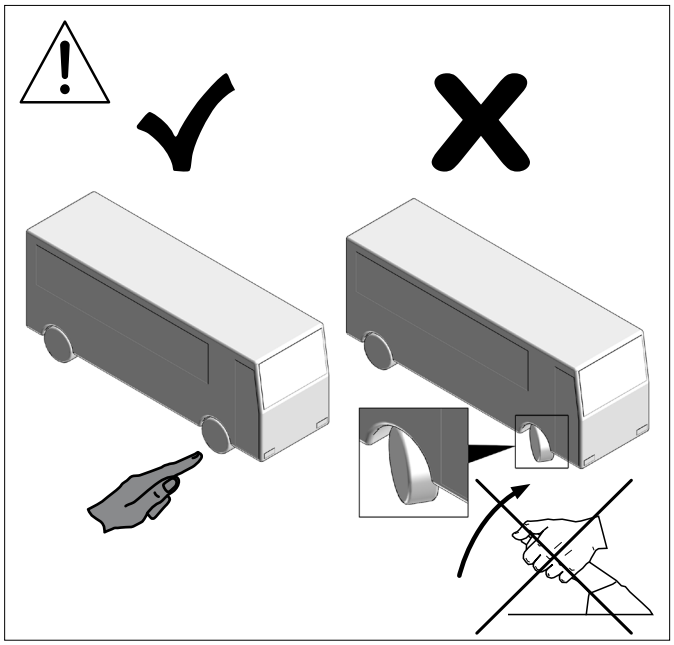


Fig. 4

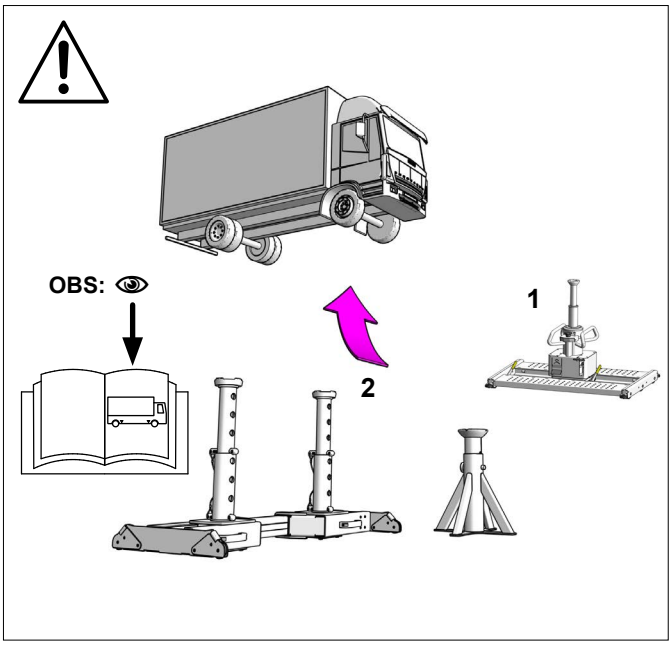


Fig. 5

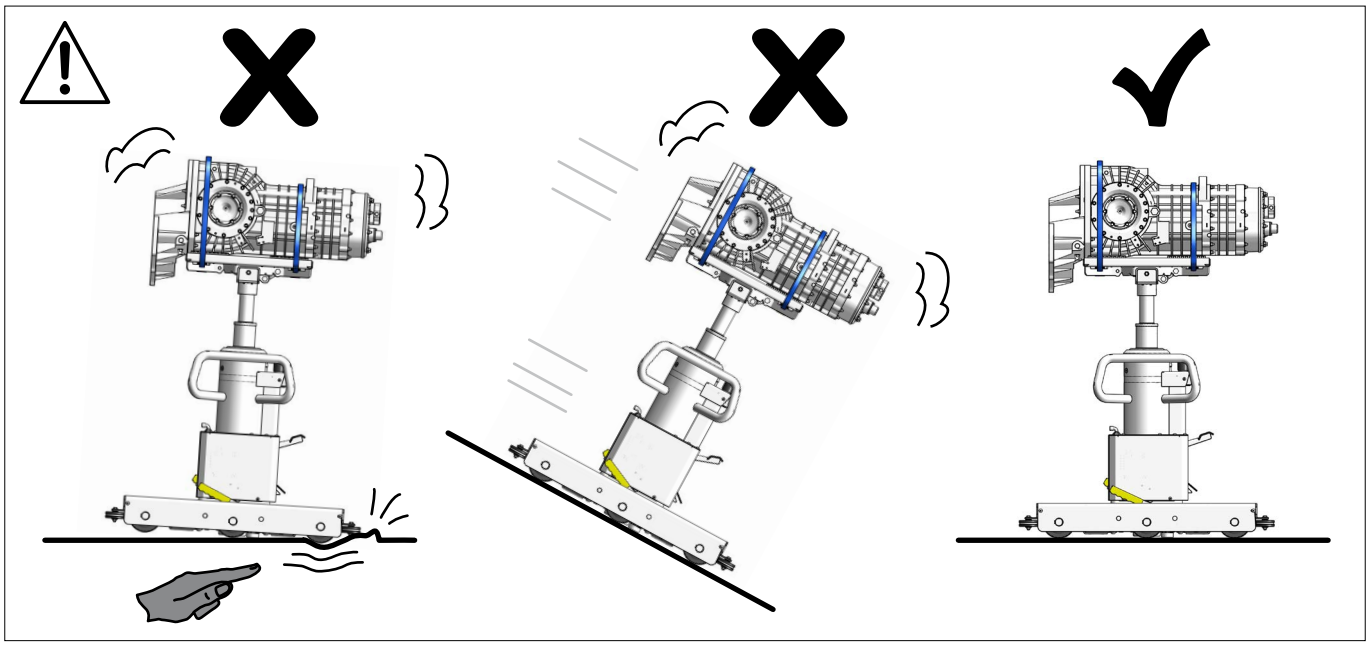


Fig. 6

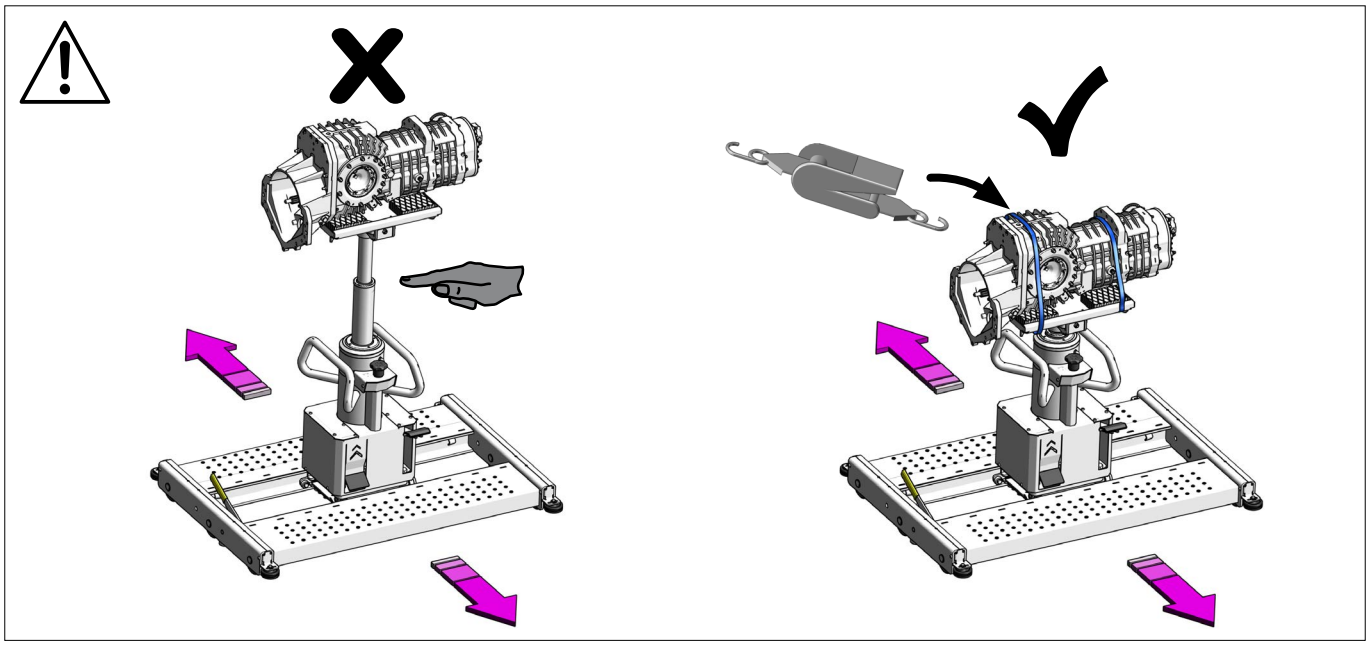


Fig. 7

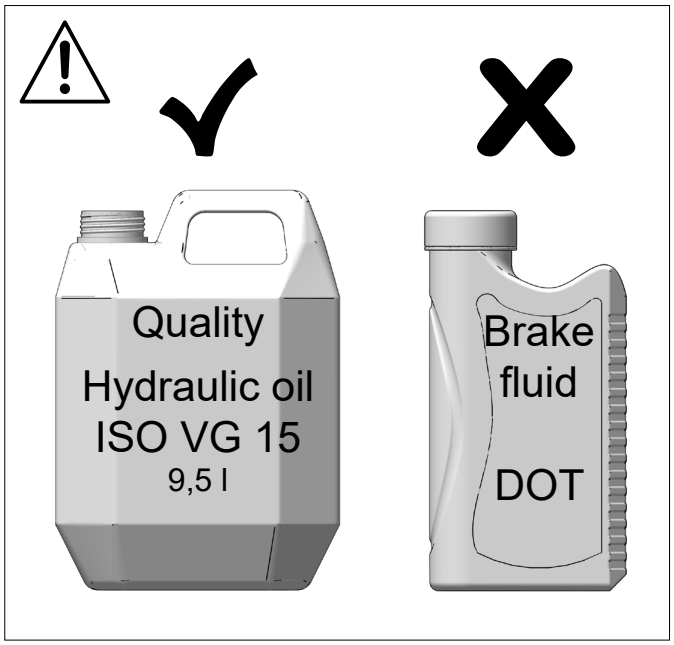


Fig. 8

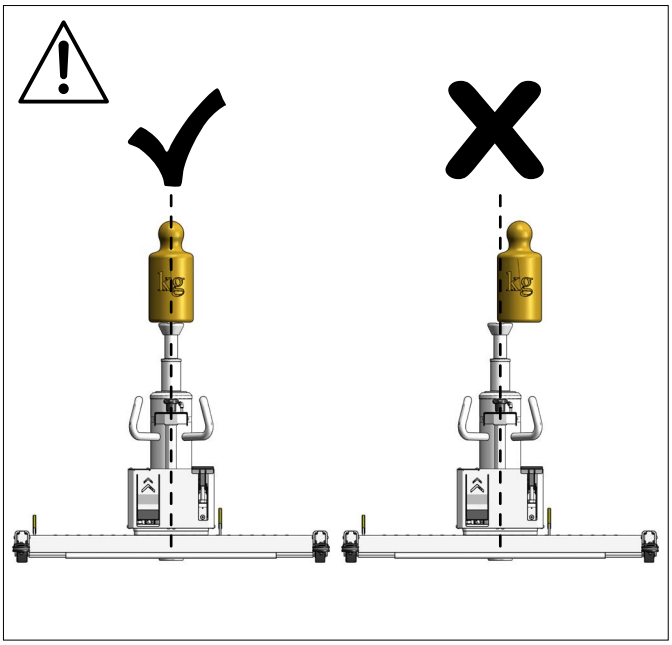


Fig. 9

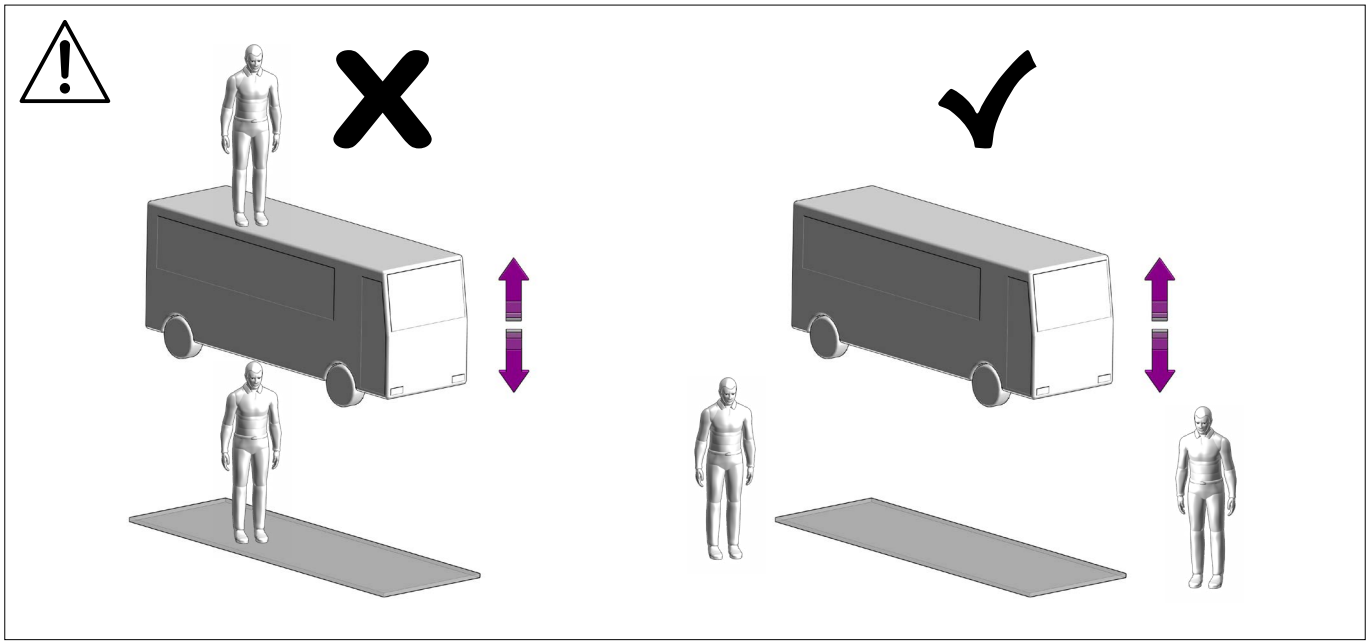


Fig. 10

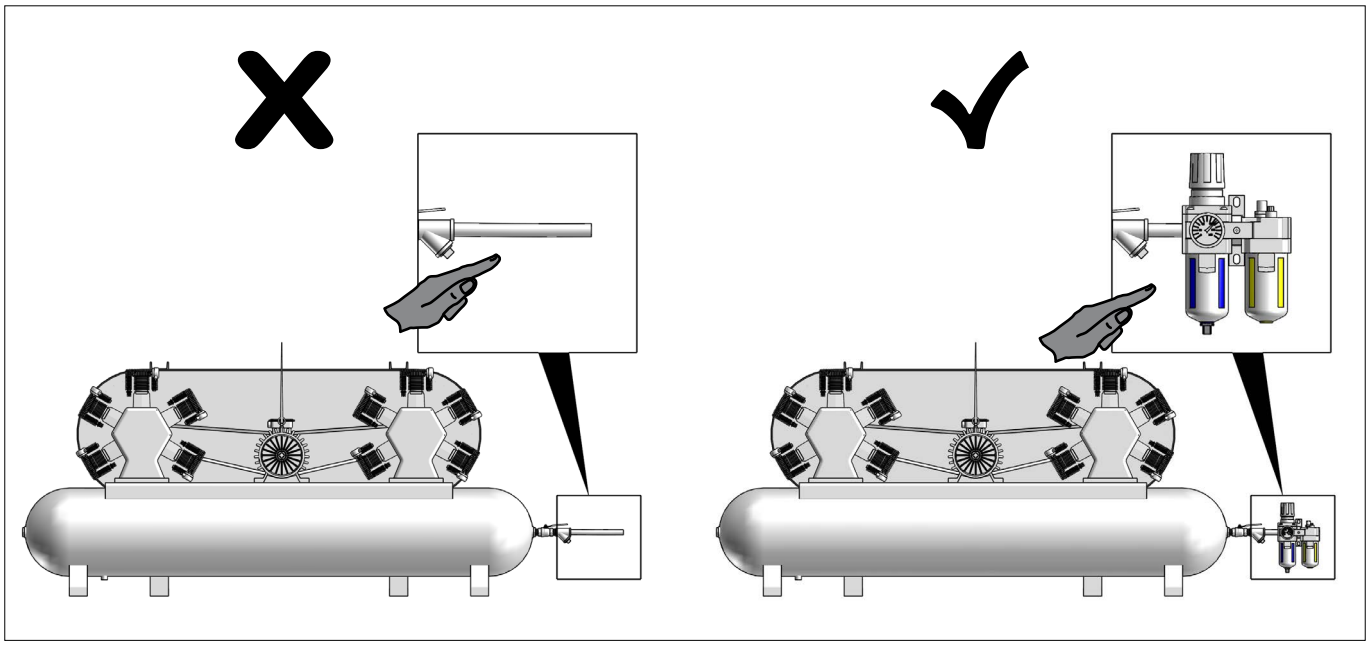


Fig. 11

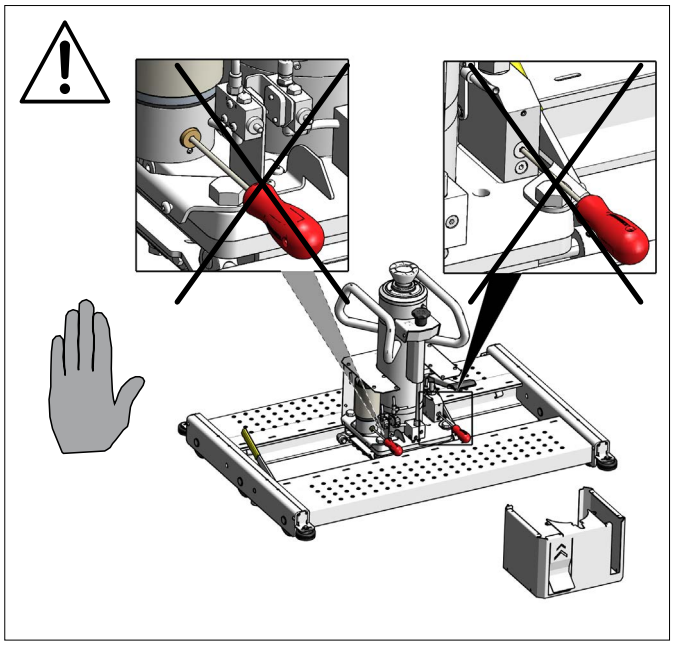


Fig. 12

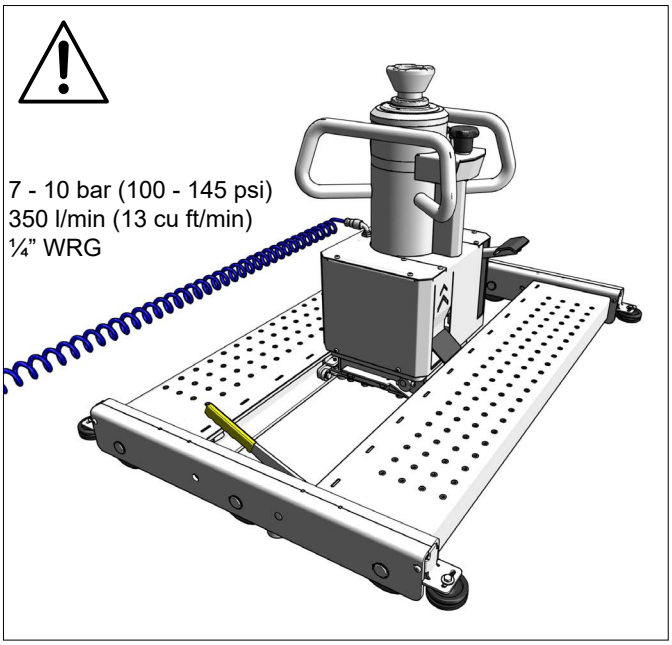


Fig. 13

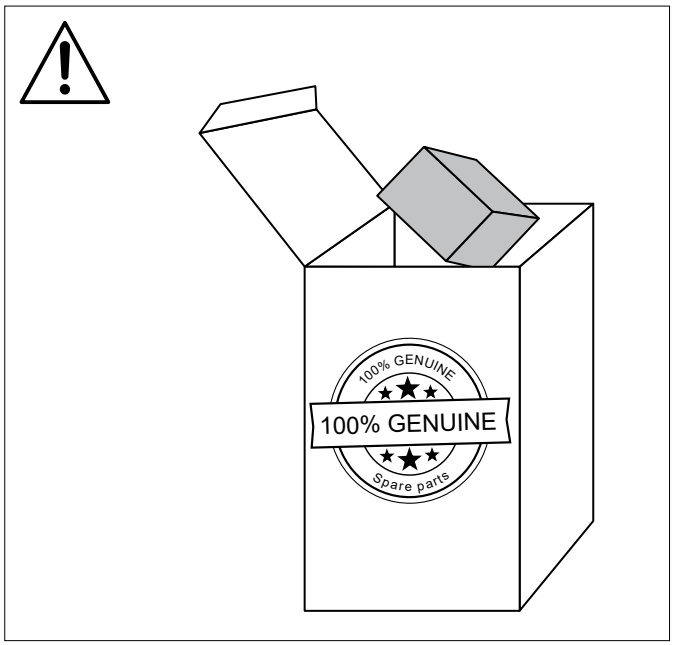

100% GENUINE
100% GENUINE
Spare parts

Fig. 14

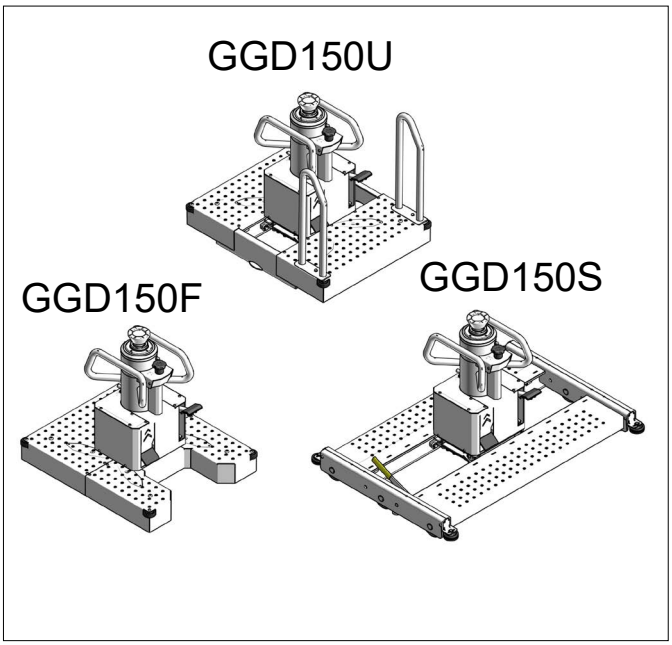
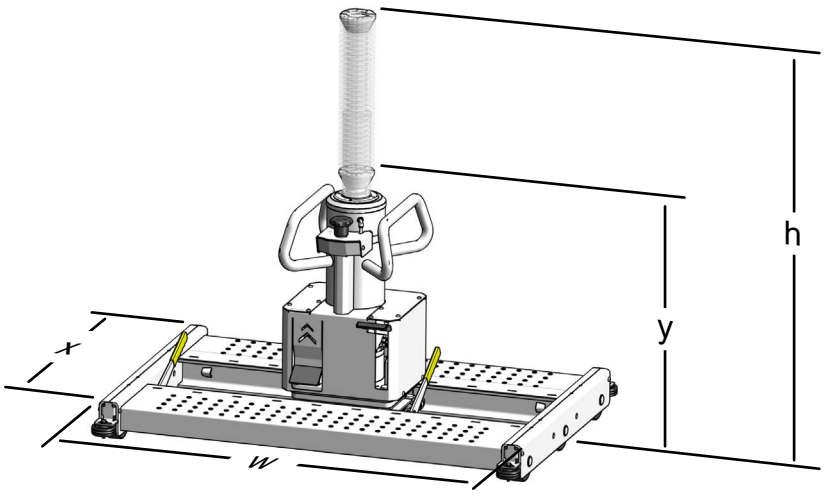
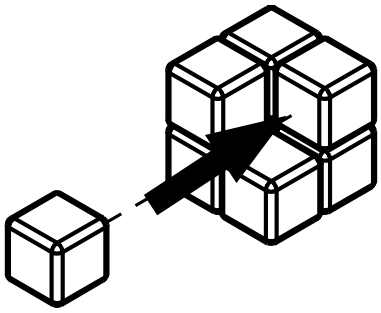

GGD150U
GGD150F
GGD150S

Fig. 15

Specifications

GGD150F	GGD150U	GGD150S	Specifikationer	Specifications	Spezifikationen
15 t	15 t	15 t	Fuld kapacitet	Capacity	Kapazität
1005 mm	1075 mm	-	Bredde, (w)	Width, (w)	Breite, (w)
845 mm	845 mm	940 mm	Længde, (b)	Length, (b)	Länge, (b)
920 mm	920 mm	905 mm	Min. højde, (y)	Min. height, (y)	Mindesthöhe, (y)
2205 mm	2205 mm	2190 mm	Max. højde, (h)	Min. height, (h)	Maximale Höhe, (h)
1285 mm	1285 mm	1285 mm	Slaglængde	Stroke	Kolbenhub
220 kg	250 kg	285 kg	Vægt	Weigth	Gewicht
7 - 10 bar (100 - 145 psi)	7 - 10 bar (100 - 145 psi)	7 - 10 bar (100 - 145 psi)	Forsyningstryk	Air supply	Betriebsdruck
8,5 bar (123 psi)	8,5 bar (123 psi)	8,5 bar (123 psi)	Fuld kapacitet opnås fra	Capacity reaches at	Volle Kapazität ab
350 l/min (13 cfm)	350 l/min (13 cfm)	350 l/min (13 cfm)	Luftforbrug	Air consumption	Luftverbrauch
310 bar (4500 psi)	310 bar (4500 psi)	310 bar (4500 psi)	Hydraulisk tryk	Hydraulic pressure	Hydraulikdruck
ISO VG 15	ISO VG 15	ISO VG 15	Hydraulik olie	Hydraulic oil	Hydrauliköl
9,5 l	9,5 l	9,5 l	Oliemængde	Oil quantity	Ölmenge
-20 / +50ºC	-20 / +50ºC	-20 / +50ºC	Temperaturområde	Temperture range	Temperaturbereich
≤ 80 dB(A)	≤ 80 dB(A)	≤ 80 dB(A)	Lydtryksniveau	Sound pressure level	Schalldruckpegel





GGD150S

(DK) (NO) **Montering**

(GB) **Assembly**

(DE) **Montage**

(FR) **Assemblage**

(SE) **Montering**

(FI) **Asentaminen**

(NL) **Assemblage**

(ES) **Montaje**

(RU) **Сборка**

(IT) **Montaggio**

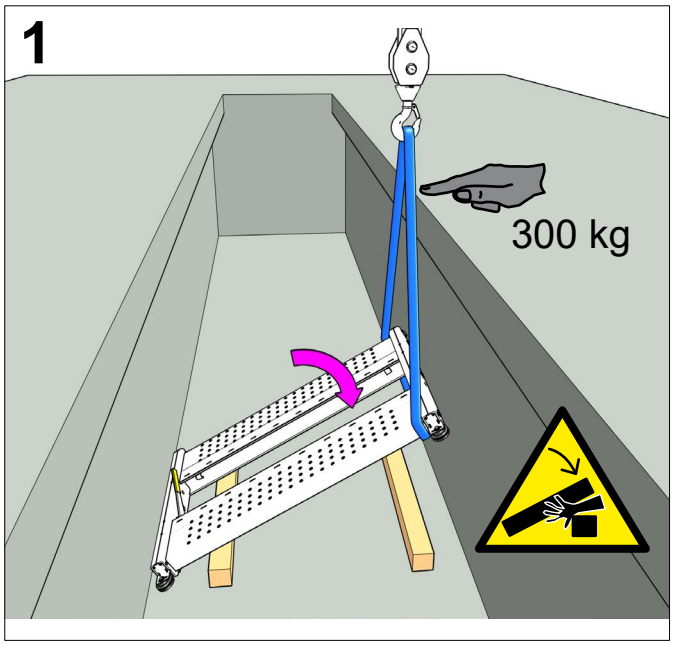


Fig. 16

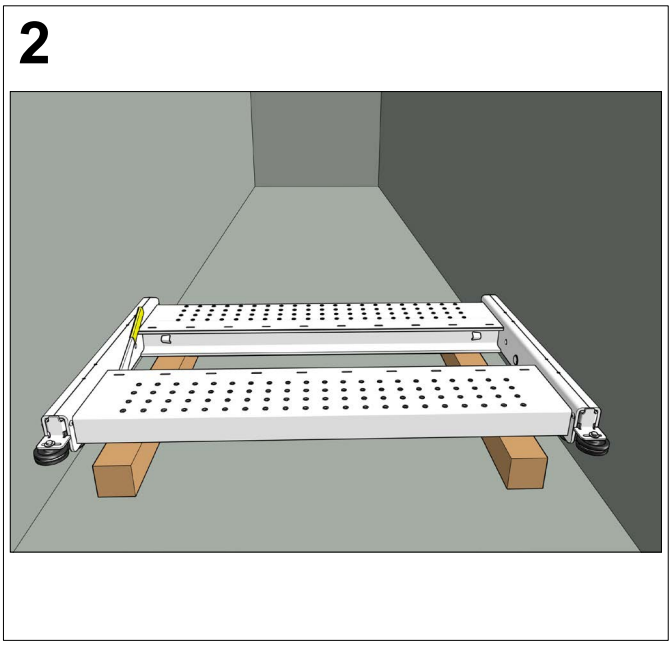


Fig. 17

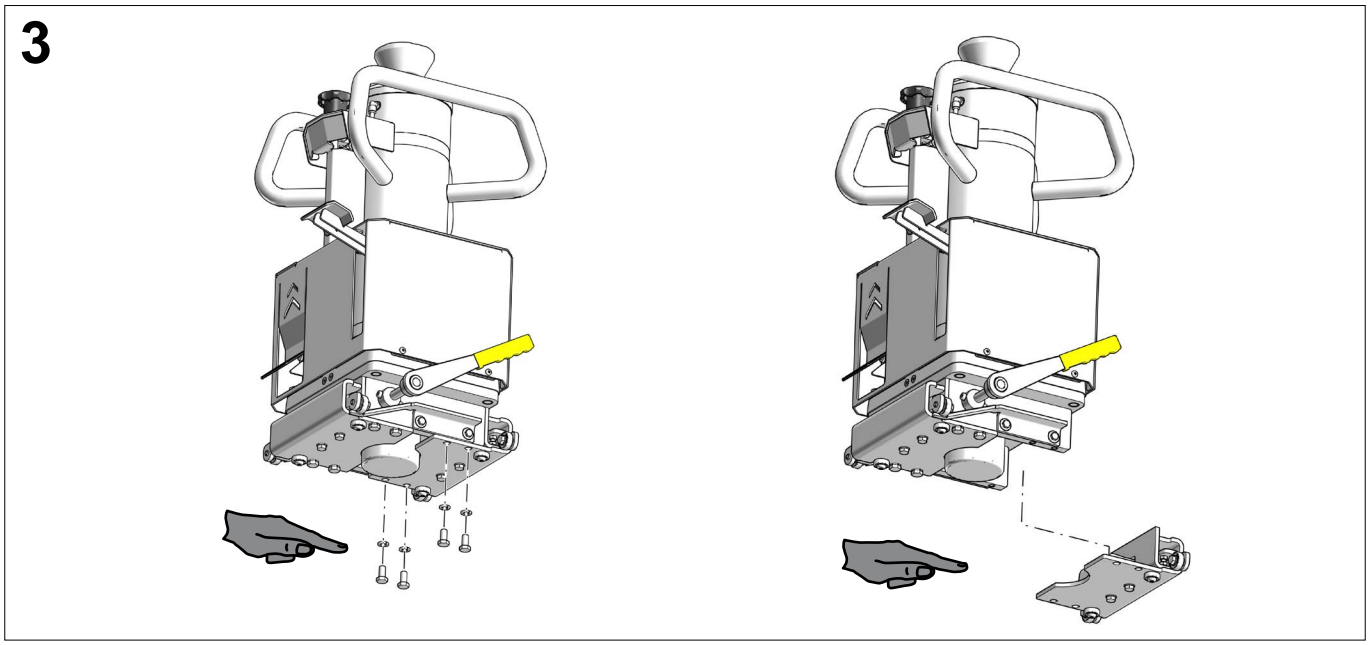


Fig. 18

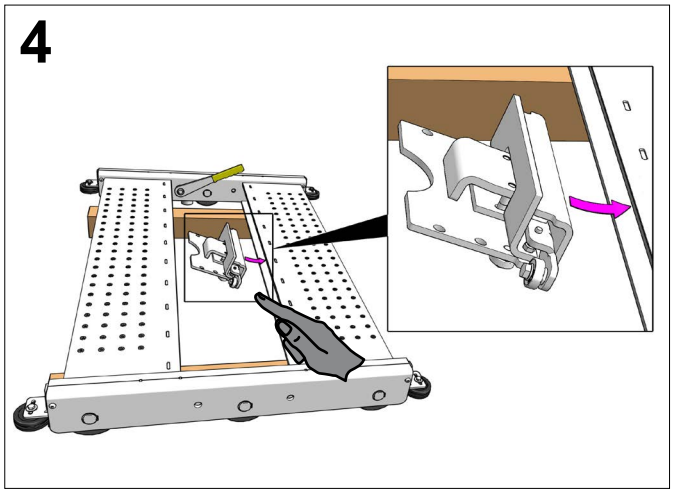


Fig. 19

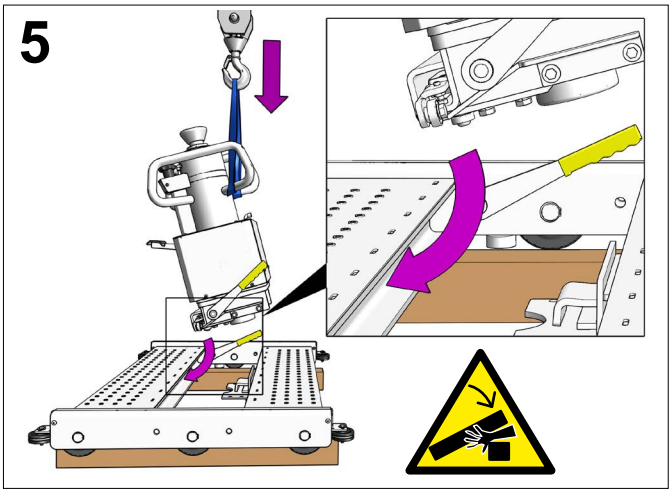


Fig. 20

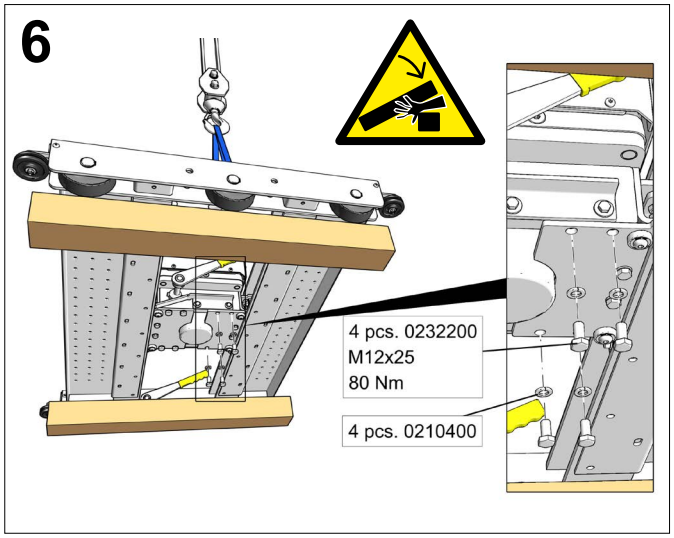


Fig. 21

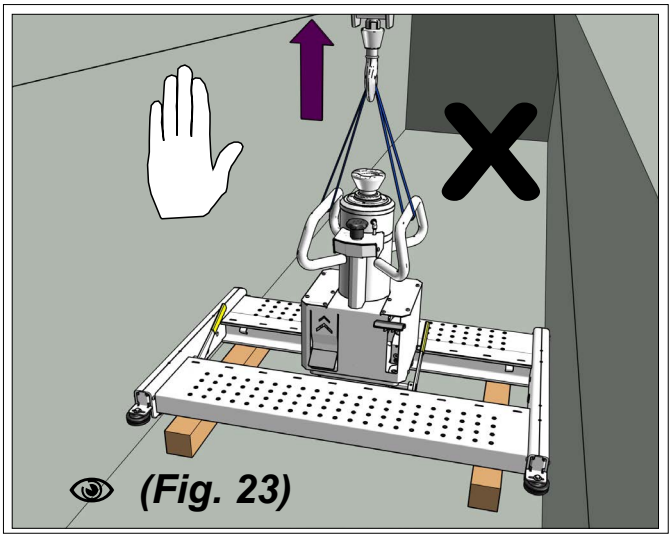


Fig. 22

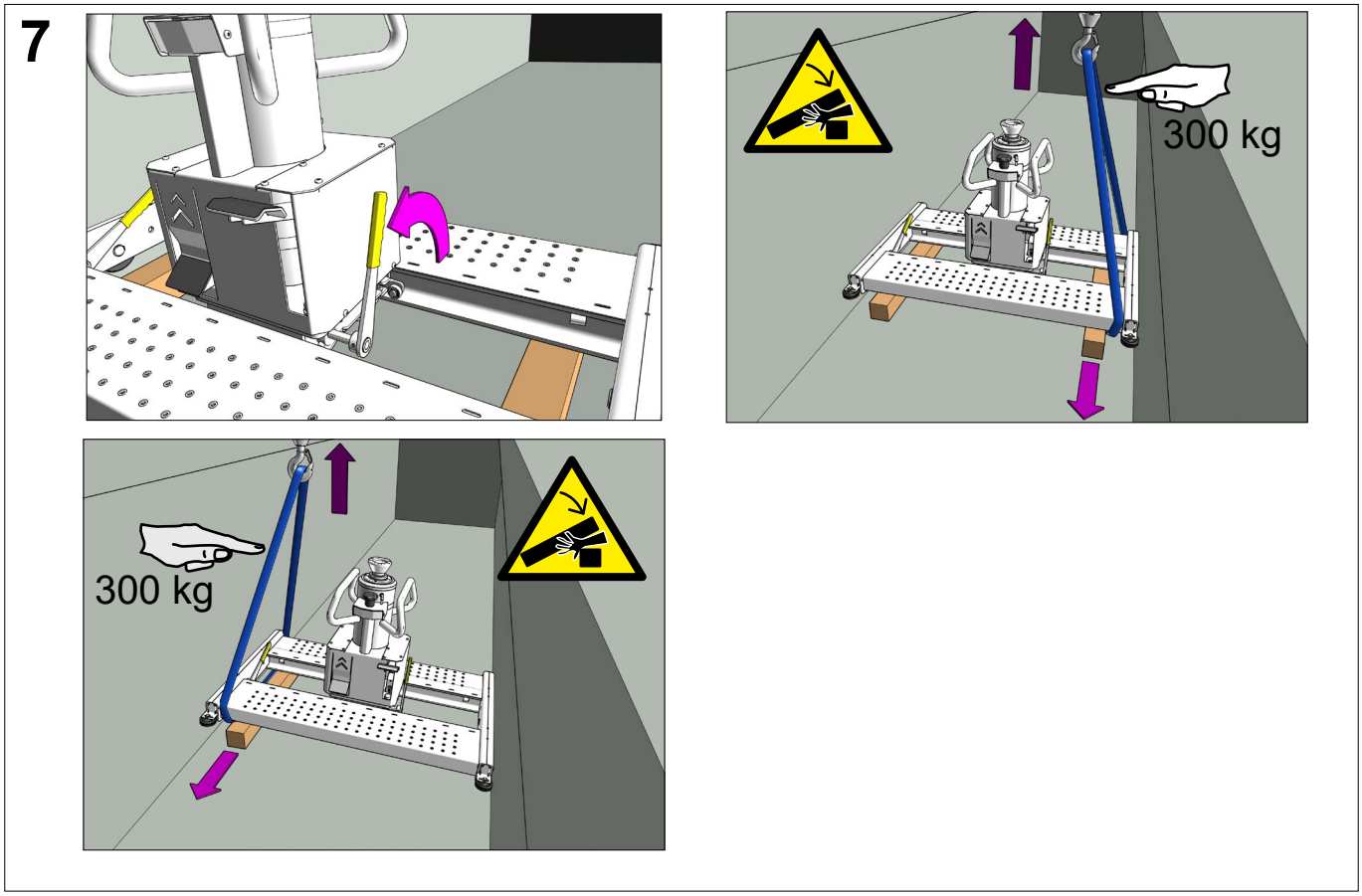


Fig. 23

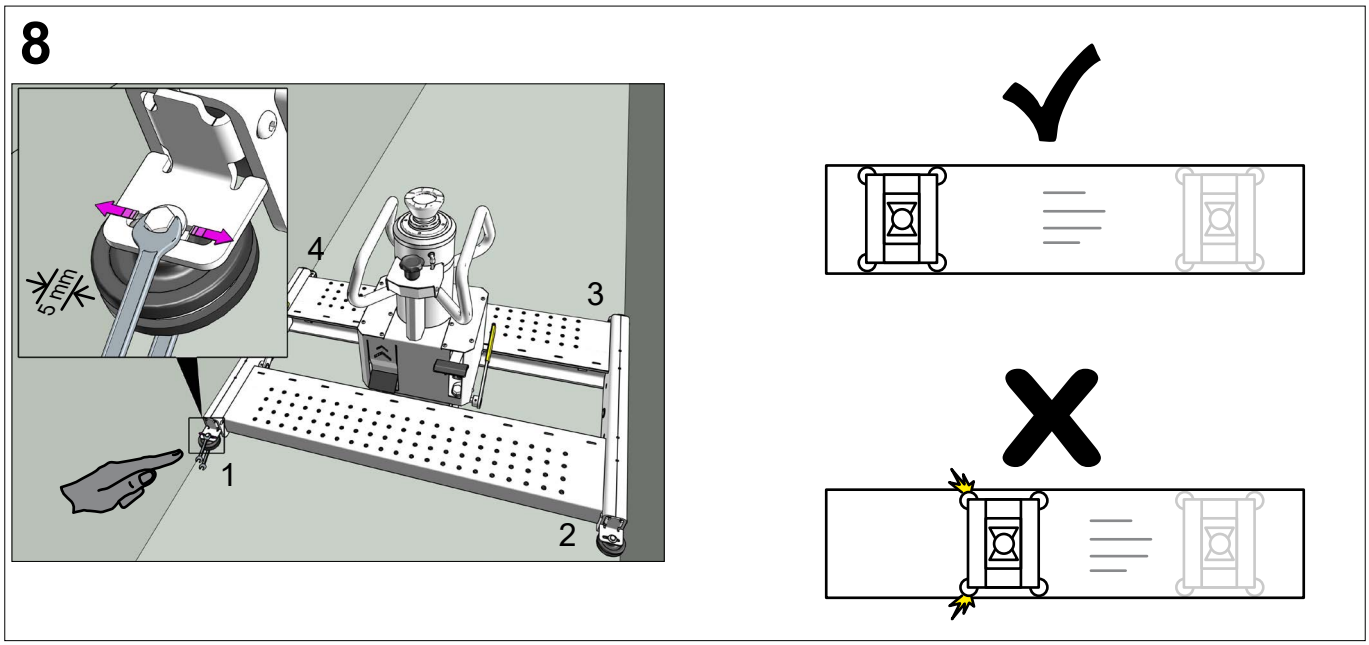


Fig. 24

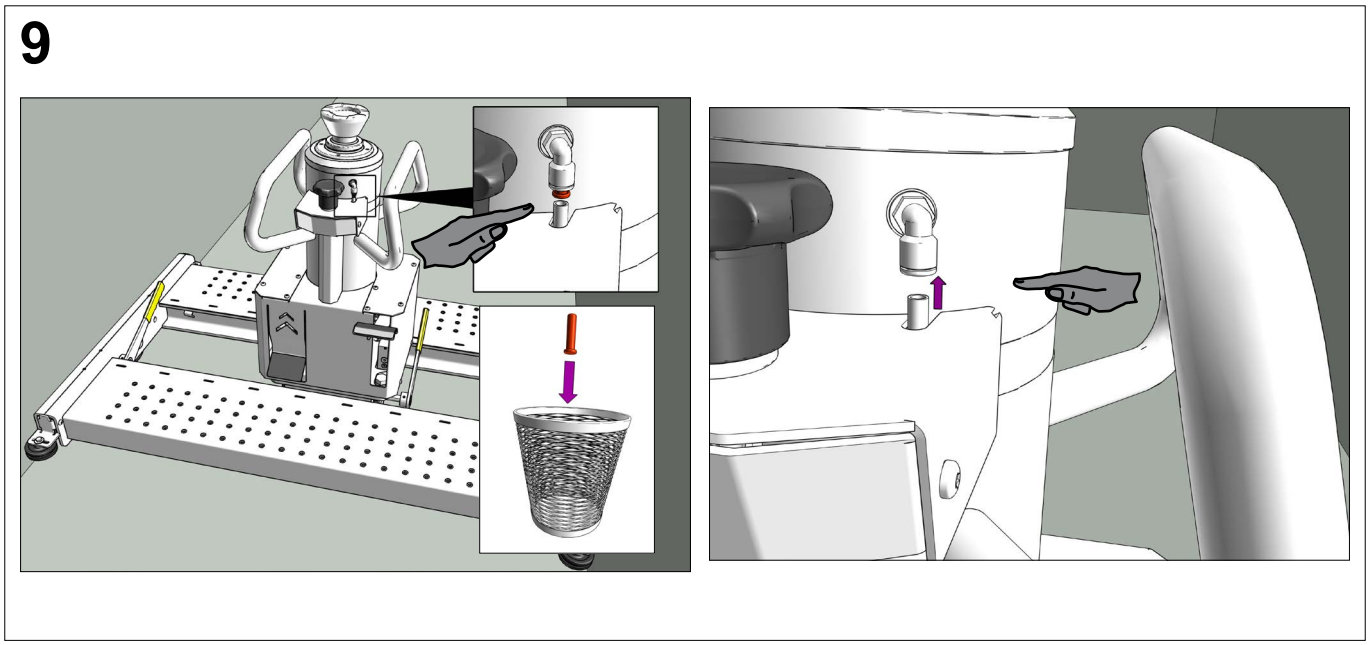


Fig. 25

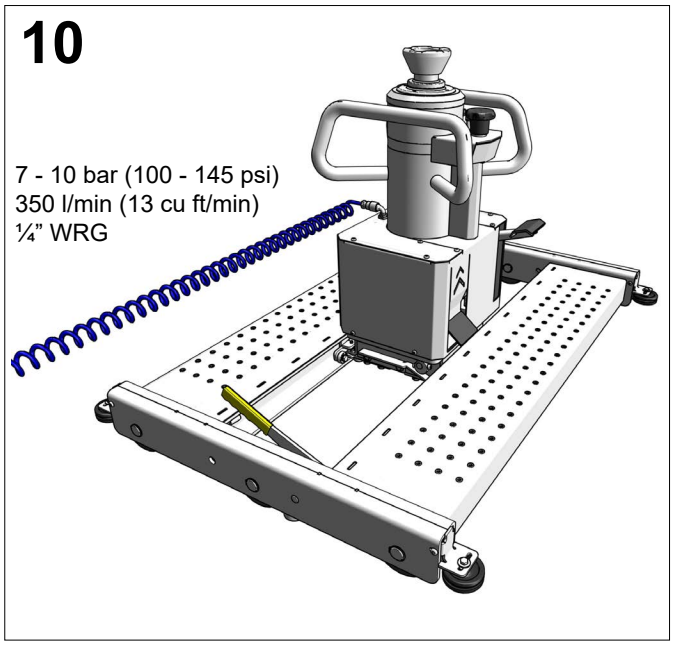


Fig. 26

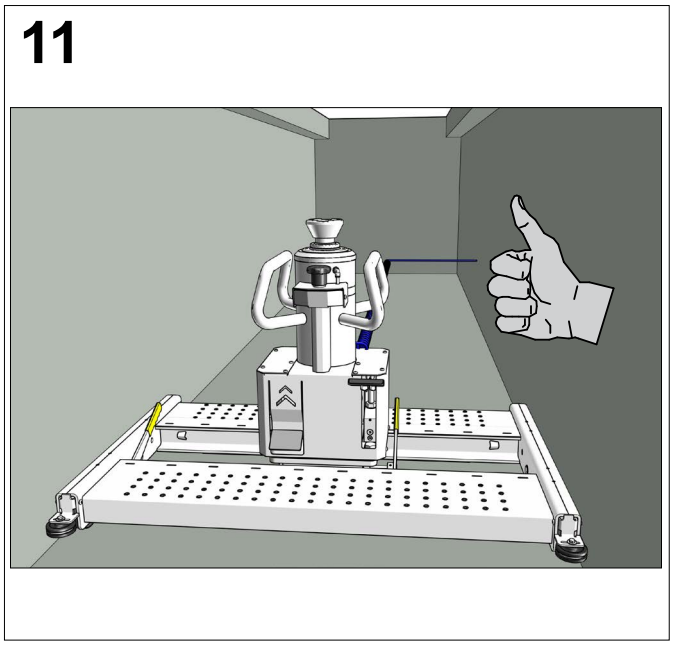
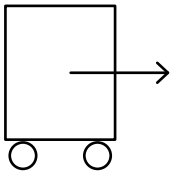


Fig. 27



(DK) (NO) **Transport**

(GB) **Transportation**

(DE) **Transport**

(FR) **Transport**

(SE) **Transport**

(FI) **Kuljetus**

(NL) **Vervoer**

(ES) **Transporte**

(RU) **Транспорт**

(IT) **Transporti**

(Fig. 7)

Fig. 28

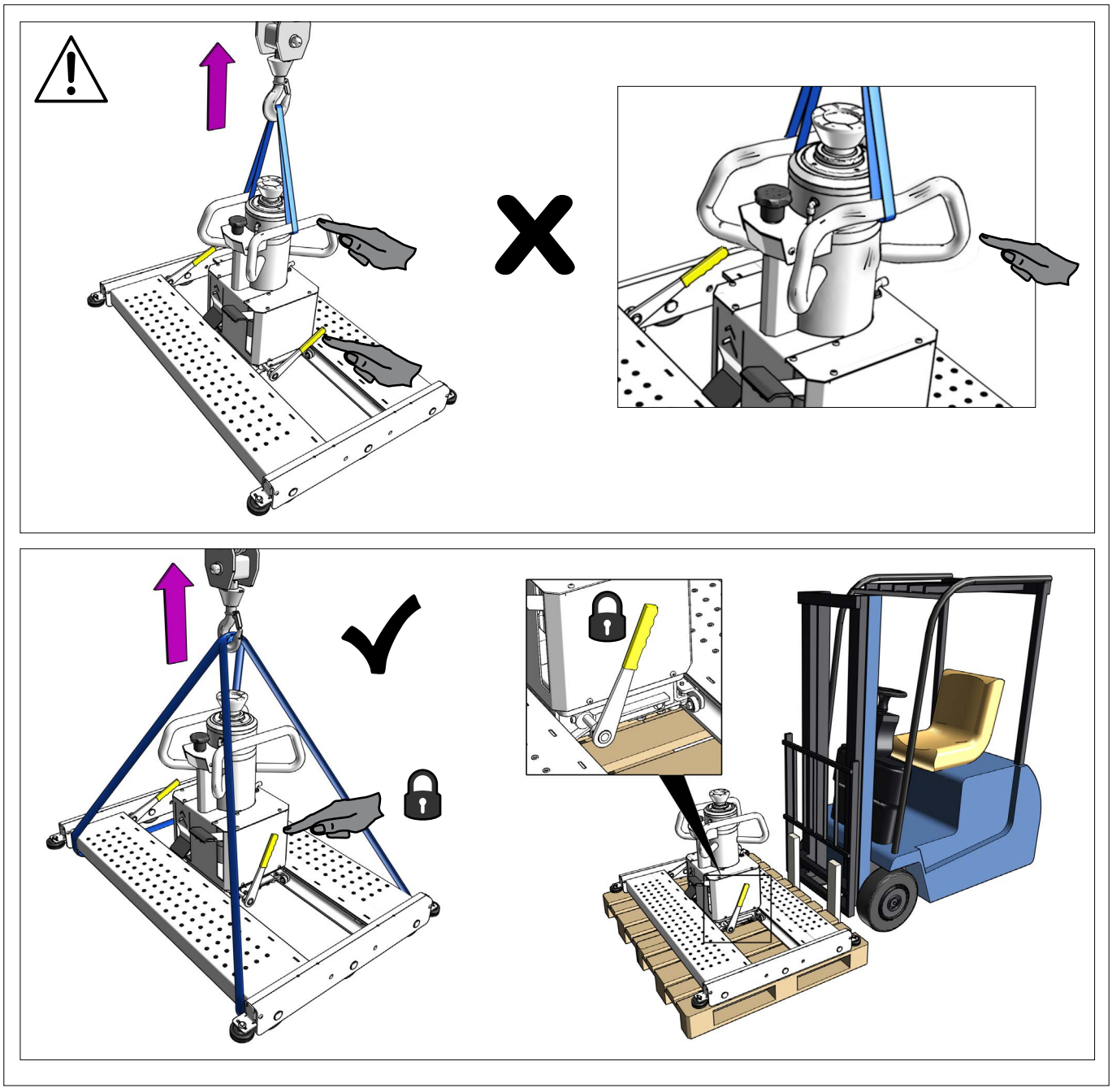
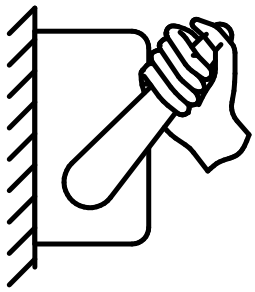


Fig. 29



(DK) **Betjening -** Løft kun på løftepunkter, som foreskrevet af bil-fabrikanten *(Fig. 5)*. Vær sikker på, at køretøjet ikke kan skride.

(NO)

Fjederaflastede hjulophæng sikrer mod utilsigtede bevægelser vedtunge løft over 800 kg *(Fig. 35).*

(GB) **Operation -** Lift exactly on the lifting point specified by the vehicle manufacturer *(Fig. 5)*. Make sure that the vehicle cannot slide.

Spring loaded wheel support prevents unintended movements when lifting more than 800 kg *(Fig. 35).*

(DE) **Bedienung -** Das Fahrzeug nur auf den vom Hersteller des Fahr. zeugs angewiesenen Hebepunkten stützen lassen *(Fig. 5)*. Stellen Sie sicher, dass das Fahrzeug nicht abrutschen kann.

Federgelagertes Fahrgestell sichert unbeabsichtigte Bewegungen beim Hub ab 800 kg *(Fig. 35).*

(FR) **Utilisation -** Ne lever qu'aux points spécifiés par le constructeur automobile *(Fig. 5)*. Contrôler que le véhicule ne peut pas glisser.

Le support de roues à ressort évite les mouvements accidentels lors du levage de charges de plus de 800 kg *(Fig. 35).*

(SE) **Drift -** Lyft endast på de lyftpunkter som biltillverkaren rekommenderar *(Fig. 5)*. Säkerställ att fordonet inte kan börja glida.

Fjäderspänt hjulstöd förhindrar oönskade rörelser när mer än 800 kg lyfts *(Fig. 35).*

(FI) **Käyttö -** Nosta vain ajoneuvon valmistajan määrittämistä kohdista *(Fig. 5)*. Varmista, ettei ajoneuvo pääse liukumaan.

Jousikuormitettu pyörätuki, joka estää tahattomat liikkeet nostettaessa yli 800 kg *(Fig. 35).*

(NL) **Werking -** De last enkel opheffen op de draagpunten, voorgeschreven door de fabrikant *(Fig. 5)*. Zorg ervoor dat het voertuig niet kan wegschuiven.

De veerspanning van de wielondersteuning voorkomt onbedoeld bewegen bij het heffen van meer dan 800 kg *(Fig. 35).*

(ES) **Funcionamiento -** Eleve el vehículo únicamente en los puntos especificados por el fabricante del automóvil *(Fig. 5)*.Asegúrese de que el vehículo no se deslice.

El soporte para ruedas con tensión de resorte impide el movimiento accidental cuando se elevan más de 800 kg *(Fig. 35).*

(RU) **Эксплуатация -** Подъём транспортного средства разрешается производить только с упором на точки подъёма, указанные его производителем *(Fig. 5)*. Убедитесь в том, что транспортное средство не может соскользнуть.

Пружинная опора колес предотвращает непреднамеренные движения при подъеме более 800 кг *(Fig. 35)*.

(IT) **Utilizzo -** Utilizzare esclusivamente i punti di sollevamento previsti dal produttore del veicolo *(Fig. 5)*. Assicurarsi che il veicolo non possa scorrere.

Supporto con ingranaggio a molla che impedisce movimenti indesiderati nel sollevamento di pesi superiori agli 800 kg *(Fig. 35)*.

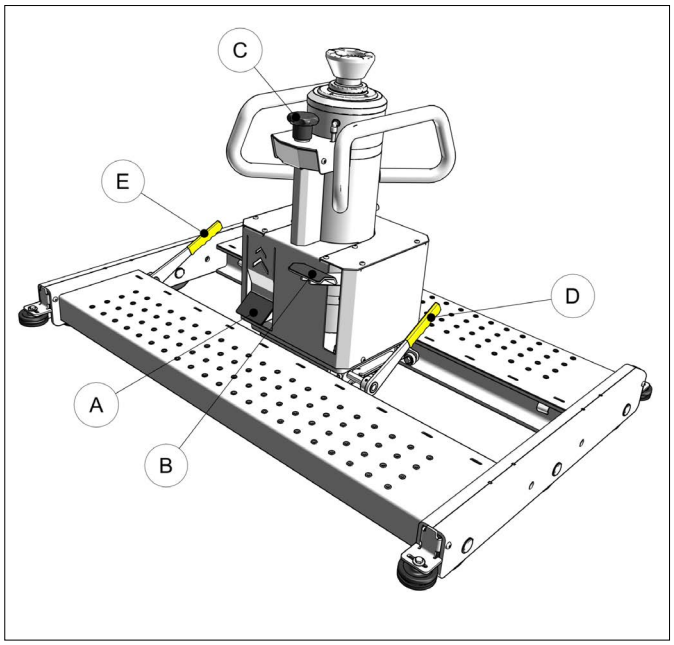


Fig. 30

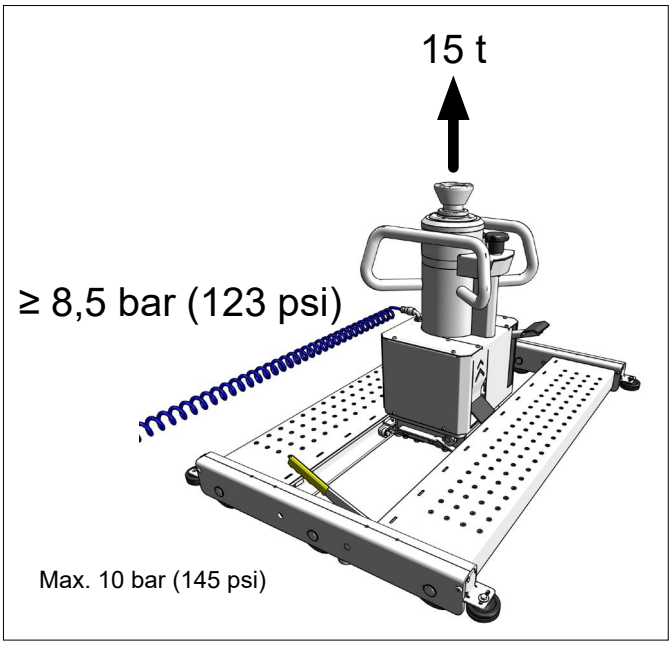


Fig. 31

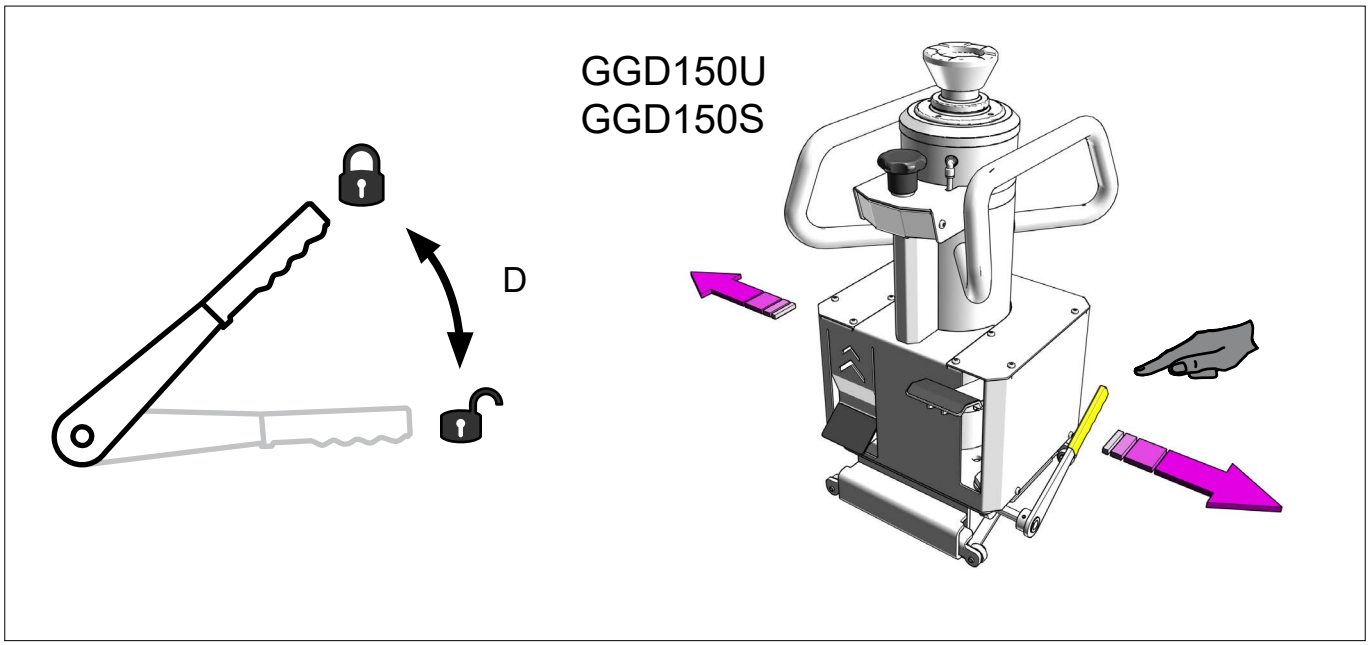


Fig. 32

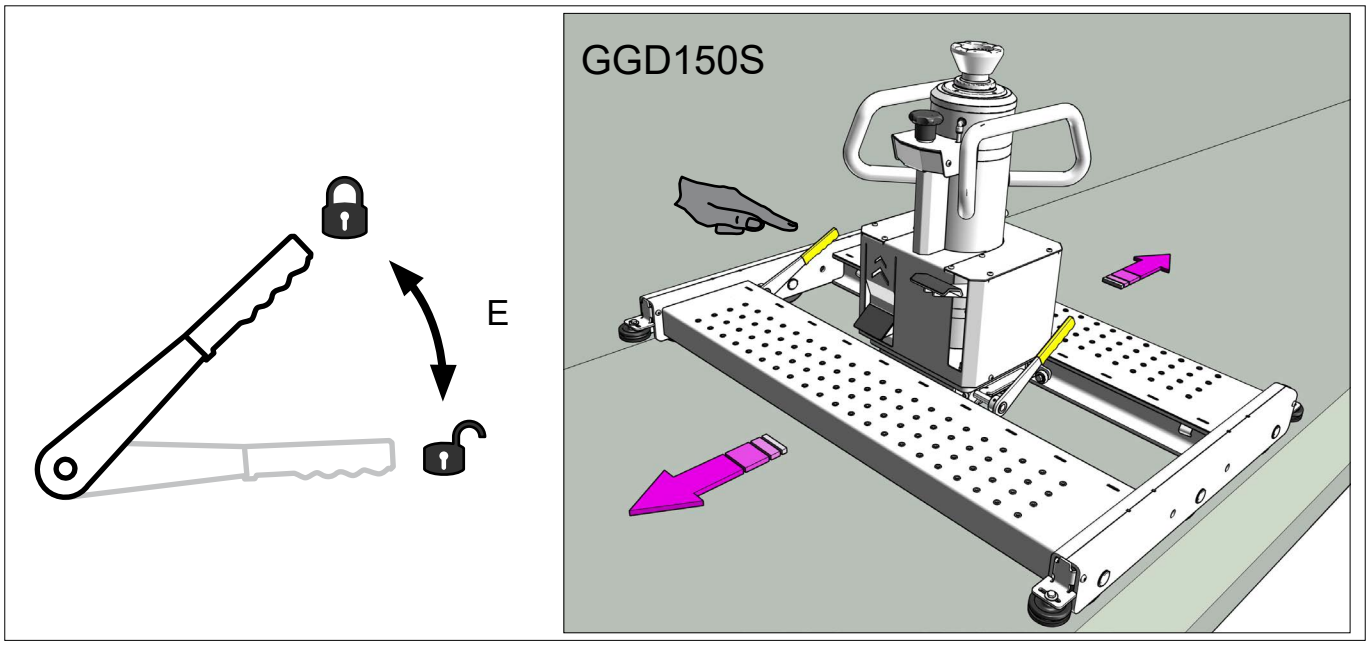


Fig. 33

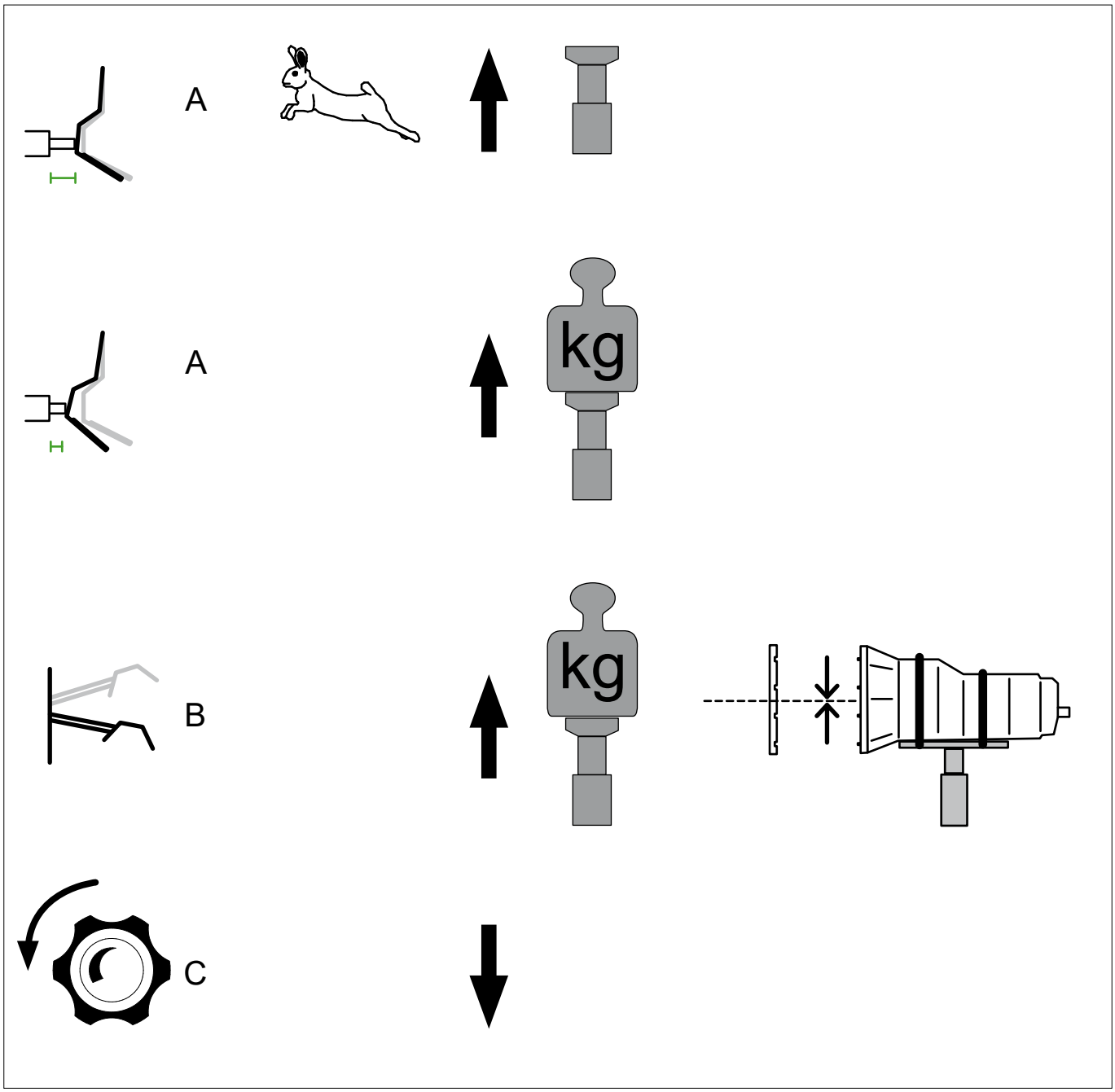


Fig. 34

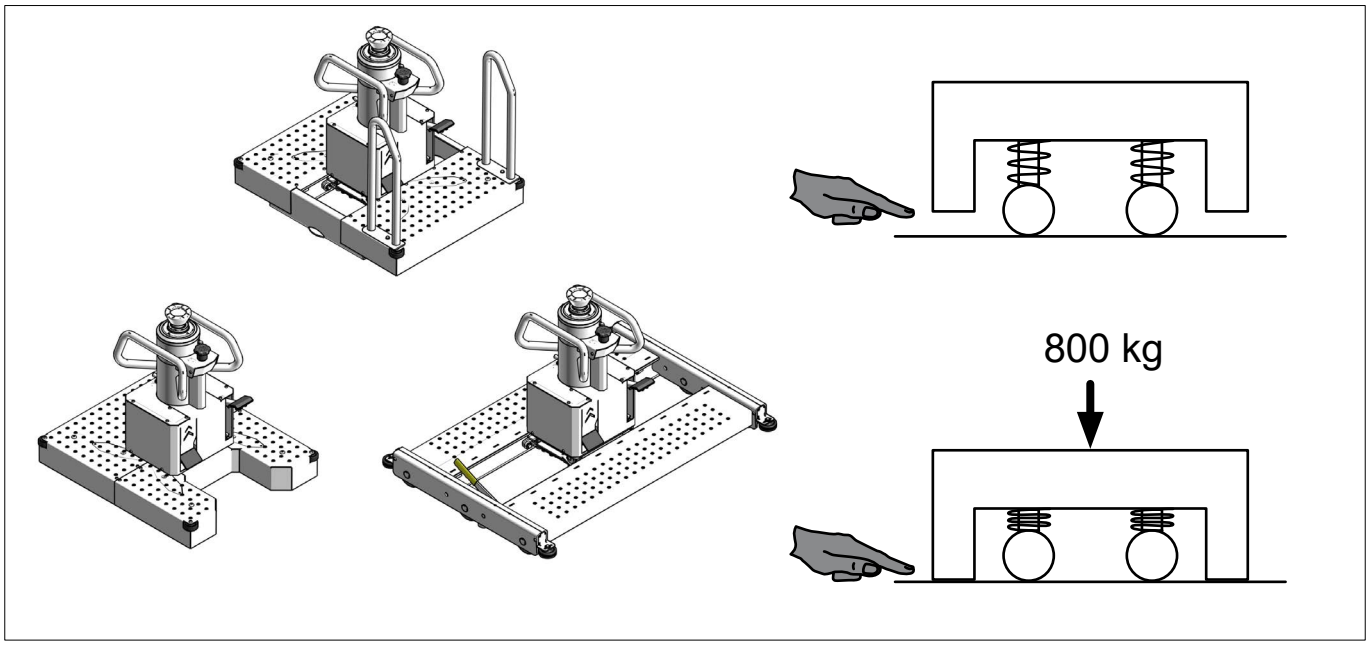
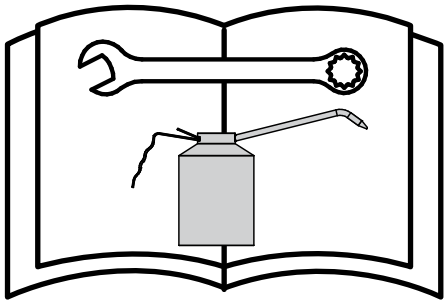


Fig. 35



(DK)

(NO) **Vedligeholdelse -** Vedligehold og reparation må kun foretages af kvalificeret personale.

(GB) **Users Maintenance -** Maintenance and repair must always be carried out by qualified personnel.

(DE) **Wartung -** Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

(FR) **Maintenance -** La maintenance et les réparations doivent toujours être effectuées par un personnel qualifié.

(SE) **Underhåll -** Underhåll och reparationer måste alltid utföras av utbildad personal.

(FI) **Kunnossapito -** Kunnossapitotehtävissä ja korjauksissa tarvitaan aina ammattitaitoista henkilöä.

(NL) **Onderhoud -** Onderhoudswerkzaamheden en herstellingen moeten steeds door bevoegd personeel worden uitgevoerd.

(ES) **Mantenimiento -** El mantenimiento y las reparaciones deben ser ejecutados por personal calificado.

(RU) **Техническое обслуживание -** Техническое обслуживание и ремонт должны выполняться только квалифицированным персоналом.

(IT) **Manutenzione -** Manutenzione e riparazione devono essere sempre effettuate da personale qualificato.

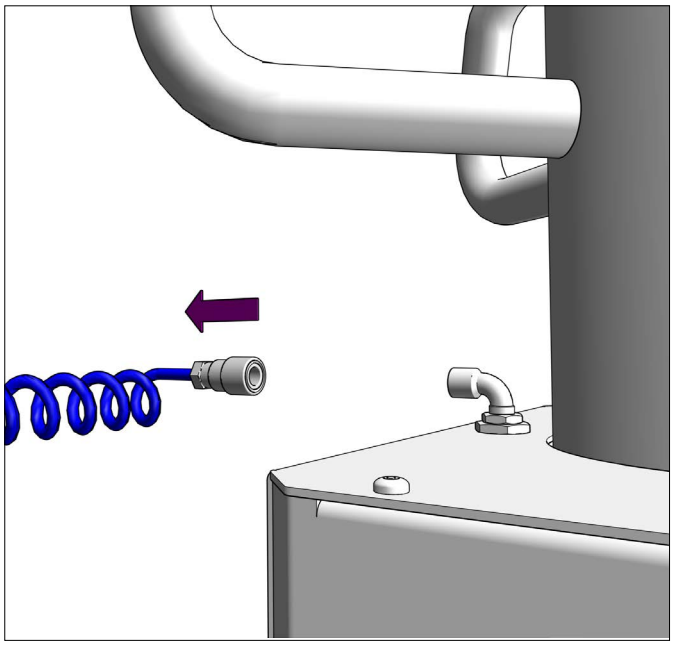


Fig. 36

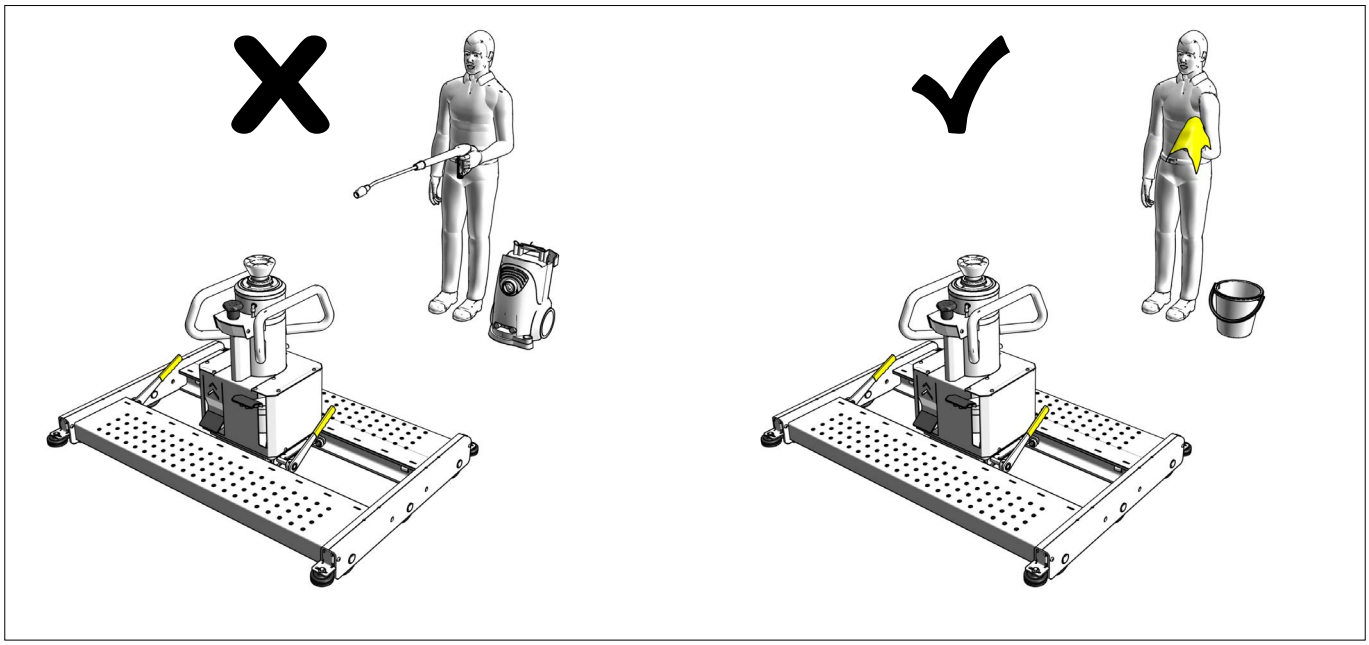


Fig. 37

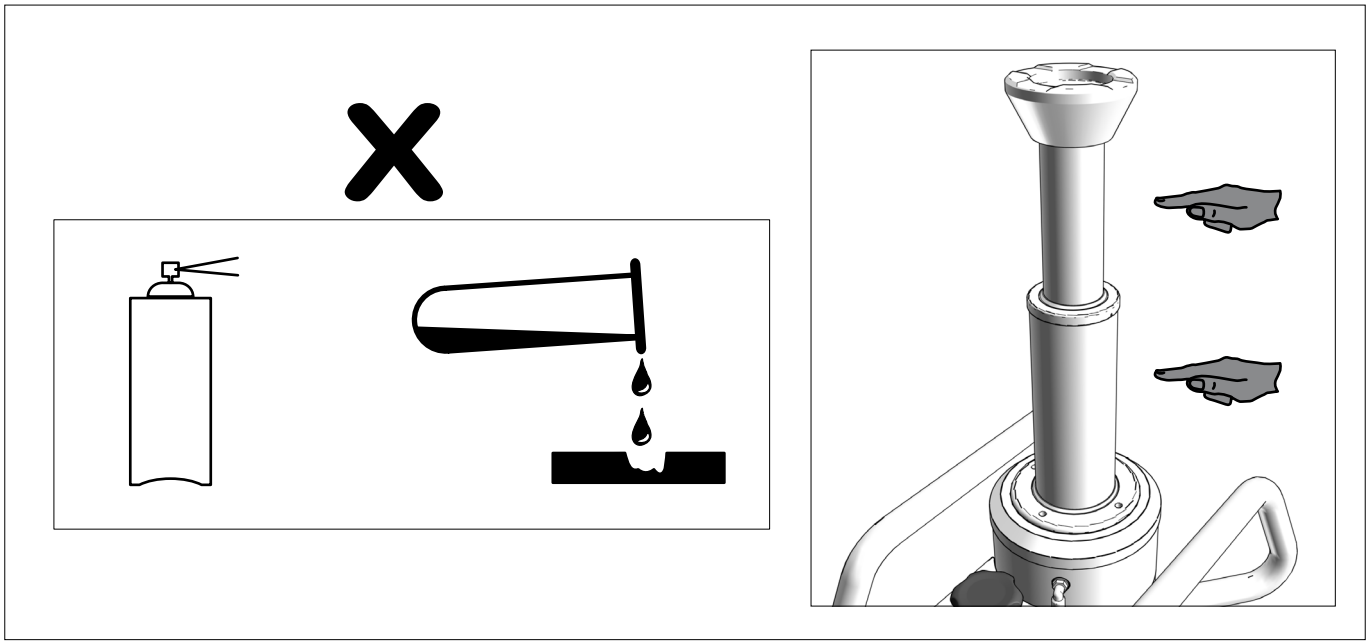


Fig. 38

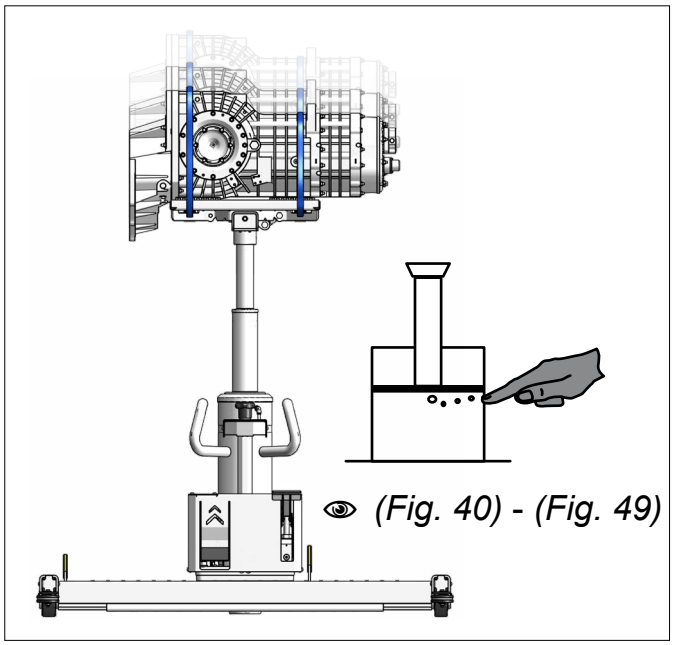


Fig. 39

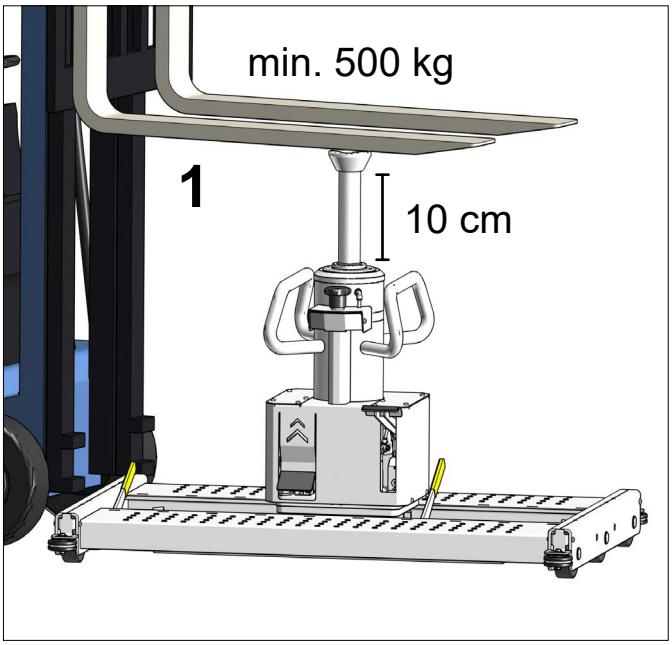


Fig. 40

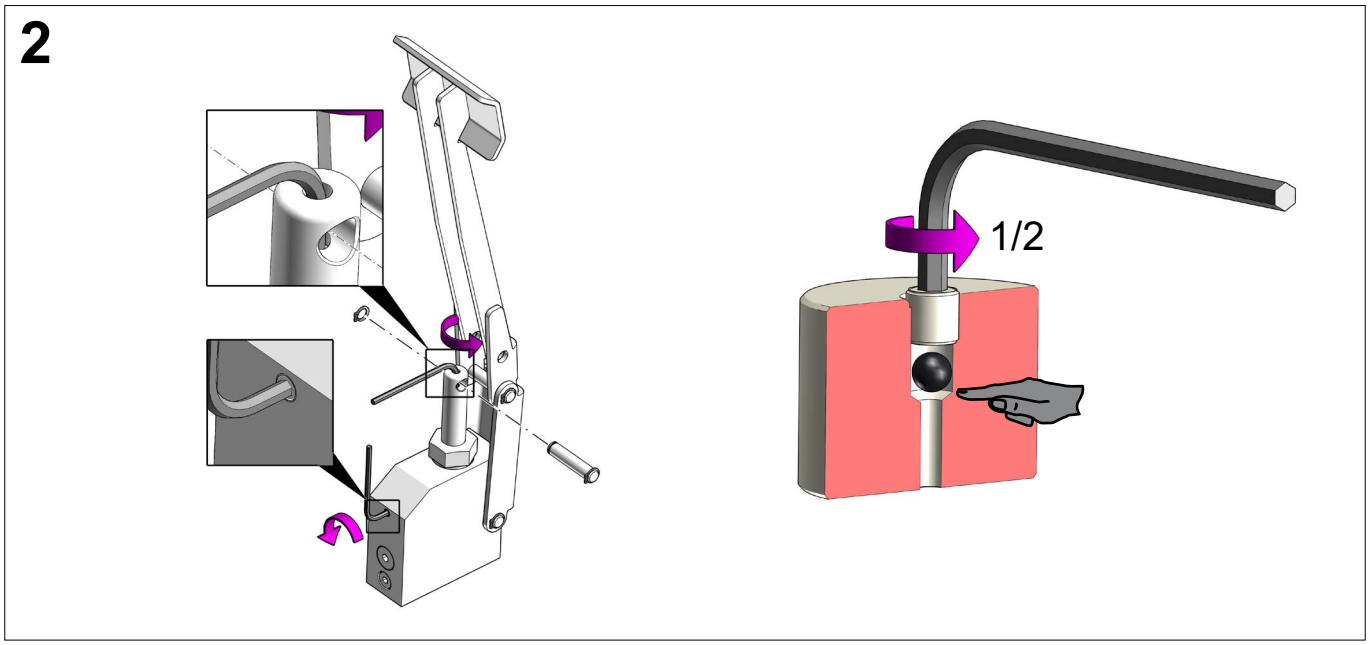


Fig. 41

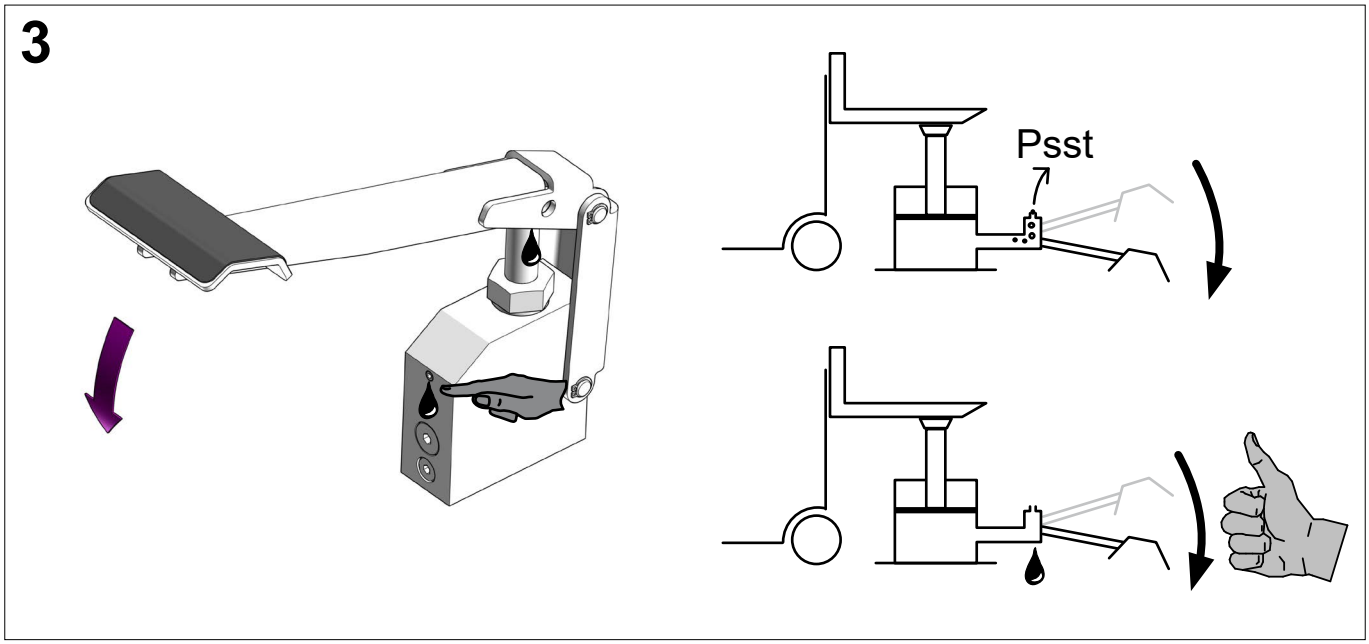


Fig. 42

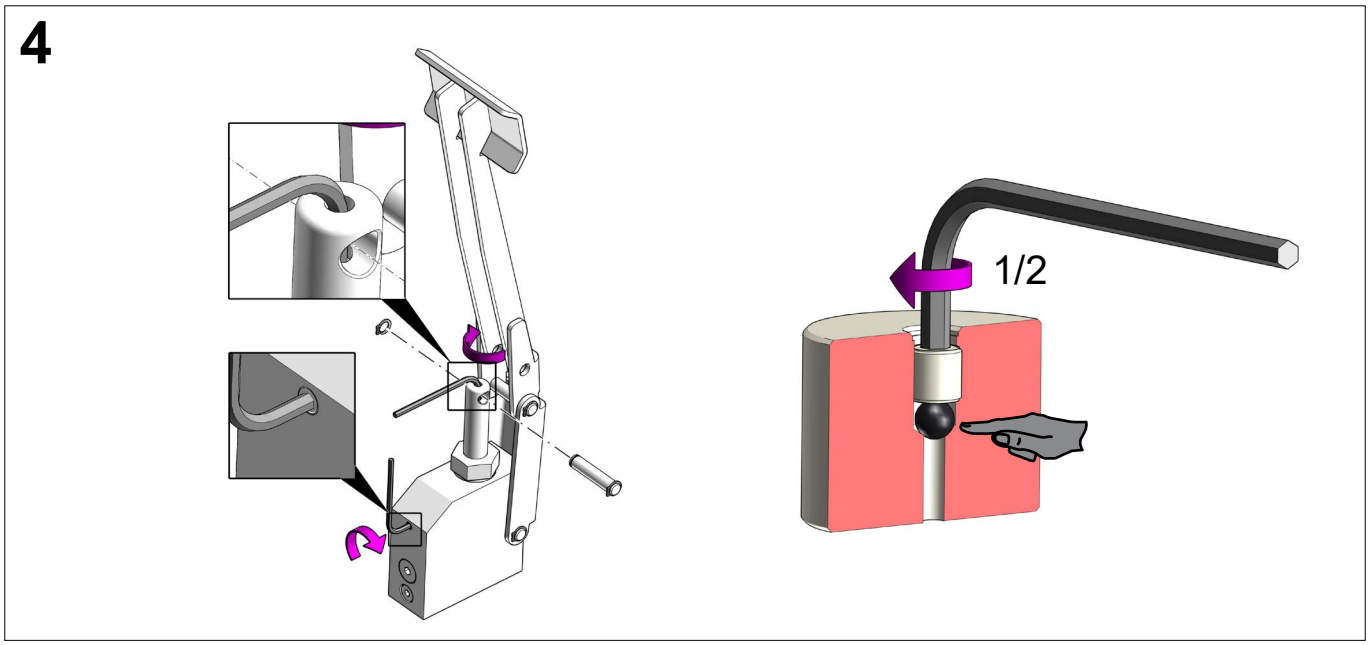


Fig. 43

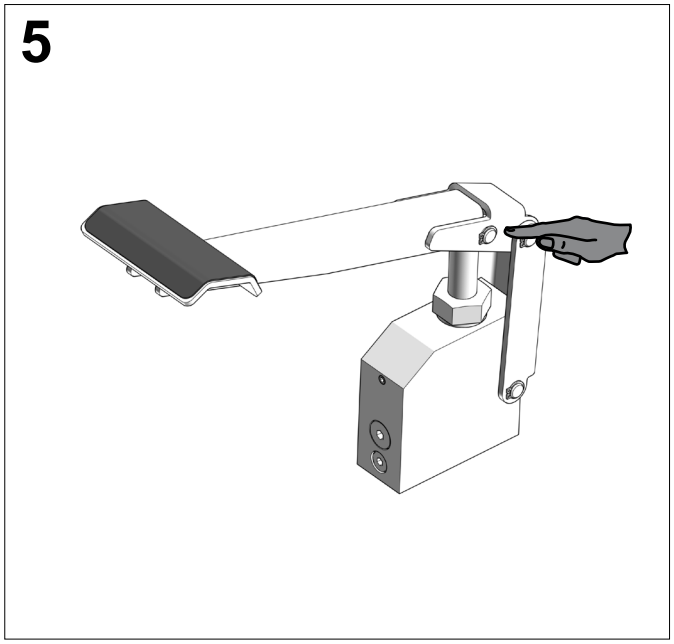


Fig. 44

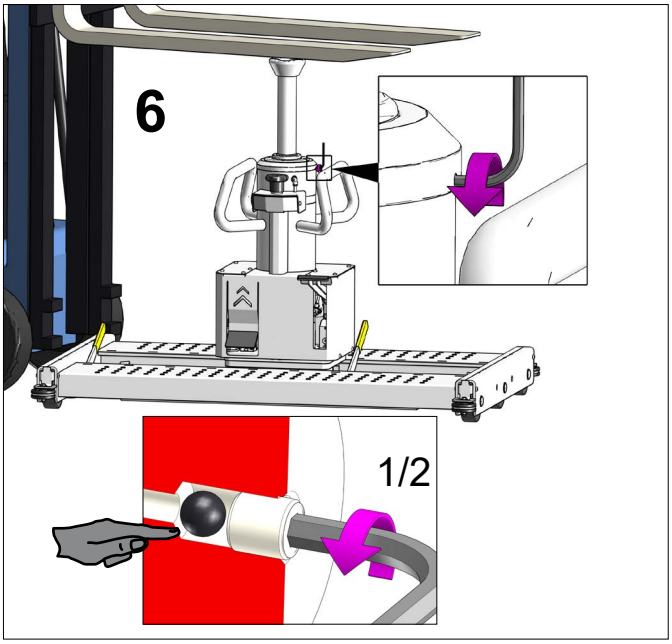


Fig. 45

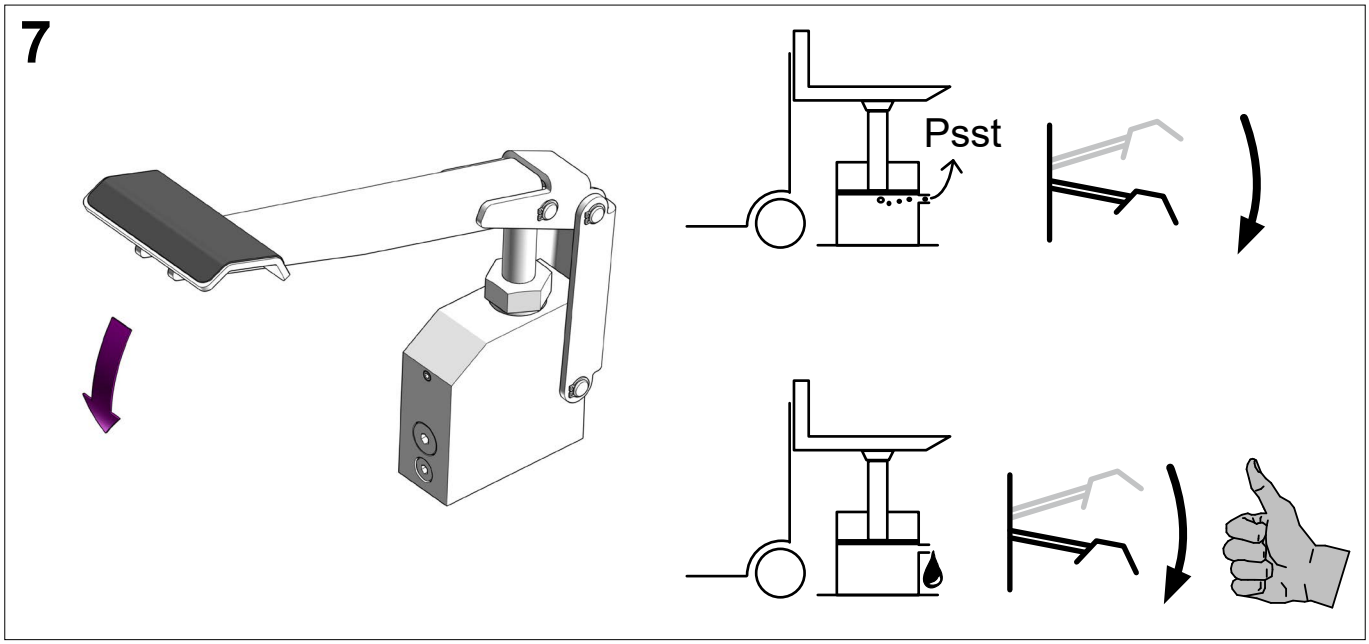


Fig. 46

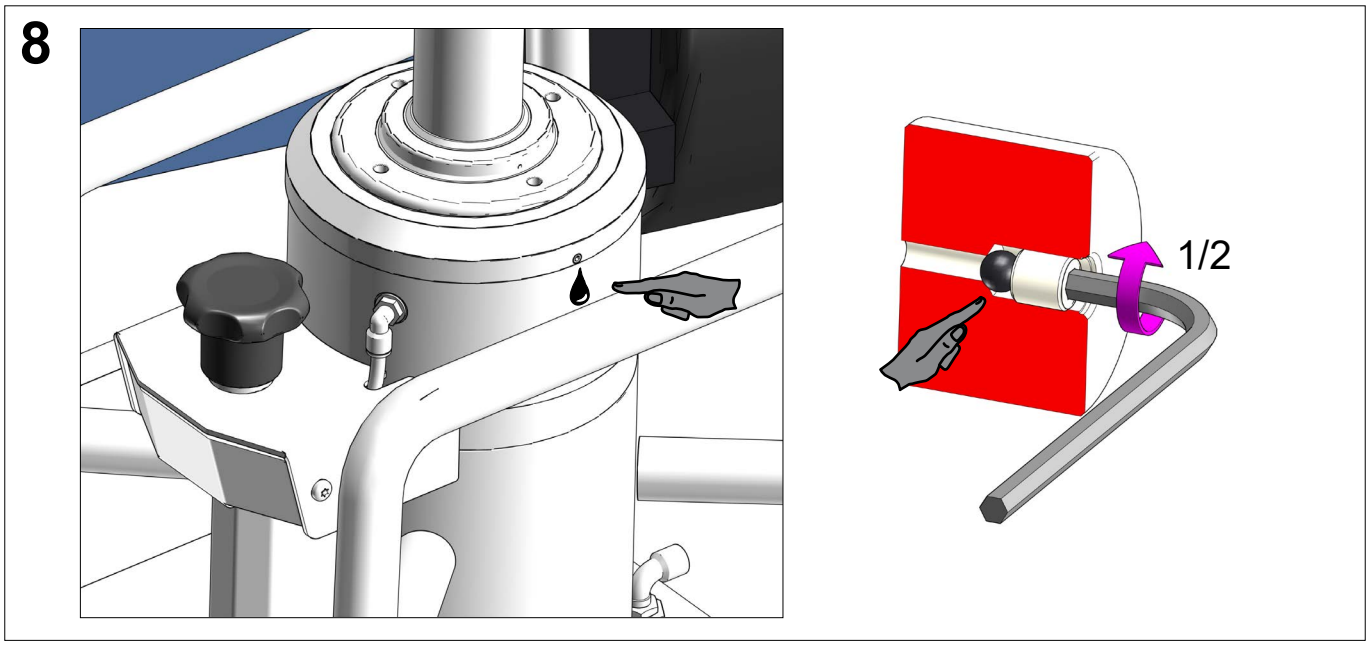


Fig. 47

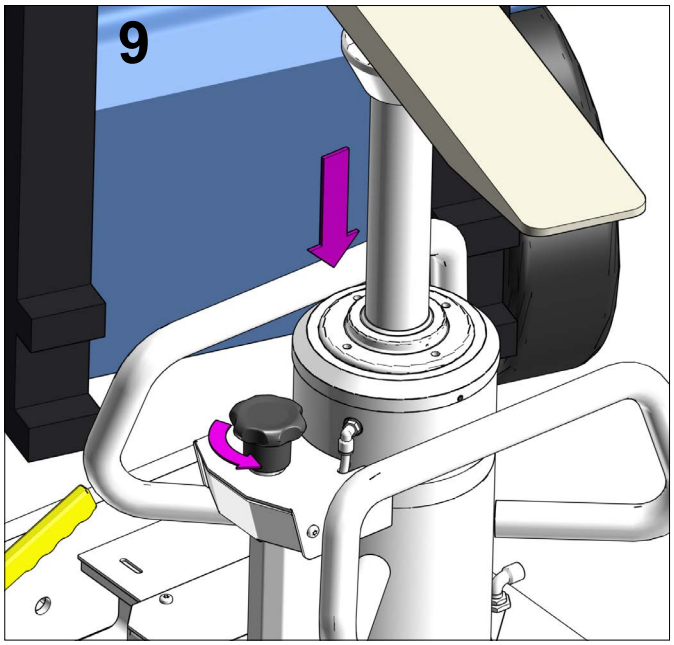


Fig. 48

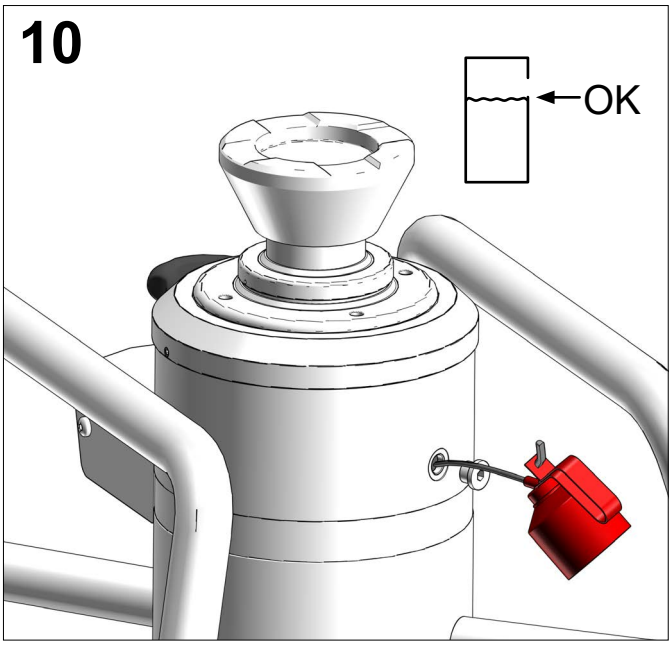
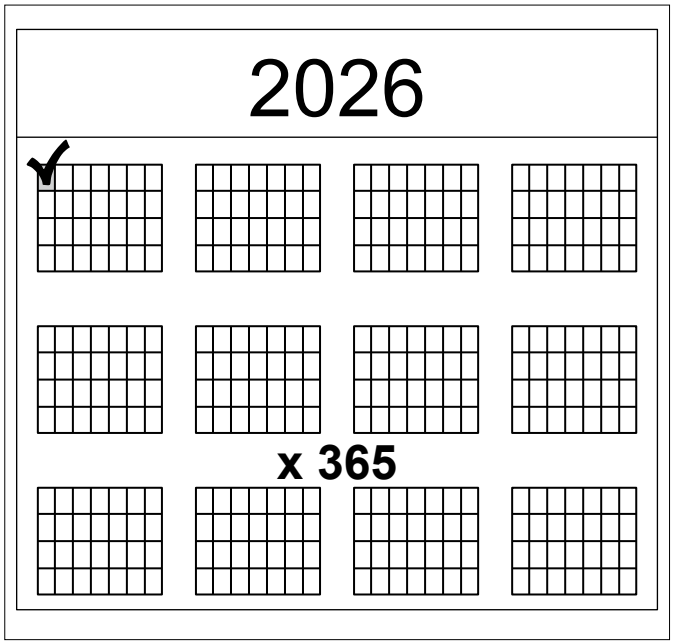


Fig. 49



(DK) (NO) **Dagligt**

(GB) **Daily**

(DE) **Tägliche Inspektion**

(FR) **Tous les jours**

(SE) **Dagligen**

(FI) **Päivittäin**

(NL) **Dagelijks**

(ES) **Diariamente**

(RU) **Ежедневно**

(IT) **Operazioni quotidiane**

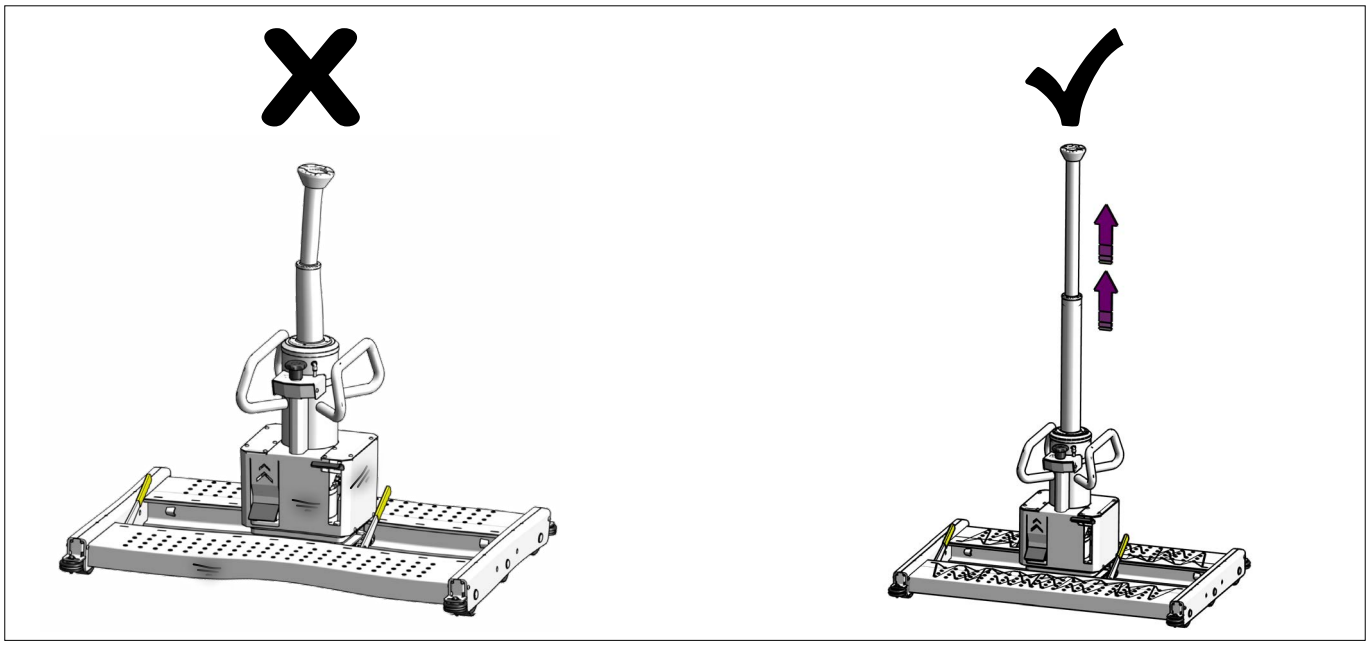


Fig. 50

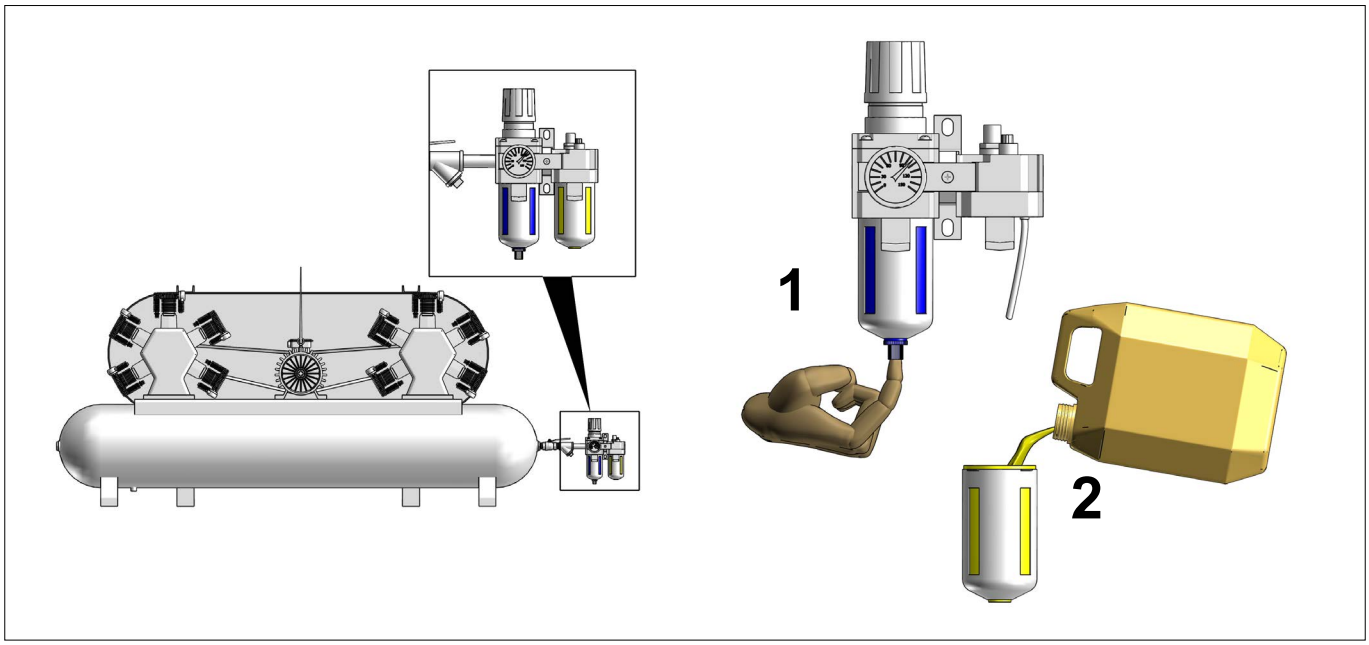
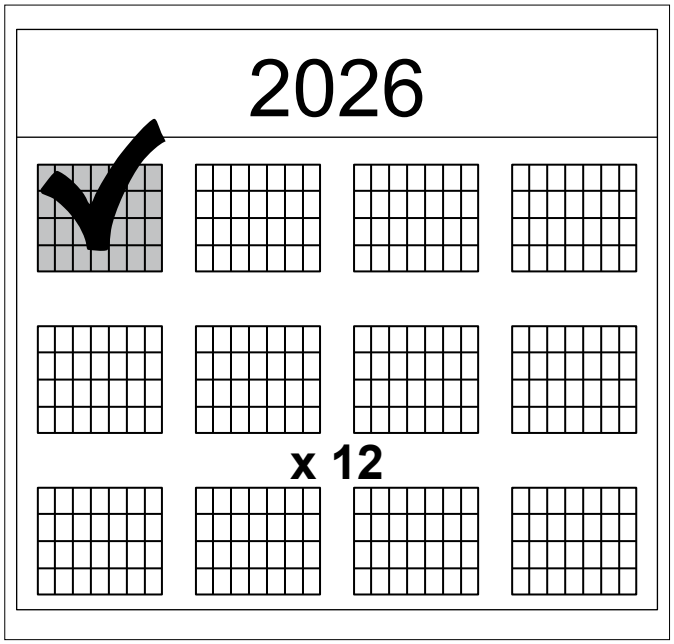


Fig. 51



(DK) (NO) **Månedligt**

(GB) **Monthly**

(DE) **Monatliche Inspektion**

(FR) **Tous les mois**

(SE) **Varje månad**

(FI) **Kerran kuukaudessa**

(NL) **Maandelijks**

(ES) **Mensualmente**

(RU) **Ежемесячно**

(IT) **Operazioni mensili**

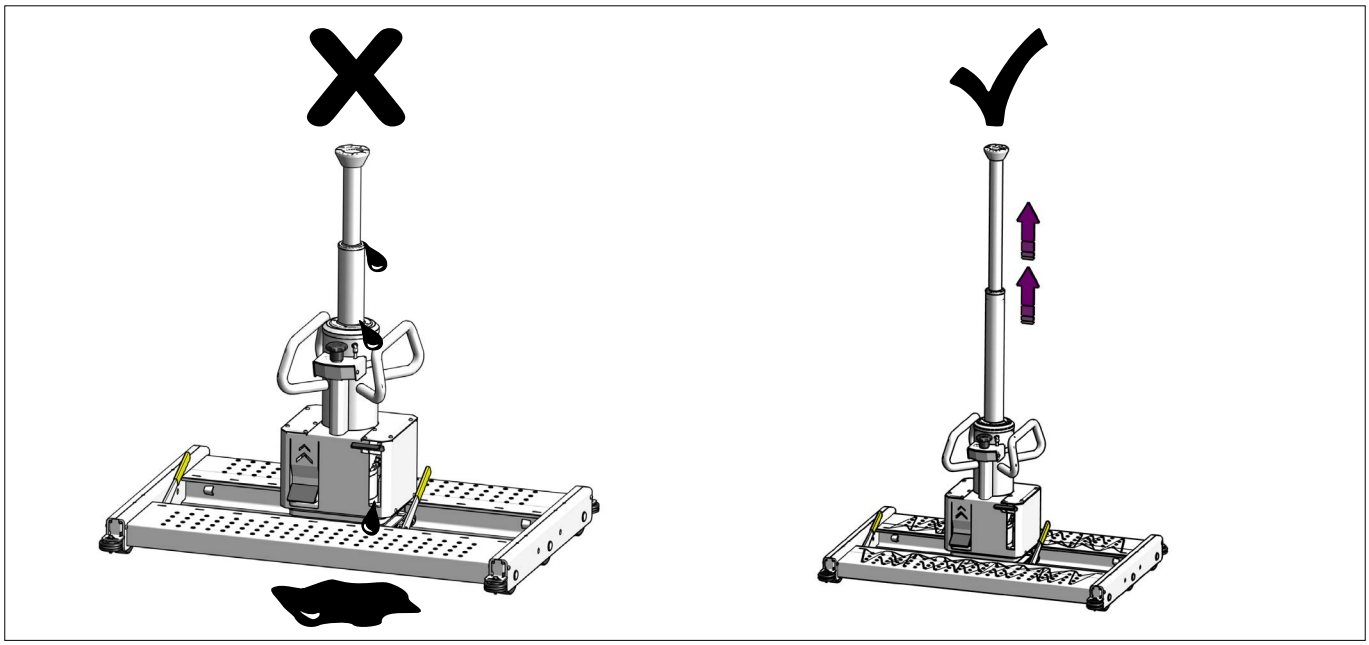


Fig. 52

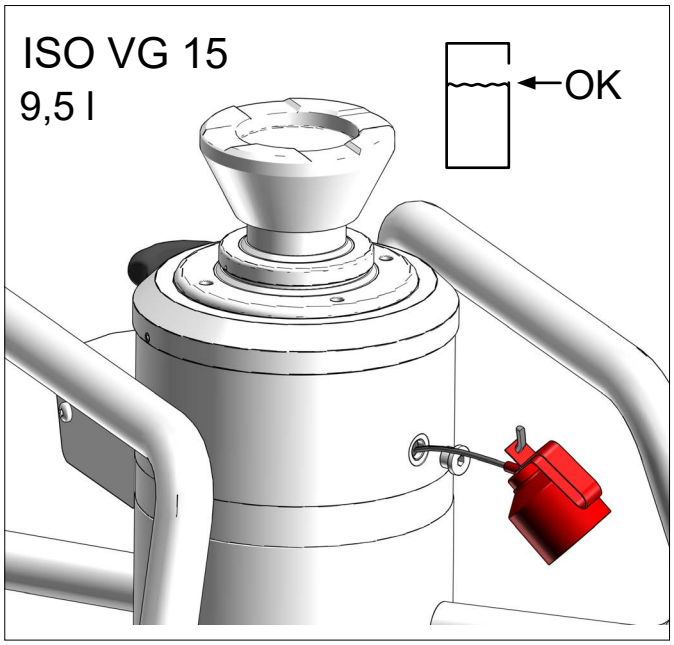


Fig. 53

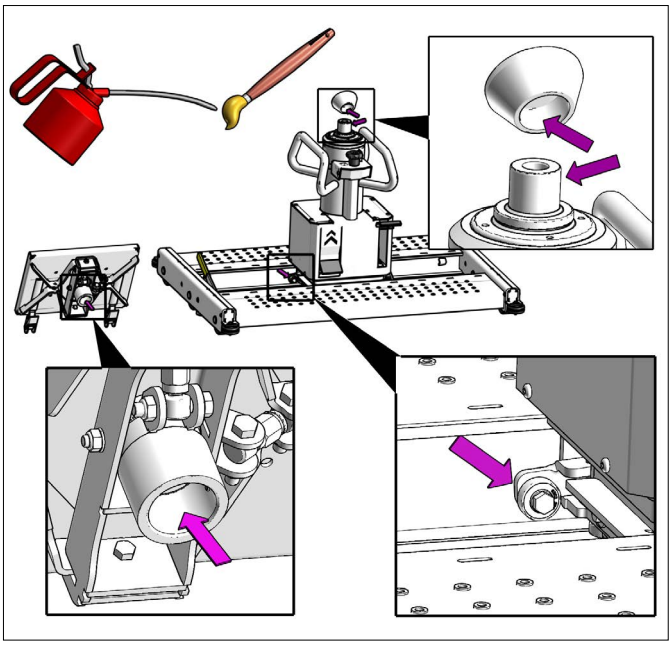


Fig. 54

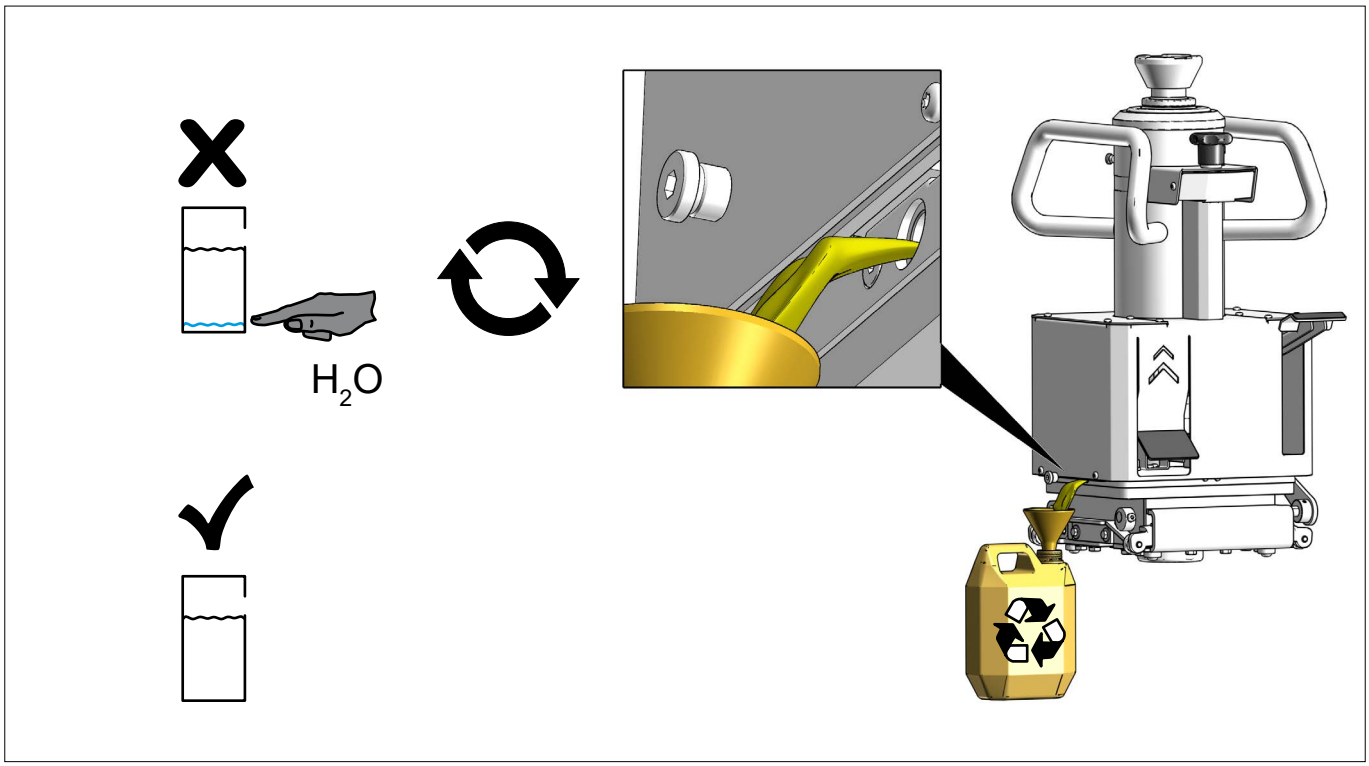
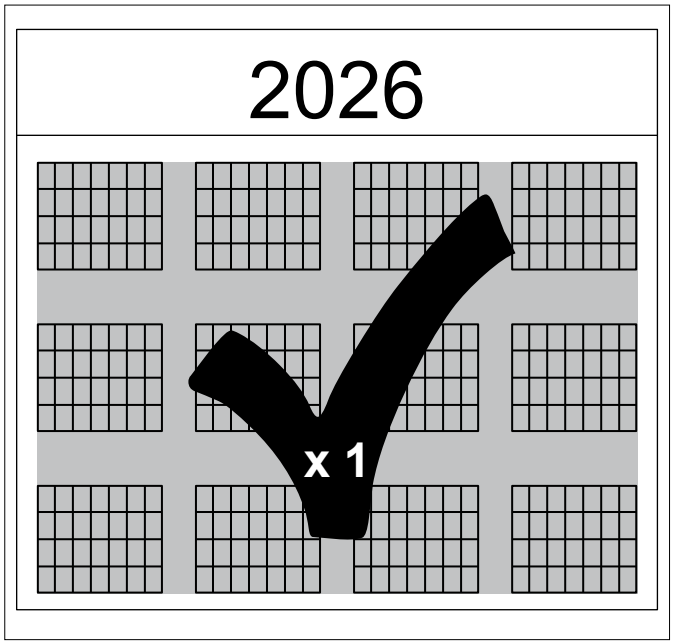


Fig. 55



(DK) Sikkerhedsmæssige eftersyn

(NO) I henhold til nationale bestemmelser – dog mindst en gang om året – skal følgende kontrolleres af en sagkyndig:

- Skader *(Fig. 50)* og unormalt slid.
- Overtryksventilens funktion.
- Slanger, cylindre og pumpe for utætheder *(Fig. 52).*
- Vand i olien *(Fig. 55).*
- Mærkater af sikkerhedsmæssig betydning er læsbare *(Fig. 56), (Fig. 57)*.

(GB) Safety Inspection

According to national legislation – at least once a year – the jack must be inspected by a professional for:

- Damage *(Fig. 50)*, wear and tear.
- Adjustment of the safety valve.
- Hoses, cylinder and pump unit for leaks *(Fig. 52).*
- Presence of water in the reservoir *(Fig. 55).*
- Furthermore all safety labels must be checked to ensure that they are legible *(Fig. 56), (Fig. 57)*.

(DE) Sicherheitsinspektion

Gemäß einschlägiger nationaler Bestimmungen, jedoch mindestens einmal pro Jahr, sind folgende Punkte durch einen Sachkundigen zu überprüfen:

- Schäden *(Fig. 50)* und ungewöhnliche Abnutzung.
- Einstellung des Überdruckventils.
- Dichtigkeit von Schläuchen, Zylinder und Pumpe *(Fig. 52).*
- Wasser im Ölbehälter *(Fig. 55)*.
- Lesbarkeit wichtiger Sicherheitshinweise *(Fig. 56), (Fig. 57)*.

(FR) Inspection de sécurité

Selon la législation nationale – au moins une fois par an – le cric et la selle de levage doivent être inspectés par un professionnel:

- Dommages *(Fig. 50)* et usure.
- Réglage de la soupape de sécurité.
- Flexibles, cylindre et pompe pour les fuites *(Fig. 52)*
- *Présence d'eau dans un réservoir d'huile (Fig. 55)*.
- Toutes les étiquettes de sécurité doivent être vérifiées pour s'assurer qu'elles sont lisibles *(Fig. 56), (Fig. 57)*.

(SE) Säkerhetsunderhåll

Enligt nationella bestämmelser – dock minst en gång per år – måste domkraften kontrolleras av en sakkunnig med avseende på följande punkter:

- Slitage *(Fig. 50).*
- Justering av säkerhetsventiler.
- Slangar, eventuellt läckage från cylinder och pumpenhet *(Fig. 52).*
- *Vatten närvaro i oljetank (Fig. 55).*
- Vidare måste alla säkerhetsdekaler kontrolleras för att säkerställa att de är läsliga *(Fig. 56), (Fig. 57)*.

(FI) Turvatarkastukset

Asiantuntijan on tarkastettava nostimen toiminta kansallisten määräysten mukaan, kuitenkin vähintään kerran vuodessa:

- Vauriot *(Fig. 50)* ja yleinen kuluminen.
- Varoventtiilin säätö.
- Letkut, sylinterin ja pumpun vuodot *(Fig. 52).*
- *Veden läsnäolo öljysäiliössä (Fig. 55)*.
- Myös kaikkien varoitustarrojen luettavuus on tarkastettava *(Fig. 56), (Fig. 57)*.

(NL) Inspectie van de veiligheid

Volgens de nationale wetgeving moet de krik - ten minste een keer per jaar - worden gecontroleerd door een professional:

- Schade *(Fig. 50)* en slijtage.
- Afstelling van het veiligheidsventiel.
- Slangen, cilinder en pompeenheid op lekken *(Fig. 52).*
- *Wateraanwezigheid in olietank (Fig. 55)*.
- Bovendien moeten alle veiligheidslabels worden gecontroleerd om ervoor te zorgen dat ze leesbaar zijn *(Fig. 56), (Fig. 57)*.

(ES) Inspección de seguridad

De acuerdo con la legislación nacional, el elevador debe ser inspeccionado por un profesional al menos una vez al año. Deben inspeccionarse:

- Daños *(Fig. 50)* y desgaste.
- Ajuste de la válvula de seguridad.
- Fugas en la unidad de la bomba, el cilindro y las mangueras *(Fig. 52).*
- *Presencia de agua en el tanque de aceite (Fig. 55)*.
- Además, se deben comprobar todas las etiquetas de seguridad para asegurarse de que son legibles *(Fig. 56), (Fig. 57)*.

(RU) Проверка обеспечения безопасности

Согласно местному законодательству по крайней мере один раз в год домкрат должен проверяться специалистом на предмет наличия:

- Повреждений *(Fig. 50)* и износа.
- Правильности регулировки предохранительного клапана.
- На предмет герметичности шлангов, цилиндра и насосного агрегата *(Fig. 52).*
- *Наличие воды в масляном баке (Fig. 55)*.
- Кроме того, все предупреждающие этикетки должны проверяться на предмет их разборчивости *(Fig. 56), (Fig. 57)*.

(IT) Controllo di sicurezza

In base alla normativa nazionale, almeno una volta l'anno è necessario sottoporre il sollevatore al controllo di un professionista, che verificherà la presenza di:

- Danni *(Fig. 50)* e usura.
- Regolazione della valvola di sicurezza.
- Perdite dei tubi, dei cilindri e dell'unità di pompaggio *(Fig. 52)*.
- *Presenza d'acqua nel serbatoio dell'olio (Fig. 55)*.
- Inoltre, è necessario controllare l'integrità e la perfetta leggibilità di tutte le etichette di sicurezza *(Fig. 56), (Fig. 57)*.

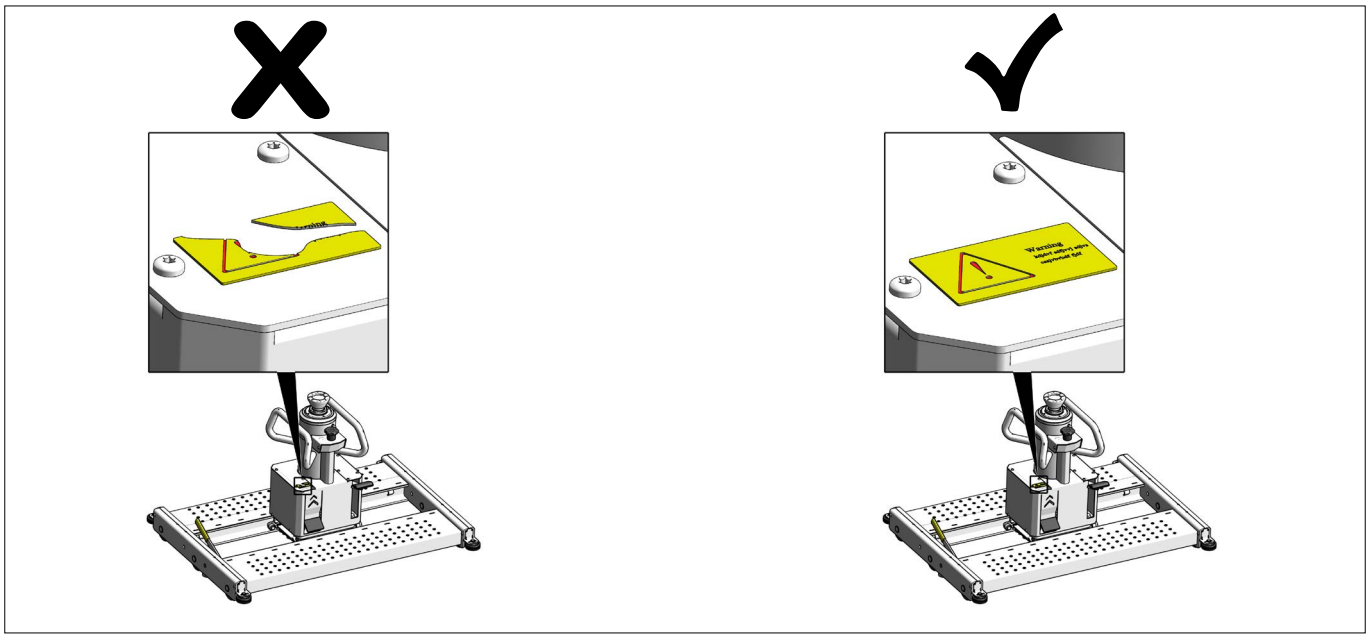
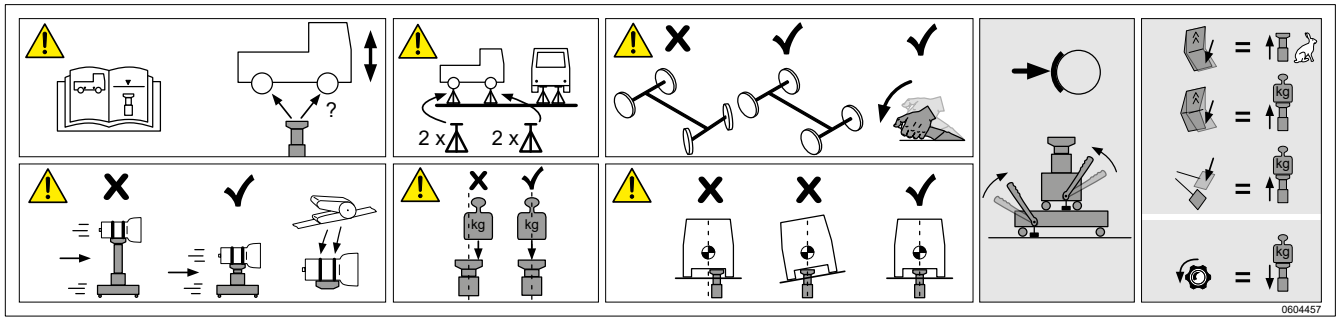


Fig. 56

0604457



0604370



0604194

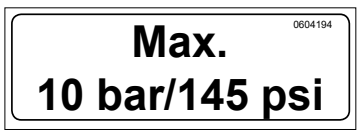
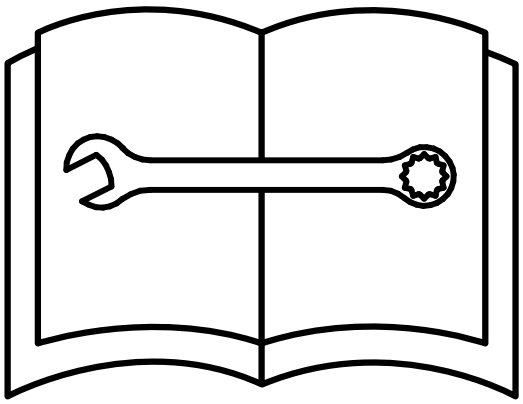


Fig. 57



(DK) (NO) **Fejlfinding**

(GB) **Troubleshooting**

(DE) **Fehlersuche und -behebung**

(FR) **Guide de dépannage**

(SE) **Felsökning**

(FI) **Vianmääritys**

(NL) **Storingzoeken**

(ES) **Solución de problemas**

(RU) **Диагностика неисправностей**

(IT) **Risoluzione dei problemi**

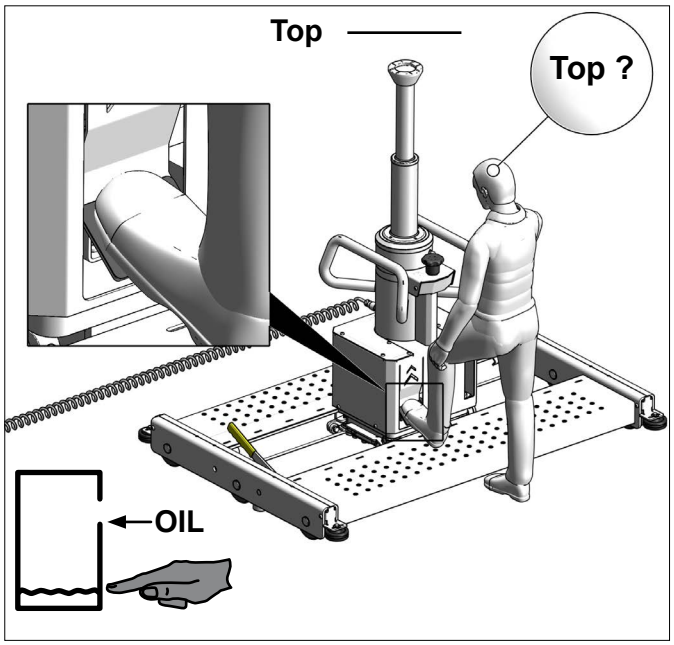


Fig. 58

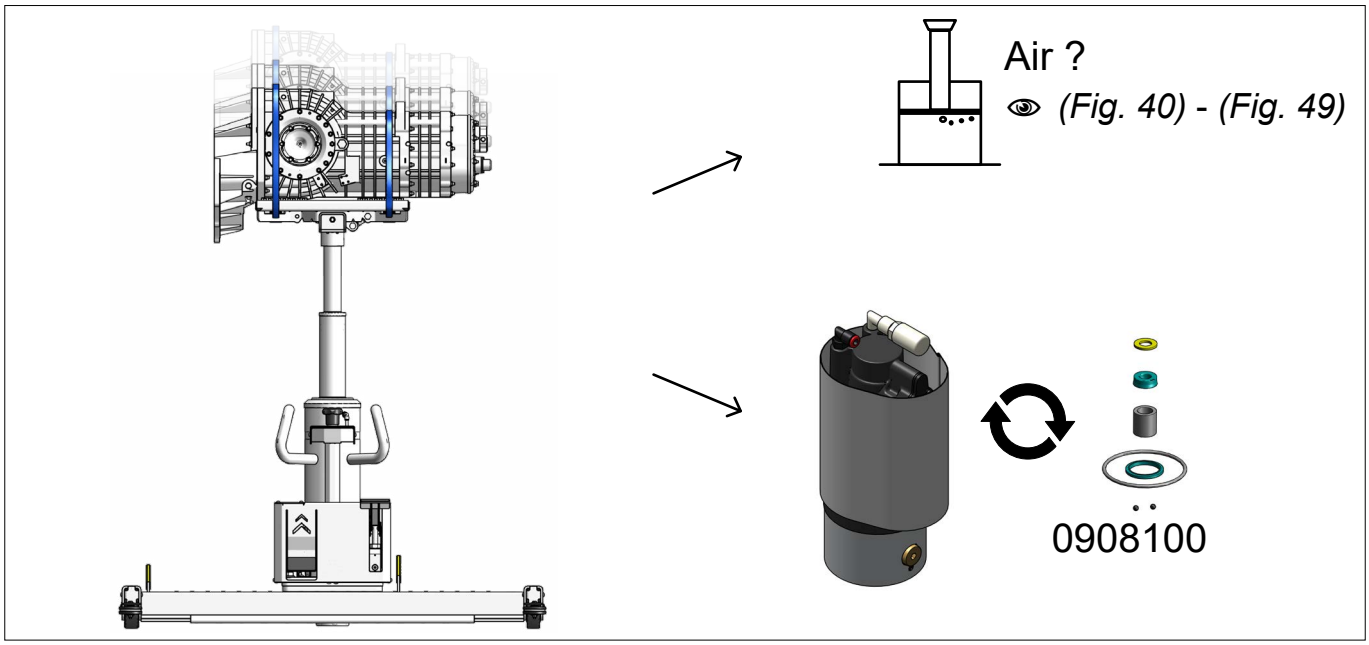


Fig. 59

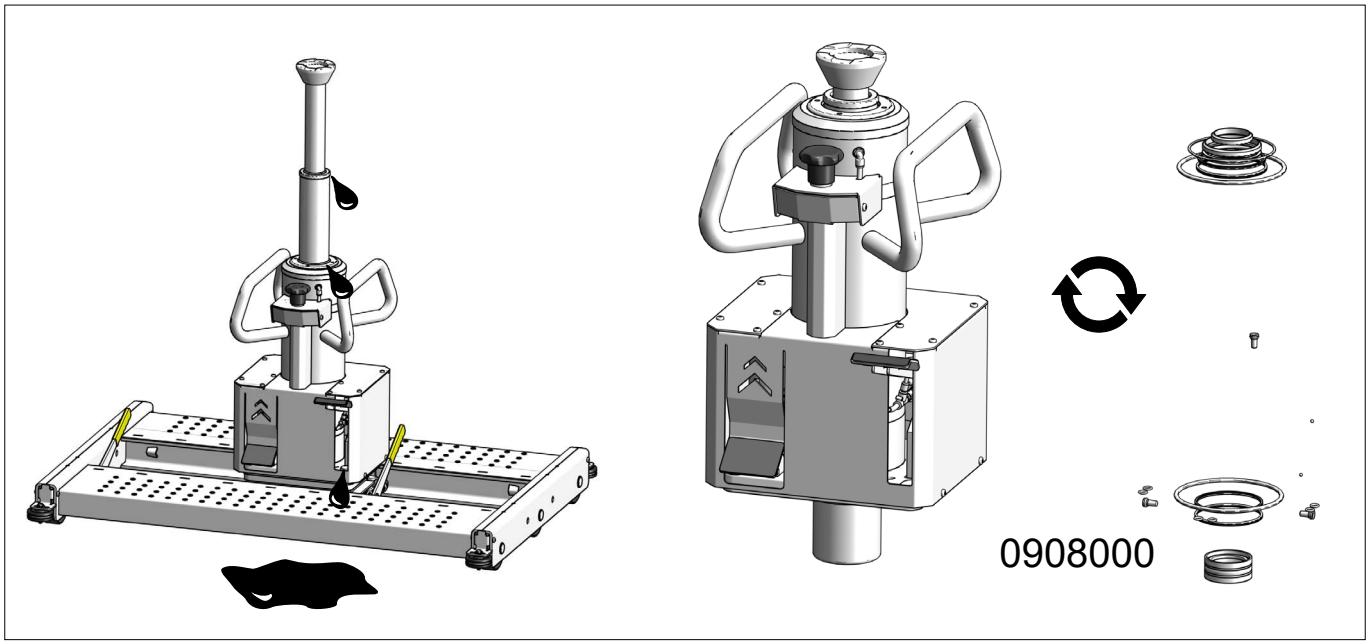
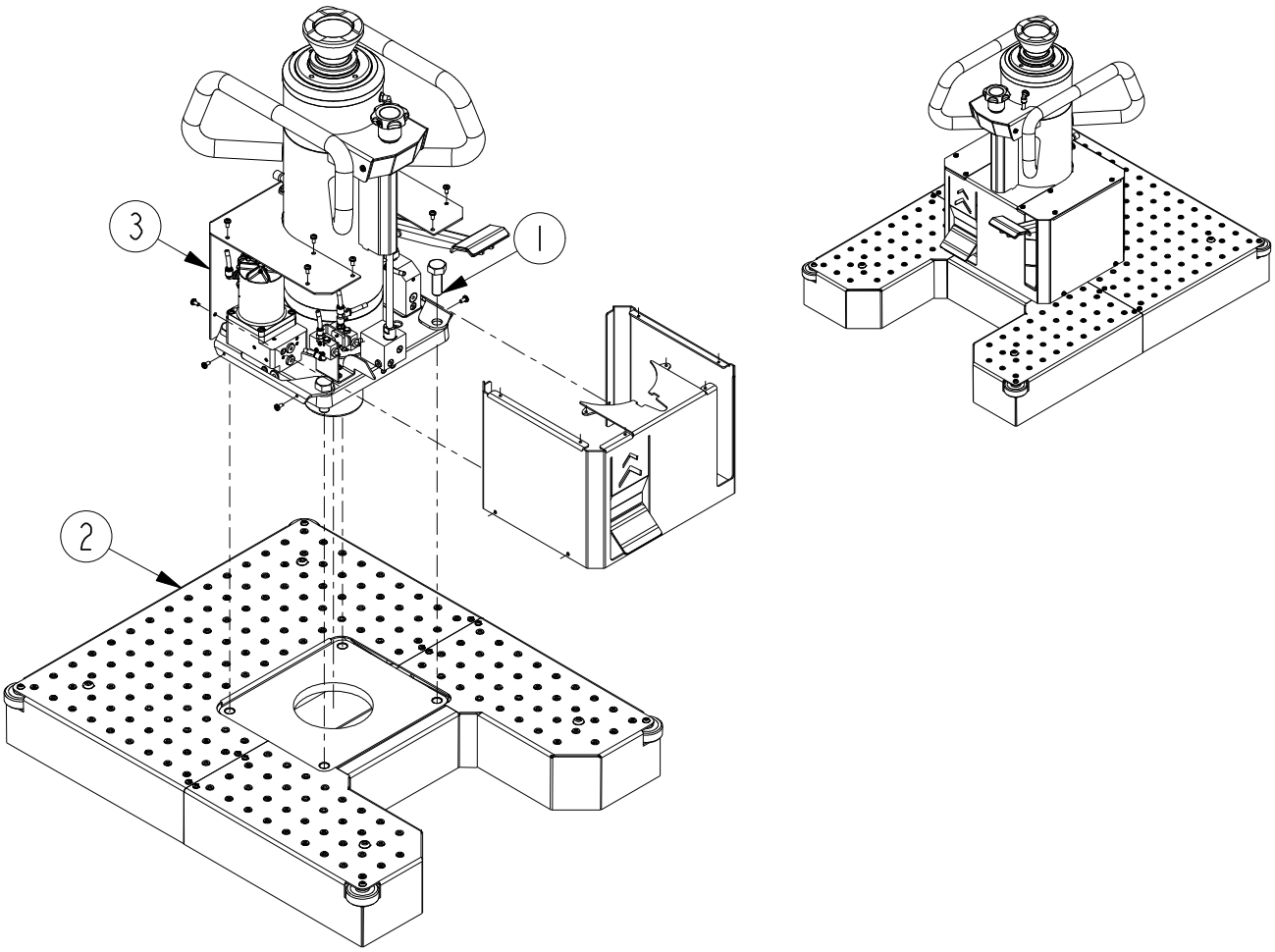
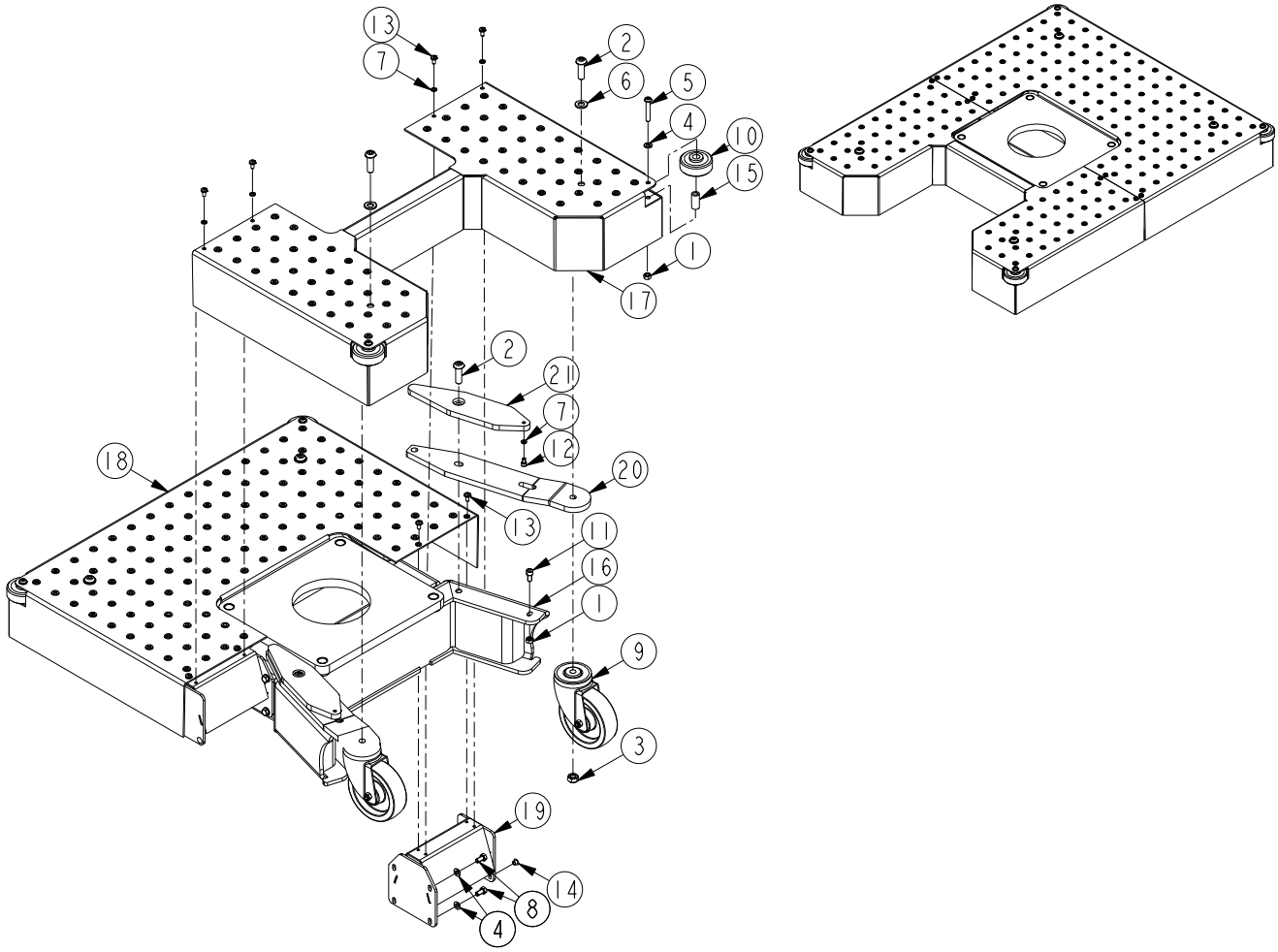


Fig. 60

GGD150F



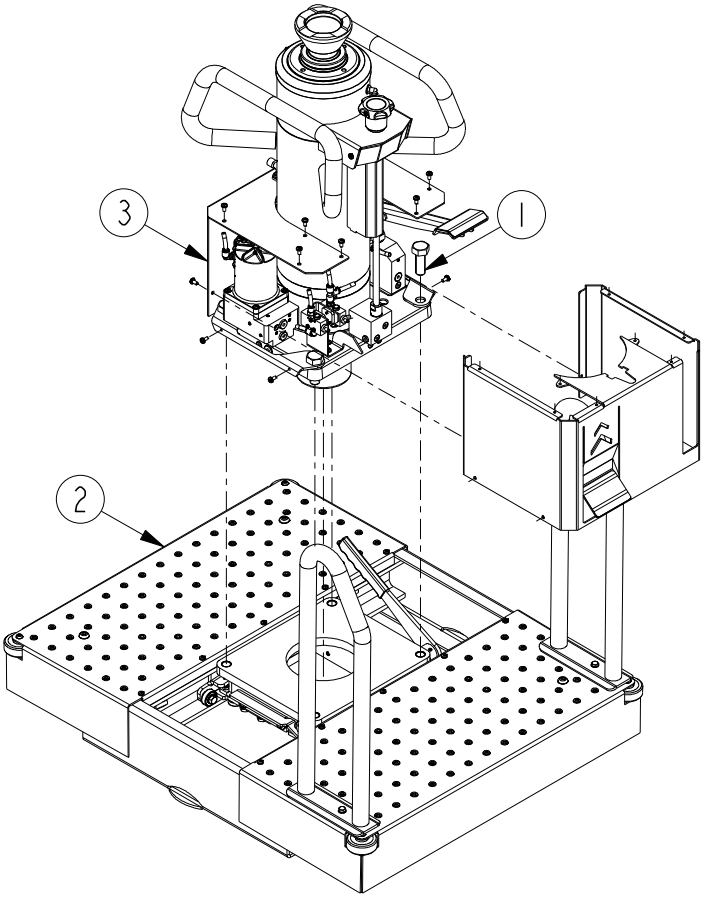
59 001 00

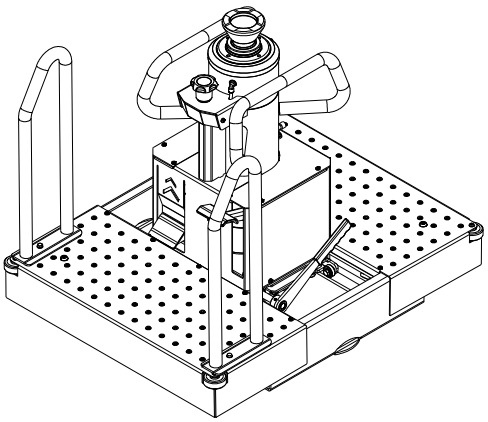


	GGD150F		(DK)	(GB)	(DE)
Pos.	**Art. No.**	**Pcs.**	**Benævnelse**	**Description**	**Bezeichnung**
	59 000 00		GGD150F	GGD150F	GGD150F
1	02 522 00	4	Skrue	Screw	Screw
2	59 001 00	1	Bundramme, komplet	Bottom frame, complete	Boden Rahmen, kpl.
3	91 270 00	1	GGD hydraulik, komplet	Hydraulic, complete	Hydraulik, kpl.

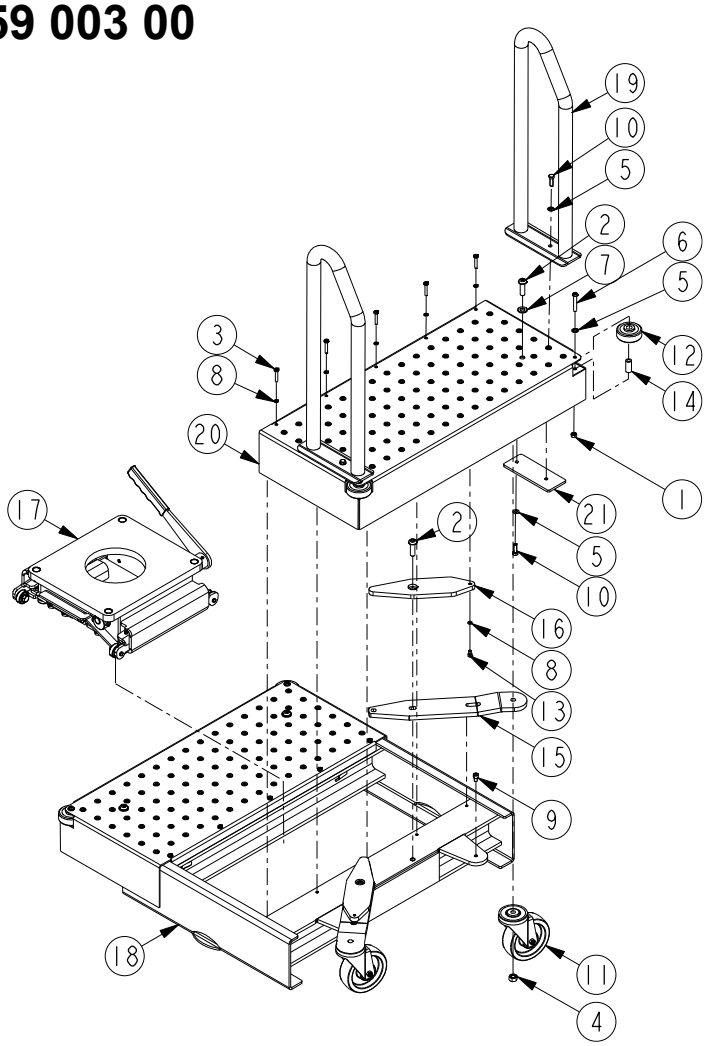
	GGD150F		(DK)	(GB)	(DE)
Pos.	**Art. No.**	**Pcs.**	**Benævnelse**	**Description**	**Bezeichnung**
	59 001 00		Bundramme, komplet	Bottom frame, complete	Boden Rahmen, kpl.
1	02 001 00	8	Møtrik	Nut	Mutter
2	02 003 91	8	Skrue	Screw	Schraube
3	02 006 00	4	Møtrik	Nut	Mutter
4	02 110 00	12	Skive	Disc	Scheibe
5	02 112 00	4	Skrue	Screw	Schraube
6	02 121 00	4	Skive	Disc	Scheibe
7	02 133 00	12	Skive	Disc	Scheibe
8	02 320 00	8	Skrue	Screw	Schraube
9	02 449 01	4	Hjul	Wheel	Rad
10	02 489 00	4	Hjul	Wheel	Rad
11	02 551 00	4	Skrue	Screw	Schraube
12	02 593 00	4	Skrue	Screw	Schraube
13	02 630 00	8	Skrue	Screw	Schraube
14	02 650 00	4	Prop	Plug	Pfropfen
15	32 023 00	4	Aksel	Axle	Achse
16	59 000 01	1	Fundament	Base	Basis
17	59 000 10	1	Hjulafdækning	Guard plate	Schutzblech
18	59 000 15	1	Hjulafdækning	Guard plate	Schutzblech
19	59 000 25	2	Tværvange	Cross member	Querbalken
20	59 000 32	4	Bladfjeder	Leafspring	Blattfeder
21	59 000 34	4	Bladfjeder	Leafspring	Blattfeder

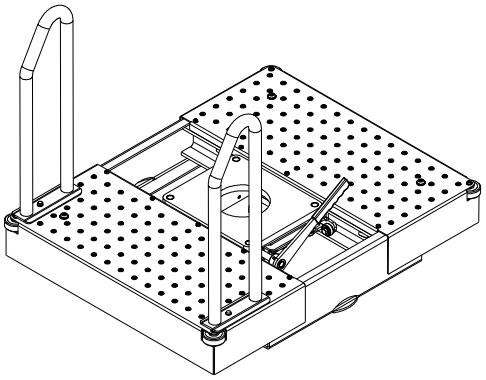
GGD150U





59 003 00

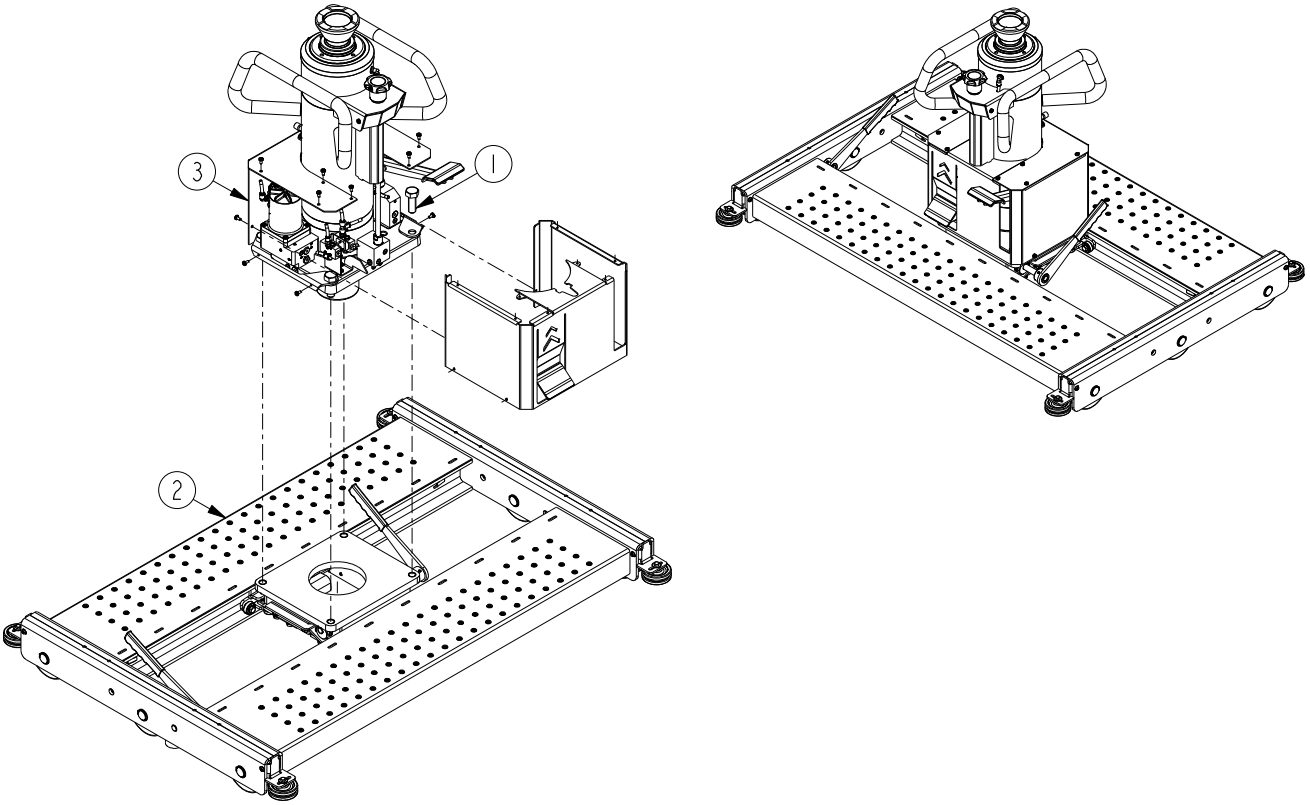




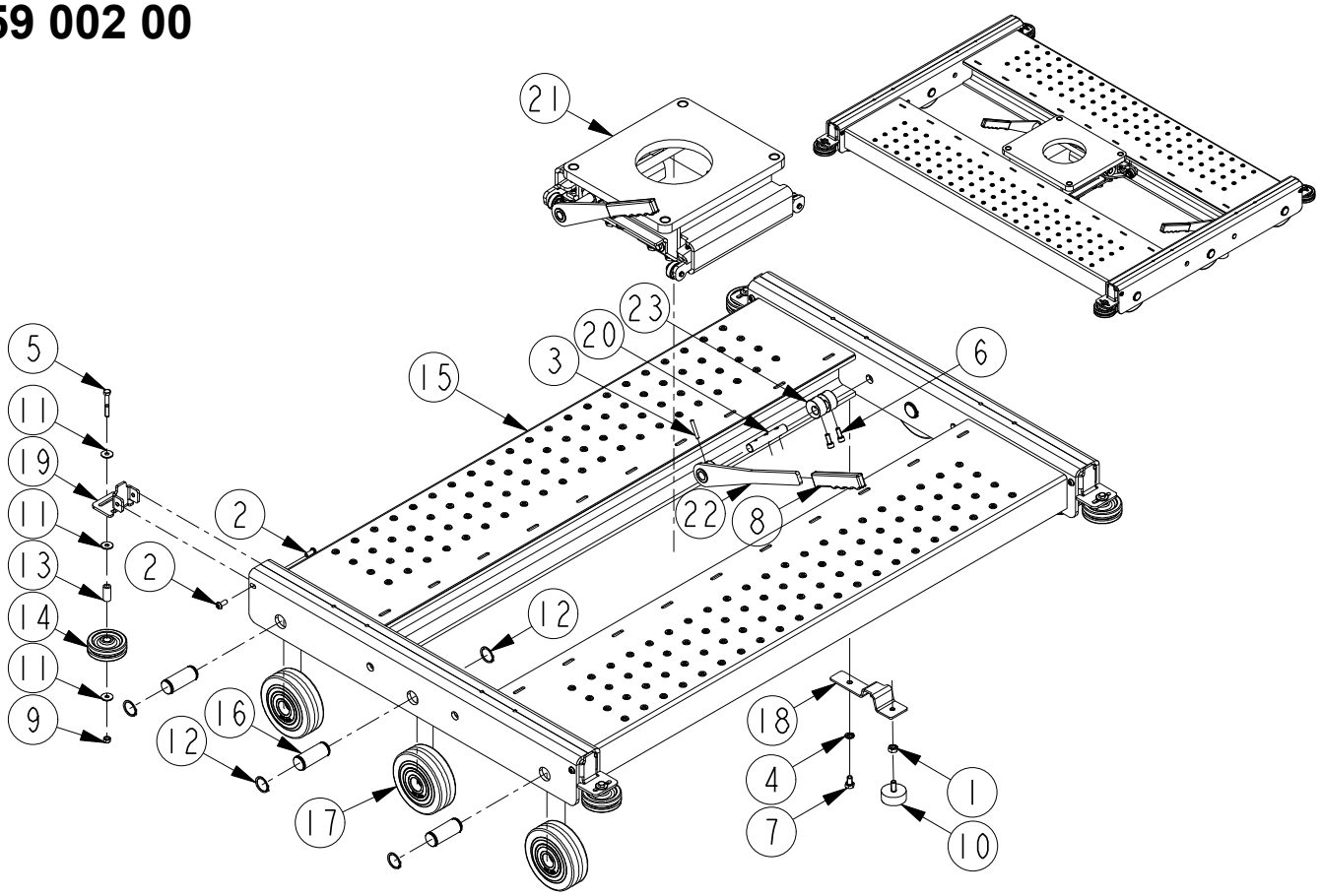
	GGD150U		DK	GB	DE
Pos.	**Art. No.**	**Pcs.**	**Benævnelse**	**Description**	**Bezeichnung**
	59 015 00		GGD150U	GGD150U	GGD150U
1	02 522 00	4	Skrue	Screw	Schraube
2	59 003 00	1	Rullevogn GGDU, kpl.	Bottom frame, cpl.	Boden Rahmen, kpl.
3	91 270 00	1	GGD hydraulik, kpl.	GGD Hydraulic, cpl.	GGD Hydraulik, kpl.

	GGD150U		DK	GB	DE
Pos.	**Art. No.**	**Pcs.**	**Benævnelse**	**Description**	**Bezeichnung**
	59 003 00		Rullevogn, komplet	Bottom frame, complete	Boden Rahmen, komplett
1	02 001 00	4	Møtrik	Nut	Mutter
2	02 003 91	8	Skrue	Screw	Schraube
3	02 004 47	10	Skrue	Screw	Schraube
4	02 005 00	4	Møtrik	Nut	Mutter
5	02 110 00	8	Skive	Disc	Scheibe
6	02 112 00	4	Skrue	Screw	Schraube
7	02 121 00	4	Skive	Disc	Scheibe
8	02 133 00	14	Skive	Disc	Scheibe
9	02 308 00	4	Skrue	Screw	Schraube
10	02 337 00	4	Skrue	Screw	Schraube
11	02 449 01	4	Hjul	Wheel	Rad
12	02 489 00	4	Hjul	Wheel	Rad
13	02 593 00	4	Skrue	Screw	Schraube
14	32 023 00	4	Aksel	Axle	Achse
15	59 000 32	4	Bladfjeder	Leaf spring	Blattfeder
16	59 000 34	4	Bladfjeder	Leaf spring	Blattfeder
17	59 002 30	1	Vogn	Trolley	Wagen
18	59 003 01	1	Rullevogn	Bottom frame	Boden Rahmen
19	59 003 10	2	Bugsergreb	Handle	Griff
20	59 003 15	2	Hjulafdækning	Guard plate	Schutzblech
21	59 003 18	2	Flange	Flange	Flansch

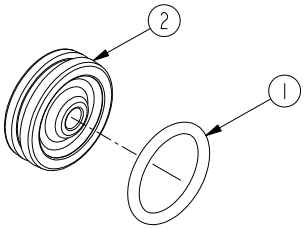
GGD150S



59 002 00



36 008 00



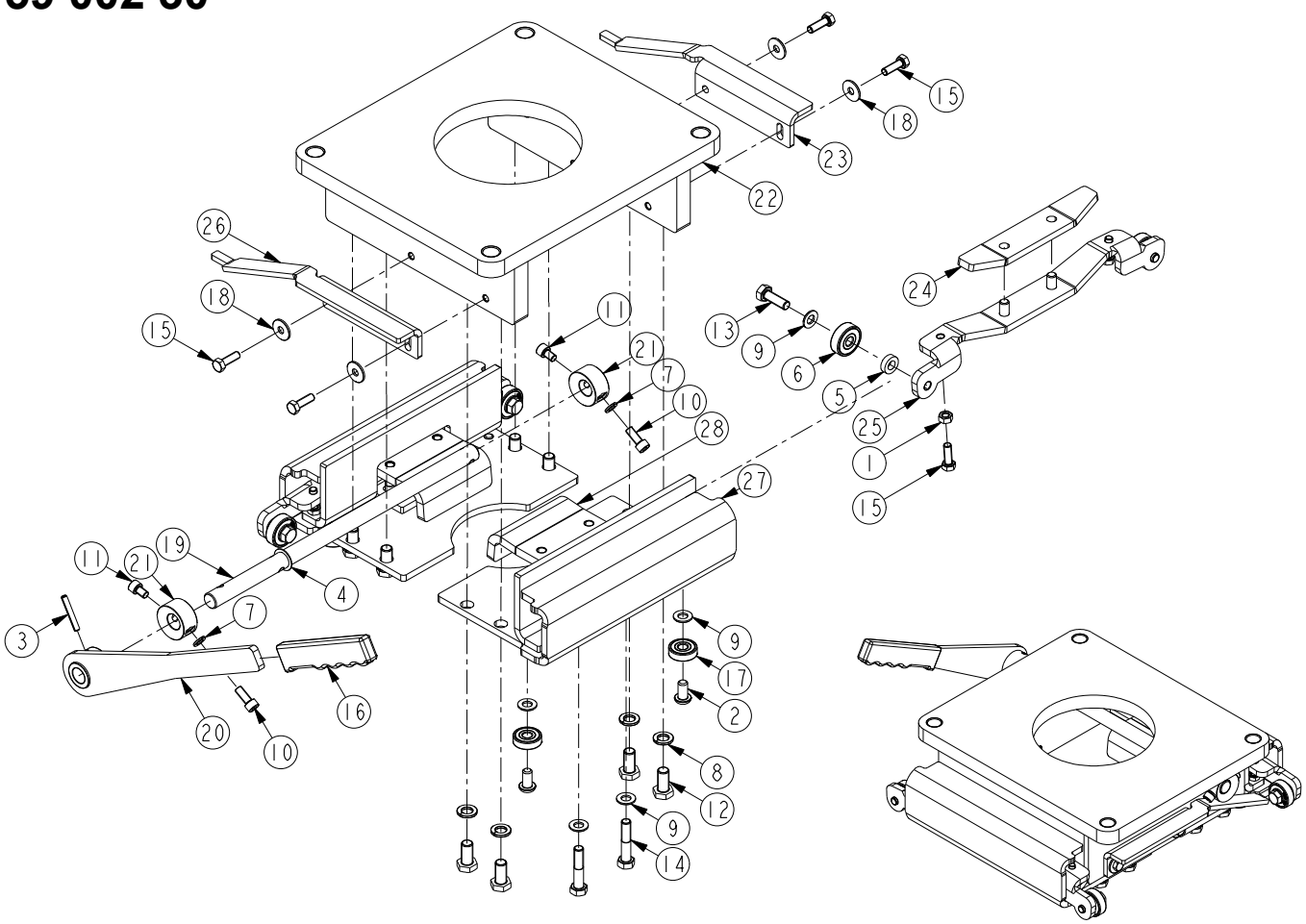
	GGD150S		(DK)	(GB)	(DE)
Pos.	**Art. No.**	**Pcs.**	**Benævnelse**	**Description**	**Bezeichnung**
	59 010 00		GGD150S	GGD150S	GGD150S
1	02 522 00	4	Skrue	Screw	Schraube
2	59 002 00	1	Rullevogn, komplet	Bottom Frame, complete	Boden Rahmen, kpl.
3	91 270 00	1	GGD hydraulik, komplet	GGD hydraulic, complete	GGD Hydraulik, kpl.

	GGD150S		(DK)	(GB)	(DE)
Pos.	**Art. No.**	**Pcs.**	**Benævnelse**	**Description**	**Bezeichnung**
	59 002 00		Rullevogn, komplet	Bottom frame, complete	Boden Rahmen, kpl.
1	02 002 00	1	Møtrik	Nut	Mutter
2	02 002 65	8	Skrue	Screw	Schraube
3	02 004 01	1	Spændstift	Pin	Stift
4	02 103 00	1	Skive	Disc	Scheibe
5	02 282 00	4	Skrue	Screw	Schraube
6	02 306 00	2	Skrue	Screw	Schraube
7	02 338 00	1	Skrue	Screw	Scgr
8	02 547 00	1	Plastgreb	Plast handle	Plasthandgriff
9	02 550 00	4	Møtrik	Nut	Mutter
10	02 733 00	1	Viberationsdæmper	Vibration absorber	Schwingungsdämpfer
11	02 766 00	12	Skive	Disc	Scheibe
12	02 855 00	12	Seegerring	Circlip	Seegerring
13	32 023 00	4	Aksel	Axle	Achse
14	36 008 00	4	Hjul	Wheel	Rad
*15	59 002 xx	1	Rullevogn	Bottom frame	Boden Rahmen
16	59 002 19	6	Aksel	Axle	Achse
17	59 002 20	6	Hjul	Wheel	Rad
18	59 002 22	1	Bladfjeder	Leaf spring	Blattfeder
19	59 002 24	4	Rullekonsol	Roller bracket	Rollerbeschlag
20	59 002 27	1	Aksel	Axle	Achse
21	59 002 30	1	Vogn	Trolley	Wagen
22	59 002 33	1	Bremsegreb	Brake	Bremse
23	59 002 39	2	Excentrik	Eccentric	Exzentrik

* Kundetilpasset: Angiv serie-nr.
* Customized: Please refer to serial-no.
* Kundenangepasst: Bitte Seriennr. angeben

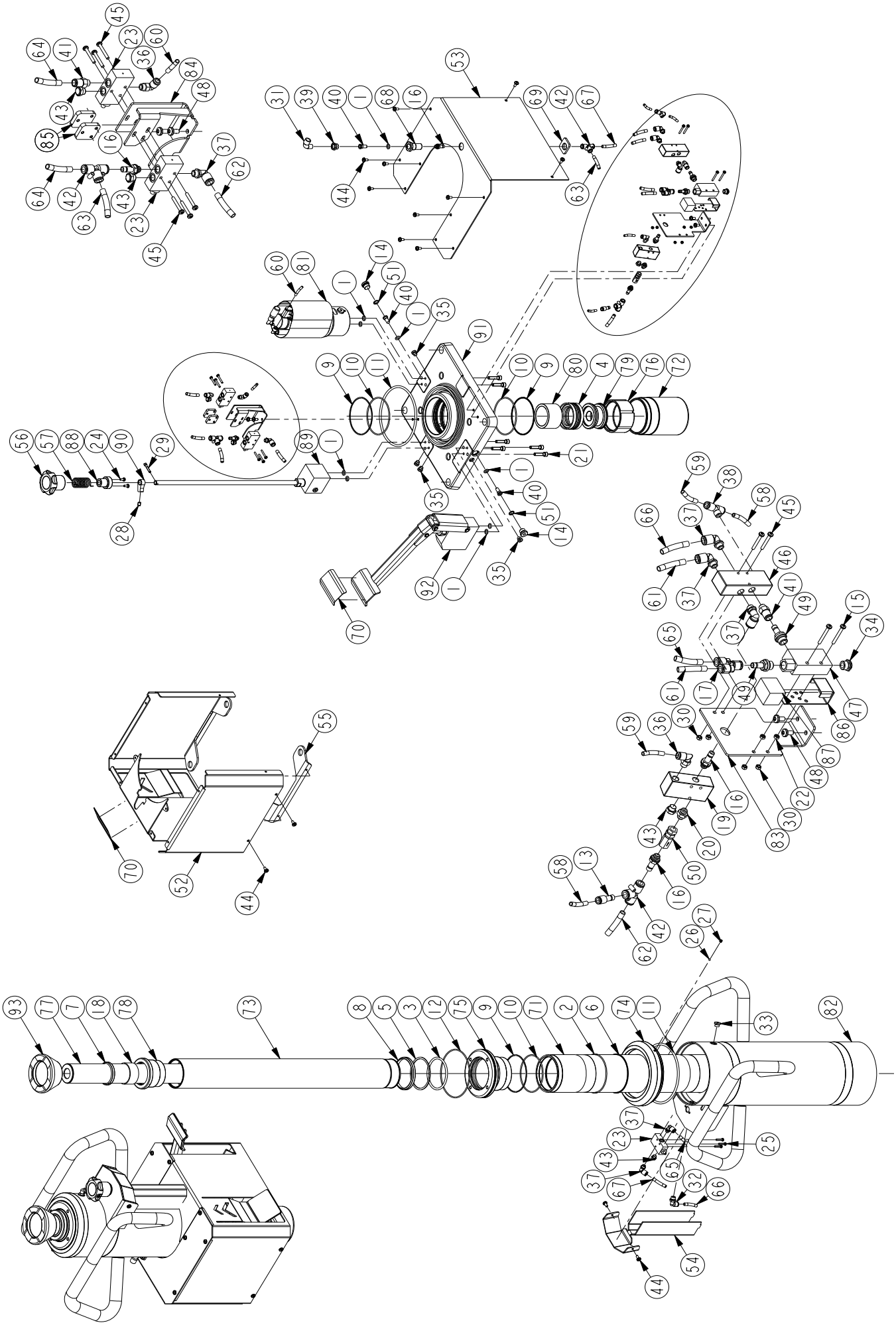
	GGD150S		(DK)	(GB)	(DE)
Pos.	**Art. No.**	**Pcs.**	**Benævnelse**	**Description**	**Bezeichnung**
	36 008 00		Hjul	Wheel	Rad
1	01 377 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
2	36 008 10	1	Hjul	Wheel	Rad

59 002 30

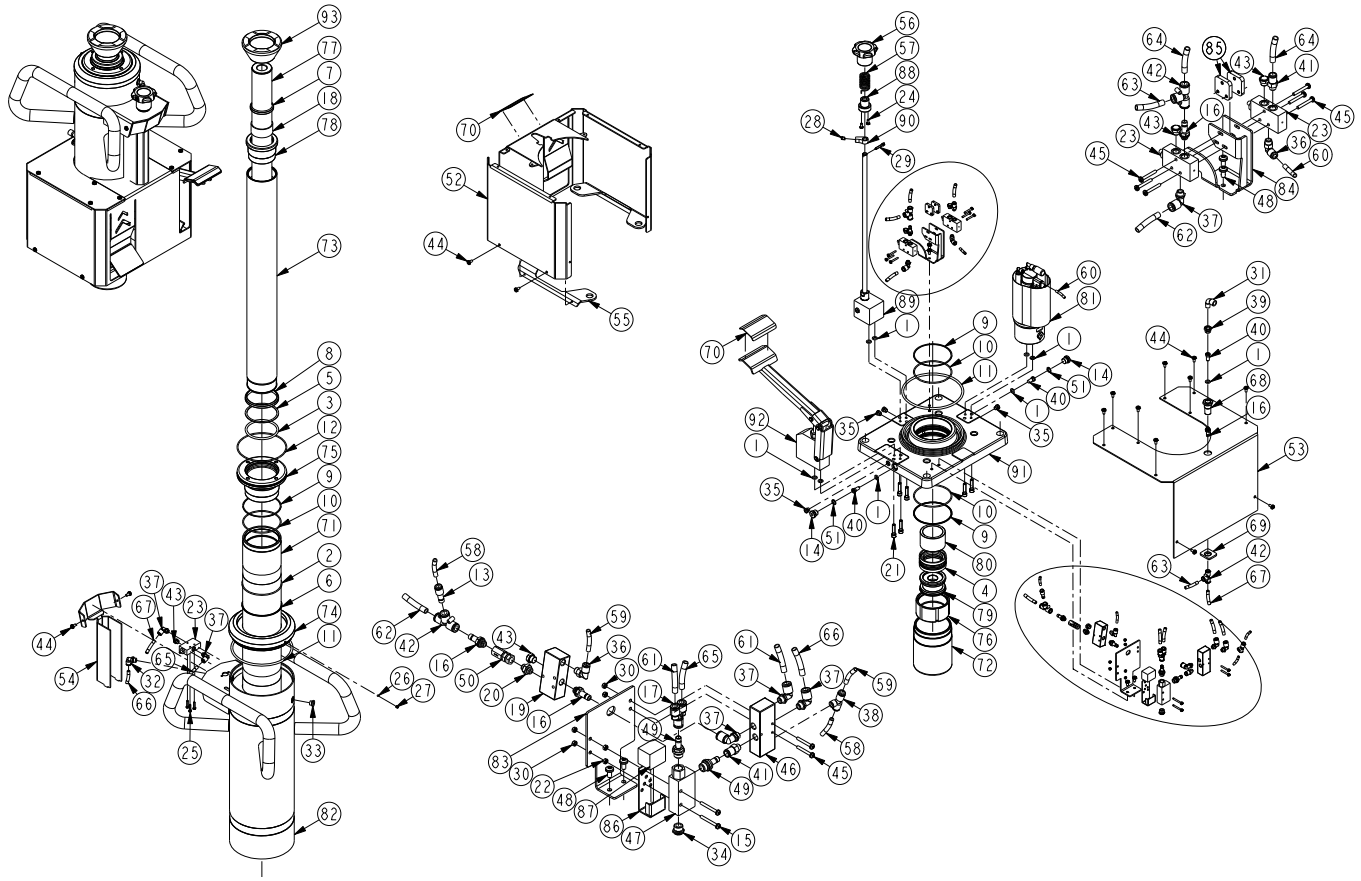


	GGD150S GGD150U		(DK)	(GB)	(DE)
Pos.	**Art. No.**	**Pcs.**	**Benævnelse**	**Description**	**Bezeichnung**
	59 002 30		Vogn, komplet	Trolley	Wagen
1	02 001 00	4	Møtrik	Nut	Mutter
2	02 003 74	4	Skrue	Screw	Schraube
3	02 004 01	1	Spændstift	Pin	Stift
4	02 004 28	1	Passkive	Disc	Scheibe
5	02 004 37	4	Afstandsskive	Plastic disc	Plast Scheibe
6	02 015 07	4	Leje	Bearing	Lager
7	02 102 00	2	Fjederskive	Spring washer	Federscheibe
8	02 104 00	8	Fjederskive	Spring washer	Federscheibe
9	02 116 00	12	Skive	Washer	Scheibe
10	02 306 00	2	Skrue	Screw	Schraube
11	02 308 00	2	Skrue	Screw	Schraube
12	02 322 00	8	Skrue	Screw	Schraube
13	02 323 00	4	Skrue	Screw	Schraube
14	02 333 00	4	Skrue	Screw	Schraube
15	02 337 00	8	Skrue	Screw	Schraube
16	02 547 00	1	Plastgreb	Plast handle	Plast Griff
17	02 710 00	4	Leje	Bearing	Lager
18	02 766 00	4	Skive	Washer	Scheibe
19	59 002 32	1	Aksel	Axle	Achse
20	59 002 33	1	Bremsegreb	Brake handle	Bremsegriff
21	59 002 39	2	Excentrik	Eccentric	Exzentrik
22	59 002 40	1	Topramme	Main frame	Rahmen
23	59 002 43	1	Bremsearm	Brake arm	Bremsarm
24	59 002 45	2	Bladfjeder	Leaf spring	Blattfeder
25	59 002 47	2	Bladfjeder, kpl.	Leaf spring, cpl.	Blattfeder, kpl.
26	59 002 48	1	Bremsearm	Brake arm	Bremsarm
27	59 002 50	2	Konsol	Bracket	Beschlag
28	59 002 57	2	Fjederholder	Spring bracket	Federbeschlag

91 270 00



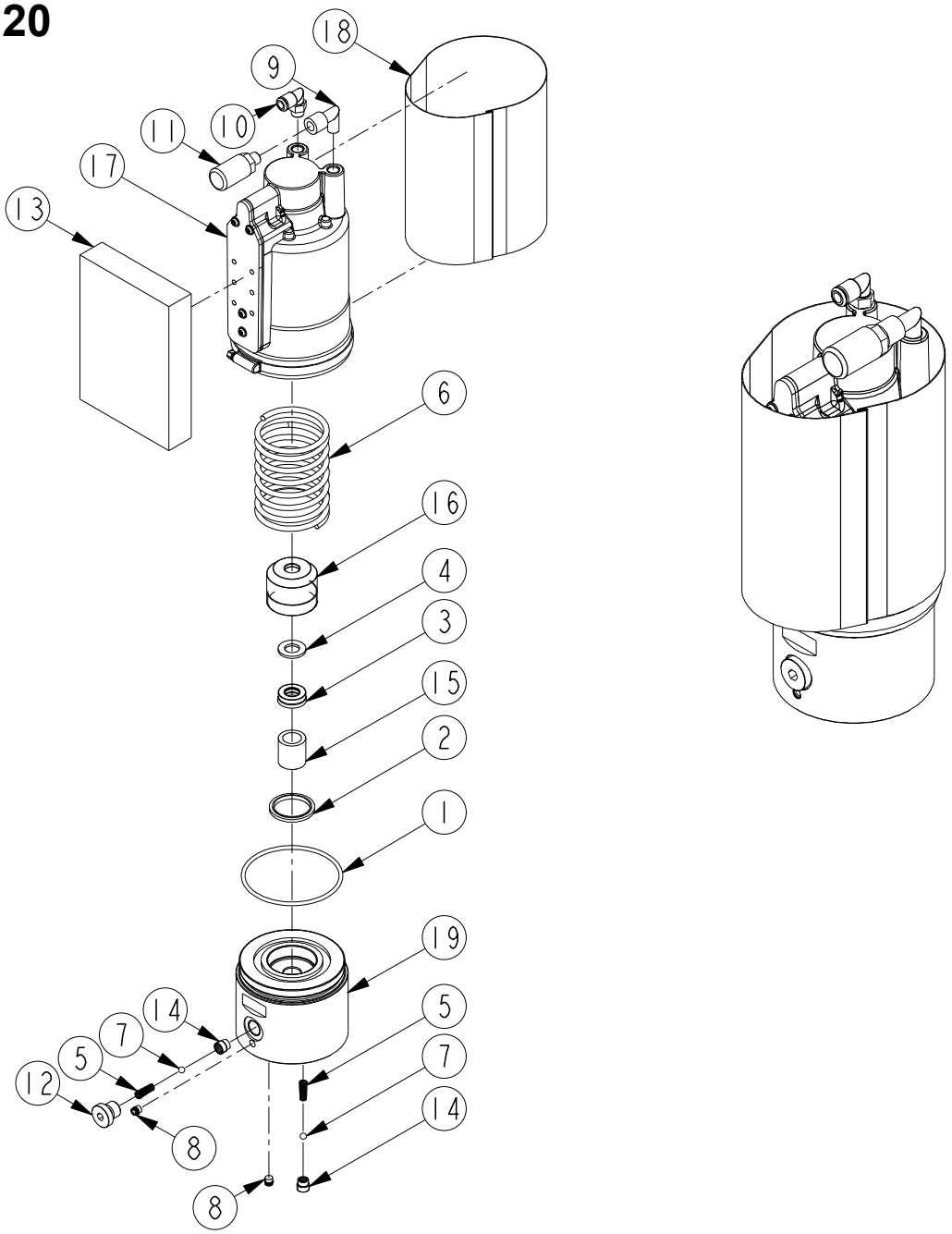
91 270 00



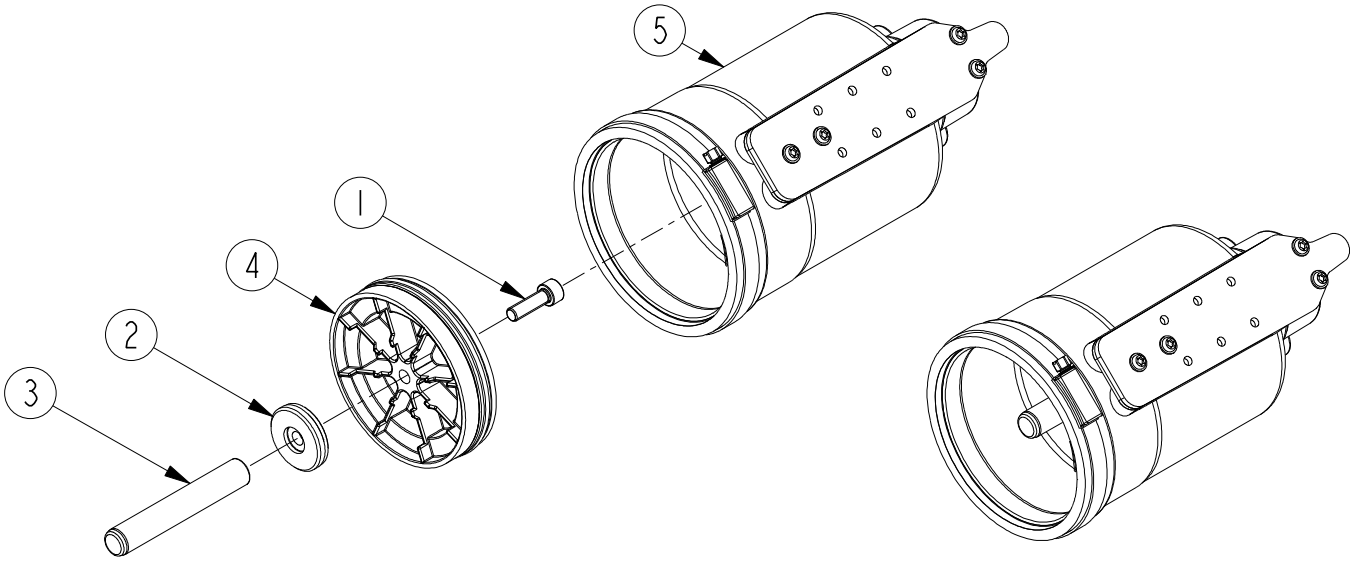
	GGD150		DK	GB	DE
Pos.	**Art. No.**	**Pcs.**	**Benævnelse**	**Description**	**Bezeichnung**
	91 270 00		Hydraulik, komplet	Hydraulic, complete	Hydraulik, komplett
*1	01 000 00	9	O-ring	O-ring	O-Ring
*2	01 042 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*3	01 081 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*4	01 142 00	1	Pakning	Seal	Dichtung
*5	01 153 00	1	Støttering	Support ring	Stützring
*6	01 161 00	1	Støttering	Support ring	Stützring
*7	01 268 00	1	Afstryger	Scraper	Abstreifer
*8	01 419 00	1	Afstryger	Scraper	Abstreifer
*9	01 739 00	3	Støttering	Support ring	Stützring
*10	01 740 00	3	O-ring	O-ring	O-Ring
*11	01 745 00	2	O-ring	O-ring	O-Ring
*12	01 760 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
13	02 000 37	1	Fitting	Fitting	Fitting
14	02 000 77	2	Prop	Plug	Pfropfen
15	02 000 80	2	Skrue	Screw	Schraube
16	02 000 93	4	Fitting	Fitting	Fitting
17	02 002 33	1	Fitting	Fitting	Fitting
18	02 002 37	1	Glideleje	Slide bearing	Gleitlager
19	02 003 83	1	Skifteventil	Change valve	Wechselventil
20	02 003 90	1	Fitting	Fitting	Fitting
21	02 004 19	6	Skrue	Screw	Schraube
22	02 017 00	2	Møtrik	Nut	Mutter
23	02 095 00	3	Ventil	Valve	Ventil
24	02 099 00	2	Skrue	Screw	Schraube
25	02 101 00	3	Skrue	Screw	Schraube
*26	02 290 00	1	Kugle, Ø 4,5	Ball, Ø 4,5	Kugel, Ø 4,5
27	02 301 00	1	Pinolskrue	Screw	Schraube
28	02 313 00	1	Pinolskrue	Screw	Schraube
29	02 324 00	1	Skrue	Screw	Schraube
30	02 344 00	4	Møtrik	Nut	Mutter

	GGD150		DK	GB	DE
31	02 405 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
32	02 439 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
33	02 470 00	1	Prop	Plug	Pfropfen
34	02 481 00	1	Lyddæmper	Sound absorber	Schalldämpfer
35	02 483 00	4	Prop	Plug	Pfropfen
36	02 493 00	2	Fitting	Fitting	Fitting
37	02 495 00	6	Fitting	Fitting	Fitting
38	02 505 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
39	02 506 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
*40	02 511 00	3	Filter	Filter	Filter
41	02 516 00	2	Fitting	Fitting	Fitting
42	02 530 00	3	Fitting	Fitting	Fitting
43	02 564 00	4	Lyddæmper	Sound absorber	Schalldämpfer
44	02 630 00	16	Skrue	Screw	Schraube
45	02 763 00	8	Skrue	Screw	Schraube
46	02 773 00	1	Skifteventil	Valve	Ventil
47	02 774 00	1	Vakuum-pumpe	Vacuum pump	Vakuum-Pumpe
48	02 781 00	4	Skrue	Screw	Schraube
49	02 844 00	2	Fitting	Fitting	Fitting
50	02 872 00	1	Kontraventil	Valve	Ventil
51	02 931 00	2	Seegerring	Circlip	Seegerring
52	59 000 40	1	Skærm	Cover	Schirm
53	59 000 45	1	Skærm	Cover	Schirm
54	59 000 47	1	Afdækning	Cover	Schirm
55	59 000 50	2	Beslag	Bracket	Beschlag
56	62 016 00	1	Udløsergreb	Operating handle	Betätigungsgriff
57	90 624 00	1	Fjeder	Spring	Feder
58	90 796 12	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
59	90 796 25	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
60	90 796 31	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
61	90 798 23	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
62	90 798 27	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
63	90 798 38	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
64	90 798 43	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
65	90 798 63	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
66	90 798 76	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
67	90 798 89	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
68	91 206 00	1	Filterhus	Filterhouse	Filter Gehäuse
69	91 207 00	1	Møtrik	Nut	Mutter
70	91 240 10	2	Skridsikring	Slip resistance	Rutschhemmung
71	91 270 01	1	Cylinderrør	Cylinder	Zylinder
72	91 270 02	1	Cylinderbund	Cylinder bottom	Zylinder Boden
73	91 270 04	1	Mellemcylinder	Middle cylinder	Mittelzylinder
74	91 270 06	1	Topflange	Flange joint	Flansch
75	91 270 07	1	Pakboks	Packing box	Pakmutter
76	91 270 08	1	Stempelstyr	Piston guide	Kolben Führung
77	91 270 09	1	Stempelstok	Piston rod	Kolbenstange
78	91 270 11	1	Pakboks	Packing box	Pakmutter
79	91 270 18	1	Stempel	Piston	Kolben
80	91 270 19	1	Afstandsbøsning	Distance bushing	Abstandhülse
81	91 270 20	1	Lufthydraulisk pumpe	Air. Hyd. Pump	Lyft.-Hyd. Pumpe
82	91 270 30	1	Tankrør	Oil reservoir	Ölbehälter
83	91 270 33	1	Ventilkonsol	Valve bracket	Ventil Beschlag
84	91 270 35	1	Ventilkonsol	Valve bracket	Ventil Beschlag
85	91 270 36	2	Ventilkonsol	Valve bracket	Ventil Beschlag
86	91 270 37	1	Støjdæmperkappe	Sound absorber	Schalldämpfer
87	91 270 39	1	Lyddæmpersvamp	Sponge	Schwamm
88	91 270 49	1	Flangeleje	Flange bed	Flansch Lager
89	91 270 50	1	Udløserventil	Releasevalve	Senkventil
90	91 270 57	1	Ventilknast	Valve knob	Ventil Nocken
91	91 271 00	1	Flange	Flange	Flansch
92	91 271 10	1	Fodpumpe	Footpump	Fusspumpe
93	91 601 20	1	Sadel	Saddle	Sattel
*	09 080 00		Pakningssæt	Repair kit	Dichtungssatz

91 270 20



90 728 42



	GGD150		(DK)	(GB)	(DE)
Pos.	**Art. No.**	**Pcs.**	**Benævnelse**	**Description**	**Bezeichnung**
	91 270 20		Lufthydraulisk pumpe	Air Hyd. Pump	Luft-Hyd. Pumpe
*1	01 007 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*2	01 245 00	1	Pakning	Seal	Dichtung
*3	01 628 00	1	Nutring	Seal	Dichtung
*4	01 630 00	1	Støttering	Support ring	Stützring
5	02 000 12	2	Fjeder	Spring	Feder
6	02 047 00	1	Fjeder	Spring	Feder
*7	02 164 00	2	Kugle, Ø 5	Ball, Ø 5	Kugel, Ø 5
8	02 424 00	2	Expander	Expander	Expander
9	02 425 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
10	02 493 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
11	02 503 00	1	Overtryksventil	Pressure control valve	Überdruckventil
12	02 584 00	1	Prop	Plug	Pfropfen
13	44 015 00	1	Lyddæmpermateriale	Sponge	Schwamm
14	90 695 00	2	Ventilindsats	Valve core	Ventileinsatz
*15	90 704 00	1	Afstandsbøsning	Distance bushing	Abstandhülse
16	90 707 12	1	Pakboks	Packing box	Pakmutter
17	90 728 42	1	Luftmotor	Air motor	Luft Motor
18	90 814 00	1	Lyddæmpersvøb	Sound absorber	Schalldämpfer
19	91 270 12	1	Pumpeblok	Pump block	Pumpenblock
*	09 081 00		Pakningssæt	Repair kit	Dichtungssatz

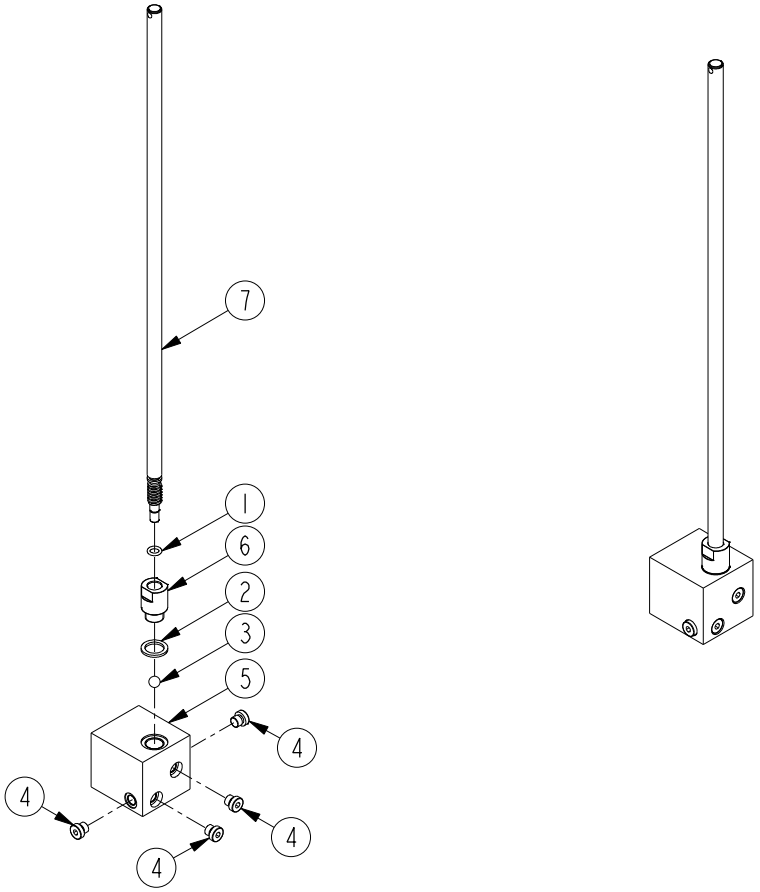
	GGD150		(DK)	(GB)	(DE)
Pos.	**Art. No.**	**Pcs.**	**Benævnelse**	**Description**	**Bezeichnung**
	90 728 42		Luftmotor, komplet	Air motor, complete	Luftmotor, komplett
1	02 347 00	1	Skrue	Screw	Schraube
2	90 267 03	1	Støtteskive	Back-up ring	Stützscheibe
3	90 267 12	1	Pumpestempel	Pump piston	Pumpkolben
4	90 268 00	1	Luftstempel, kpl.	Air piston, cpl.	Luftkolben, kpl.
5	90 709 04	1	Luftcylinder, kpl.	Air cylinder, cpl.	Luftzylinder, kpl.

*DK: De med * mærkede dele leveres i komplet pakningssæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedels-nummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.*

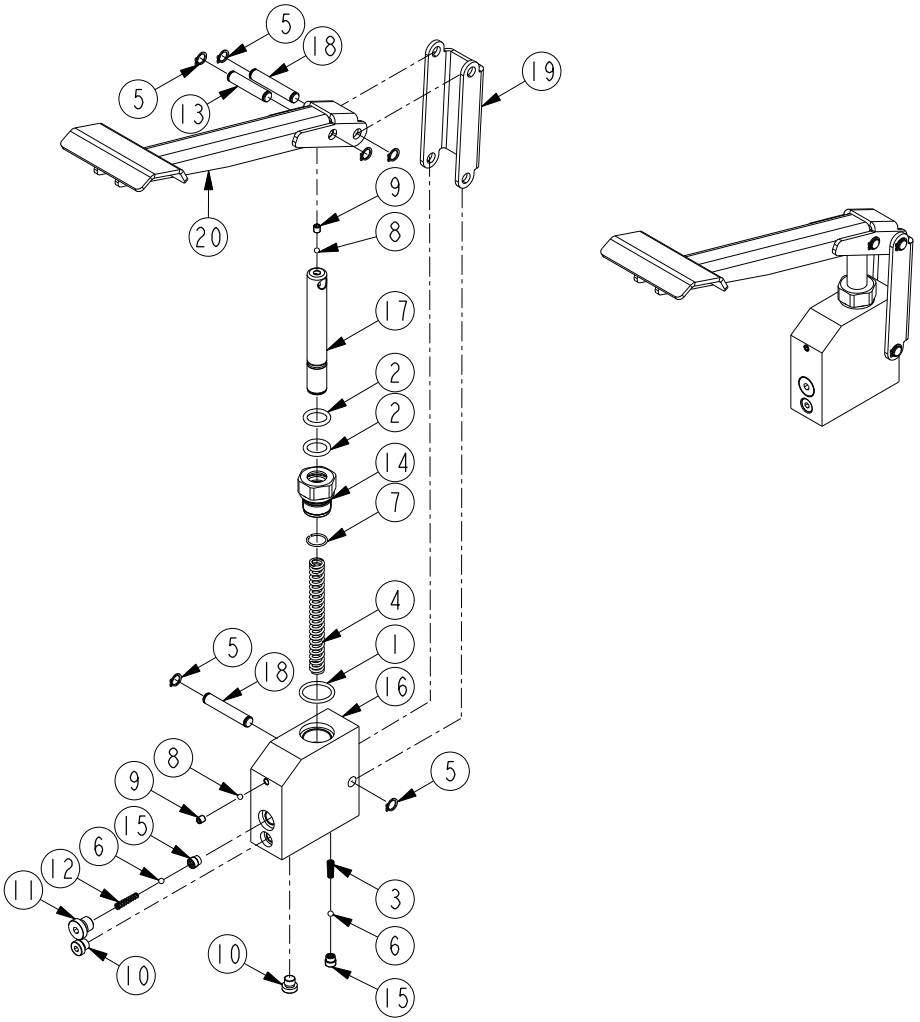
*GB: * indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts. All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.*

*DE: Die mit * markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.*

91 270 50



91 271 10



	GGD150		(DK)	(GB)	(DE)
Pos.	**Art. No.**	**Pcs.**	**Benævnelse**	**Description**	**Bezeichnung**
	91 270 50		Udløserventil	Releasevalve	Senkventil
1	01 086 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
2	01 244 00	1	Pakning	Seal	Dichtung
3	02 294 00	1	Kugle, Ø 10	Ball, Ø 10	Kugel, Ø 10
4	02 483 00	4	Prop	Plug	Pfropfen
5	91 270 51	1	Ventilblok	Valveblock	Ventilblock
6	91 270 52	1	Spindelhus	Spindle housing	Spindelgehäuse
7	91 270 56	1	Ventilspindel	Valve rod	Ventilspindel

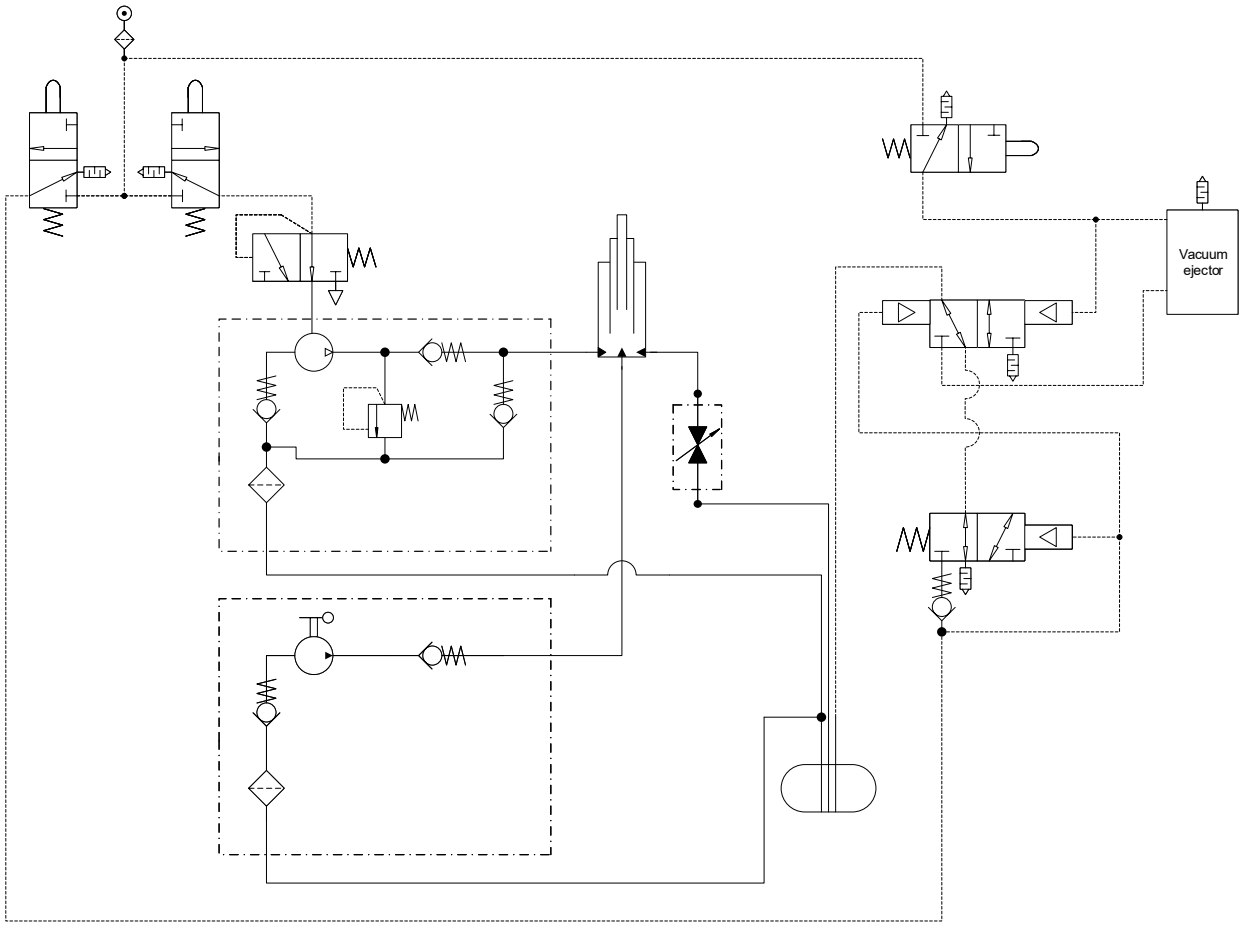
	GGD150		(DK)	(GB)	(DE)
Pos.	**Art. No.**	**Pcs.**	**Benævnelse**	**Description**	**Bezeichnung**
	91 271 10		Fodpumpe	Foodpump	Fusspumpe
*1	01 004 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*2	01 032 00	2	O-ring	O-ring	O-Ring
3	02 000 12	1	Fjeder	Spring	Feder
4	02 003 80	1	Fjeder	Spring	Feder
5	02 135 00	6	Seegerring	Circlip	Seegerring
*6	02 164 00	2	Kugle, Ø 5	Ball, Ø 5	Kugel, Ø 5
7	02 227 00	1	Springring	Circlip	Seegerring
*8	02 290 00	2	Kugle, Ø 4,5	Ball, Ø 4,5	Kugel, Ø 4,5
9	02 301 00	2	Pinolskrue	Screw	Schraube
10	02 483 00	2	Prop	Plug	Pfropfen
11	02 584 00	1	Prop	Plug	Pfropfen
12	02 753 00	1	Fjeder	Spring	Feder
13	90 184 00	1	Aksel	Axle	Achse
14	90 670 00	1	Føring for p.stempel	Guide	Führung
*15	90 695 00	2	Ventilindsats	Valve core	Ventileinsatz
16	91 270 13	1	Pumpeblok	Pumpblock	Pumpeblock
17	91 271 07	1	Pumpestempel	Pumppiston	Pumpenkolben
18	91 271 08	2	Aksel	Axle	Achse
19	91 271 12	1	Pumpelaske	Pump joint	Pumpelaschen
20	91 271 17	1	Pedal	Pedal	Fusshebel
*	09 081 00		Pakningssæt	Repair kit	Dichtungssatz

*DK: De med * mærkede dele leveres i komplet pakningssæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedels-nummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.*

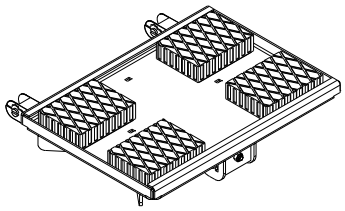
*GB: * indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts. All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.*

*DE: Die mit * markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.*

(DK) HYDRAULIK DIAGRAM
(GB) HYDRAULIC CHART
(DE) HYDRAULISCHES DIAGRAMM

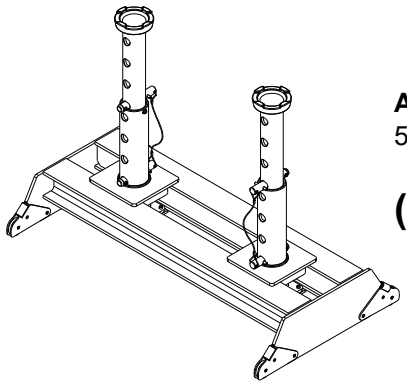


(DK) TILBEHØR
(GB) ACCESSORIES
(DE) ZUBEHÖR



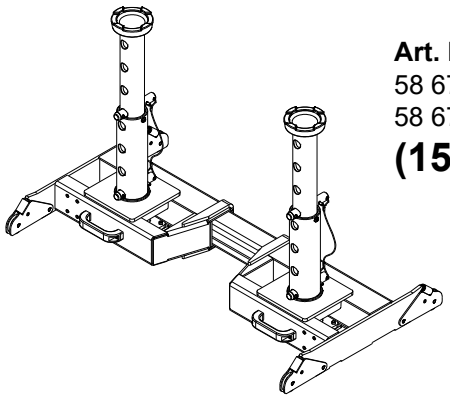
Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
59 005 00	1	Gearkassebeslag	Transmission saddle	Getriebeplatte

(1.000 kg)



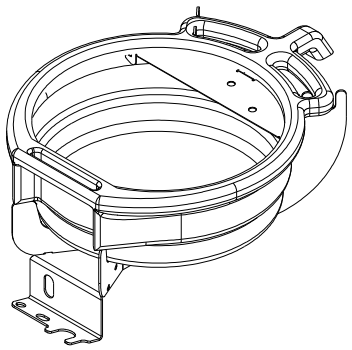
Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
58 670 10	1	Aflastningsbro	Support bridge	Abstützbrücke

(20.000 kg)



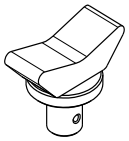
Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
58 675 00	1	Aflastningsbro	Support bridge	Abstützbrücke
58 675 10	1	Aflastningsbro, lang	Support bridge, long	Abstützbrücke, lang

(15.000 kg)



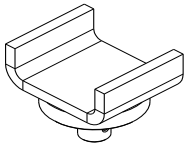
Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
59 003 50	1	Universalbeslag	Universal bracket	Universalhalter

(15 l)



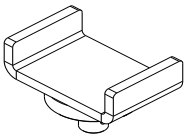
Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
91 127 00	1	V-Sadel	V-Saddle	V-Sattel

(10.000 kg)



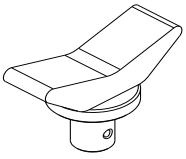
Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
91 132 10	1	U-Sadel	U-Saddle	U-Sattel

(10.000 kg)



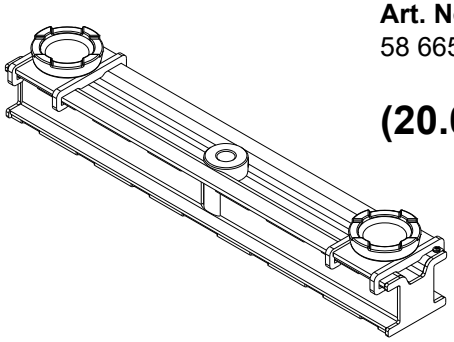
Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
91 132 40	1	U-Sadel	U-Saddle	U-Sattel

(10.000 kg) **(ANSI/ALI 6000 kg)**



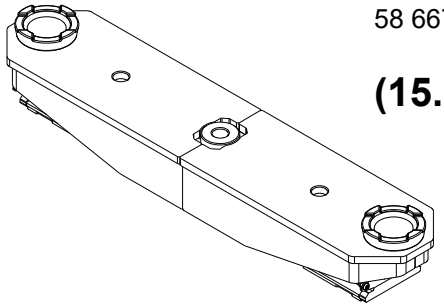
Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
91 127 10	1	V-Sadel	V-Saddle	V-Sattel

(10.000 kg) **(ANSI/ALI 4000 kg)**



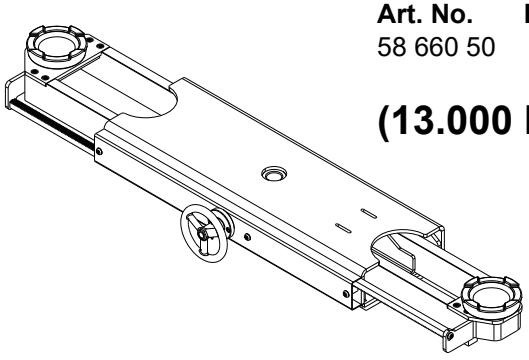
Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
58 665 00	1	Travers	Cross beam adaptor	Achstraverse

(20.000 kg)



Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
58 667 00	1	Travers	Cross beam adaptor	Achstraverse

(15.000-11.500 kg)



Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
58 660 50	1	Travers	Cross beam adaptor	Achstraverse

(13.000 kg)

EU og UK Overensstemmelseserklæring
EC and UK Declaration of Conformity for Machinery
EG und UK Konformitätserklärung
Declaration CE et UK de conformité pour les composants
EU och UK Överensstämmelseforsäkran
EU ja UK Vaatimustenmukaisuuvakuutus
EU en UK Verklaring van overeenstemming
Declaración CE y UK de conformidad
EC и UK декларации о соответствии
Dichiarazione UE e UK di conformità

Directive 2006/42/EC

The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

(DK) Lufthydraulisk Gulvbaseret Gravdonkraft
GGD150,
(NO) er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestemmelser Direktiv (2006/42/EC, EN1494 og (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (gælder kun for UK)).
Frederik Anker Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 er bemyndiget til at udarbejde det tekniske dossier.

(GB) Air-hydraulic Floorbased Pit Jack,
GGD150,
are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (Directive 2006/42/EC, EN1494 and (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)).
Mr. Frederik Anker Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 is authorized to compile the technical file.

(DE) Lufthydraulisch Grubenheber (Bodenmodell),
GGD150,
sind mit den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EC, EN1494 und (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)) konform.
Herr Frederik Anker Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

(FR) Crics hydrauliques rouleurs pour puits de travail
GGD150,
sont conformes aux dispositions de la Directive Machine 2006/42/EC, EN1494 et (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)).
Frederik Anker Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 est autorisée à constituer le dossier technique.

(SE) Lufthydraulisk golvbaserade gropdomkraft
GGD150,
Överensstämmer med Maskindirektivets bestämmelser (Direktiv 2006/42/EC, EN1494 och (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)).
Frederik Anker Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen.

(FI) Paineilmahydrauliset lattiamalliset kuilunostimet
GGD150,
vastaa Konedirektiivin (direktiivi 2006/42/EC, EN1494 ja (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)).
Frederik Anker Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston.

(NL) Luchthydraulische putkriks
GGD150,
in overeenstemming zijn met de bepalingen van de Richtlijn Machines (richtlijn 2006/42/EC, EN1494 en (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)).
Frederik Anker Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 gemachtigd is om het technisch dossier samen te stellen.

(ES) Elevador óleoneumático de uso en fosa
GGD150,
Es conforme a las directrices sobre máquinaria (Directiva 2006/42/EC, EN1494 y (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)).
Frederik Anker Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 está facultado para elaborar el expediente técnico.

(RU) Пневмогидравлические канавные напольные домкраты
GGD150,
полностью соответствуют требованиям, предъявляемым Директивой на машины и механизмы (директива 2006/42/EC, EN1494 и (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)).
Frederik Anker Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 уполномочен составлять техническую документацию.

(IT) Sollevatore oleopneumatico da fossa carrellato
GGD150,
sono in conformità con le disposizioni della Direttiva macchine (Direttiva 2006/42/CE, EN 1494 e (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)).
Frederik Anker Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 è autorizzato a costituire il fascicolo tecnico.

AC Hydraulic A/S
Fanøvej 6
DK-8800 Viborg - Danmark
Tel.: +45 8662 2166
E-mail: sales@achydraulic.com
www.achydraulic.com

Frederik Anker Christensen
General Manager
Viborg 01.01.26

Subject to changes and misprints.